



SOUHVĚZDÍ MILADA

MILADA,
CONSTELLATION
OF PROXIMITY

SOUHRN SUMMARY



0. PŘI POHLEDU NA JEZERO MILADA	3	0. LOOKING AT LAKE MILADA	3
1. MILADA, VÝCHODISKO REGIONÁLNÍHO	6	1. MILADA, STARTING POINT FOR REGION DEVELOPMENT	6
1.1 Nová regionální strategie s vědomím minulých dob		1.1 A new regional strategy aware of past eras	
1.2 Učení se odz Evropy		1.2 Learning from Europe	
1.3 populační dynamika		1.3 Population Dynamics	
1.4 přírodní kapitál		1.4 Natural Capital	
1.5 Krajina s obrazci		1.5 Landscape with Figures	
1.6 Prominentní obrazce - kontinentální rozhraní		1.6 Prominent figures - Continental interfaces	
1.7 P.o Rozhraní na horizontu		1.7 P.F. Horizon Interfaces	
1.8 P.o Mezigenerační rozhraní		1.8 P.F. Intergenerational Interfaces	
1.9 Jezero ve tvaru lomu		1.9 Lake in Form of a Quarry	
1.10 Metropolitní jezero - dva regiony		1.10 A Metropolitan Lake - Two Regions	
1.11 Metropolitní jezero - mezi dvěma městy		1.11 A Metropolitan Lake - Between Two Cities	
1.12 Opětovná aktivace půdy		1.12 Re-activating the soils	
2. MILADA RESOCIALIZACE KRAJINY	23	2. MILADA, RE-SOCIALISATION OF LANDSCAPE	23
2.1 Souhvězdí Milada		2.1 Constellation Milada	
2.2 Souhvězdí blízkosti		2.2 Constellation of proximity	
2.3 Pet aktivátoru, pet podnebí		2.3 Five activators, five climates	
2.4 náhrdelník sportovních zařízení		2.4 A necklace of sport facilities	
2.5 brány na svah		2.5 Gates to the slope	
2.6 řetězec pláží		2.6 A string of beaches	
2.7 jezero s nově objeveným využitím		2.7 A lake with rediscovered uses	
2.8 pobřeží soužití		2.8 A shoreline of coexistence	
2.9 Resocializace krajiny		2.9 Re-socialisation of landscape	
2.10 NOVÁ MOBILITA		2.10 New mobility	
2.11 NOVÝ PROGRAM		2.11 New program	
2.12 PODNEBÍ A ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ		2.12 Climate and environment	
2.13 program, veřejný prostor a krajina		2.13 Program, public space and landscape	
3. TRI STRATEGICKÉ BODY ROZVOJE	43	3. THREE STRATEGIC POINTS OF DEVELOPMENT	43
3.1 ZÁPADNÍ PŘÍSTUP		3.1 Western access	
3.2 SEVERO-JIŽNÍ SEKVENCE		3.2 North-South sequence	
3.3 Východní přístup		3.3 Eastern access	
4. KONCEPT JEDNÉ ARCHITEKTONICKÉ, TERÉNNÍ ÚPRAVY, UMĚlecké INTERVENCE	53	4. CONCEPT OF ARCHITECTURAL, LANDSCAPING, ARTISTIC INTERVENTION	53
4.1 CENTRÁLNÍ OSTROV - NOVÝ TUCHOMYSL		4.1 Central island - New Tuchomysl	
4.2 ZÁPADNÍ OSTROV - NOVÉ VYKLICE		4.2 West island - New Vyklice	
5. STRATEGIE ROZVOJE OBLASTI	56	5. DEVELOPMENT STRATEGY OF THE AREA	56
5.1 SPRÁVA A ŽIVOTNOST		5.1 Governance and durability	
5.2 FÁZOVÁNÍ		5.2 Phasing	
5.3 STRATEGIE ROZVOJE OBLASTI		5.3 Development of area	
5.4 následná smlouva		5.4 Subsequent contract	

00

PŘI POHLEDU NA JEZERO MILADA

—
LOOKING AT LAKE MILADA

ÚVOD

INTRODUCTION

Jezero Milada je zároveň cizí a známé. Jezero se zpočátku jevilo jako monstrum: hnědouhelný důl, který násilně pojídal část krajiny, odnesl mimo jiné pět vesnic a vrhl všechny obyvatele regionu do nové průmyslové éry. Důl generoval novou geografii průmyslových odvětví, infrastruktury, skládek, přehrad. Poté, krátce poté, co se objevila, gigantická díra ztichla a dělníci odešli. Monstrum zmizelo.

Lom byl naplněn vodou a město se znovu probudilo, nyní ve formě jezera a připraveno vstoupit do života obyvatel regionu jako město odpočinku a volného času odpočinku. Za zdánlivou jednoduchostí lze jezero Milada použít jako mřížku měření území, do kterého je vloženo, a to jak z hlediska prostoru, tak z hlediska času.

Prozkoumáním jedinečnosti jezera ve všech jeho polysémických dimenzích vzniká nová možná kartografie pro tento region.

Transformace jezera Milada

Lake Milada is both alien and familiar. The lake appeared at first as a monster: a lignite mine violently eating a portion of landscape, taking away – among other things – five villages and throwing all inhabitants of the region into a new industrial era. The mine generated a new geography of industries, infrastructure, landfills, dams.

Then, shortly after appearing, the gigantic hole became silent and the workers left. The monster disappeared. The quarry was filled with water, and the place reawakened, now in the form of a lake and ready to enter into the life of the inhabitants of the region as a place of relax and leisure.

Behind the apparent simplicity, lake Milada can be used to measure the territory in which it is inserted, both in terms of space and in terms of time. By exploring the singularity of the lake in all its polysemic dimensions a new possible cartography for the region emerges.



neznamená pouze vývoj designu, ale vyžaduje definici metody pohledu na tento soubor (přístup k popisu) a strategii pro organizaci následného procesu.

To znamená, že zásadní činnostoperací je pozorovat: neustále kontrolovat rovnováhu mezi jezerem, dvěma městy a různými vesnicemi kolem něj, rozpoznávat jejich vzájemné úpravy, detektovat změny v krajině, jakmile se objeví. Z tohoto důvodu navrhujeme více než jednoduchý design, závazek k pozorování, styl popisu a strategii akce.

Věříme, že je zásadní rozpoznat všechna dostupná aktiva, definovat všechny možné protagonisty transformace, aktivovat všechny energie a představit si možný diskurs, který by mohl spojit všechny tyto různé subjekty. Výzva týkající se terénních úprav je také geografická, ekonomická a rétorická.

Transforming Lake Milada does not just imply the development of a design, but requires the definition of a method to look at this ensemble (an attitude towards description) and a strategy to organize the ensuing process. This means that the crucial operation is to observe: to constantly check the balance in between the lake, the two cities and the different villages around it, to recognize their mutual adjustments, to detect changes in the landscape as soon as they appear. For this reason, more than a simple design, we propose a commitment to observation, a style of description and a strategy of action.

We believe it is crucial to recognize all available assets, to define all possible protagonists of the transformation, to activate all energies and to imagine a possible discourse that could bring all these different subjects together. The landscaping challenge is also a geographical, economical and rhetorical one.





MILADA, VÝCHODISKO REGIONÁLNÍHO
ROZVOJE

—

MILADA, STARTING POINT FOR
REGIONAL DEVELOPMENT

NOVÁ REGIONÁLNÍ STRATEGIE S VĚDOMÍM MINULÝCH DOB A NEW REGIONAL STRATEGY AWARE OF PAST ERAS

Jezero Milada několikrát zpochybňuje:

1. Obrovský geologický čas vyhynulých sopek a sedimentárních pánví,
2. Pomalá, pre-moderní doba zemědělské kolonizace a zakládání vesnic,
3. Brutální moderní / fordistická / sovětská doba industrializované těžby a mazání vesnic, postmoderní doba „Konec historie“, která se snaží vypadat jako smíšlivá idyla.
4. Uvnitř tohoto prodlouženého rámu lze jezero Milada chápat jako sběratel různých stop této složité minulosti.

Jezero a krajina kolem něj mohou zaznamenat nejen dvacet čtyři let (1977-1991), ve kterých byl provozován lignitový důl pod širým nebem a bylo vytěženo 262 milionů m³ půdy, ale také předmoderní venkovská krajina, která odhalila stopy napoleonských kampaní a vzpomínky na demografické narušení, které následovalo po německé anexi a pozdějším vyhnání německy mluvícího obyvatelstva.

Jezero Milada lze použít k měření této složité historie a tato složitá historie může znova objevit a animovat různá místa uvnitř této krajiny. Sopky budou chráněny a jemně zvýrazněny malými architektonickými zásahy na jejich základně, půda bude vrácena zpět k definování alternativních postupů, potoky budou spojeny s jezerem, rekultivační les nad bývalou vlhkostí bude ošetřen typologiemi pivovarské vegetace, instalace pro volný čas budou mít výslově lehký a dočasný vzhled, který bude jezero využívat jako slavnostní instalace.

Lake Milada puts into question a plurality of times:

1. The immense, geological time of its extinct volcanoes and sedimentary basins,
2. The slow, pre-modern time of agricultural colonization and establishment of villages,
3. The brutal modern/Fordist/Soviet time of industrialized mining and village erasure, the post-modern time of an "End of History" trying to appear as a reconciliating idyll.
4. Inside of this extended frame, lake Milada can be understood as a collector of the different traces of this complex past.

The lake and the landscape around it can record not only the twenty-four years (1977-1991) in which the open-air lignite mine was operating and 262 million m³ of soil were extracted, but also the pre-modern rural landscape, exposing traces of the Napoleonic campaigns and memories of the demographic disruption that followed the German annexation and the later expulsion of the German-speaking population.

Lake Milada can be used to measure this complex history and this complex history can re-emerge and animate the different locations inside this landscape. The volcanoes will be protected and delicately highlighted with small architectural interventions at their base, land will be given back to alternative practises to be defined, streams will be linked to the lake, the reclamation forest over the former damp will be treated with brewing vegetation typologies, the leisure installations will have an explicitly light and temporary appearance, occupying the lake as festive installations.



1.



2.



3.



4.



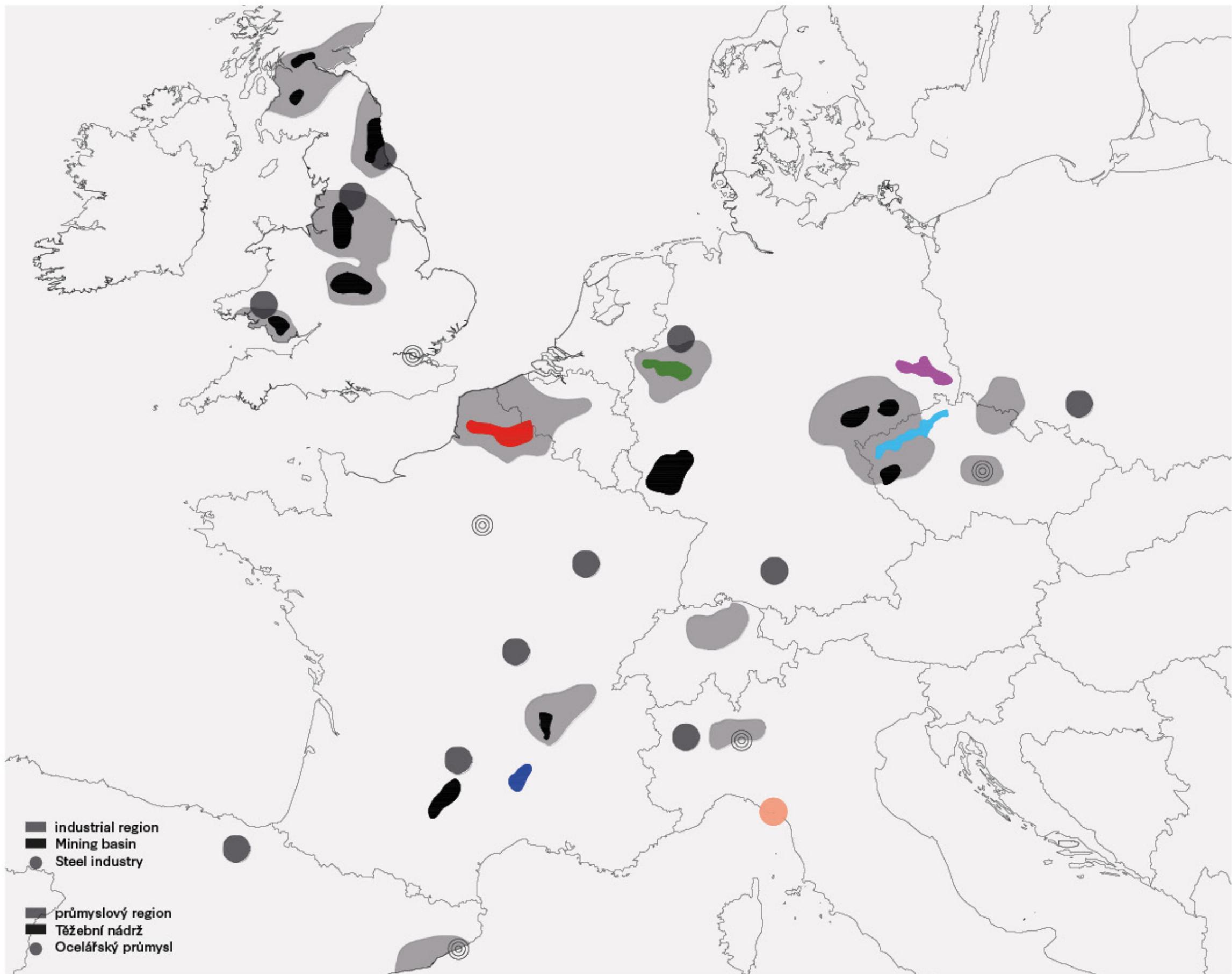
NOVÁ REGIONÁLNÍ STRATEGIE - UČENÍ SE ODZ EVROPY A NEW REGIONAL STRATEGY - LEARNING FROM EUROPE

Pohled na jezero Milada a jeho možnou dlouhodobou budoucnost znamená širší pohled na transformační strategie evropských postindustriálních lokalit. Učení se od Evropy znamená pozorování strategií aplikovaných na ostatní těžební pánve. Například německé Porúří, které se stalo územím, kde se prolínají kulturní, přírodní a průmyslové ruiny, lze označit za hlavní cíl, těžební pánev Nord-Pas-de-Calais ve Francii, která je na seznamu UNESCO kulturního dědictví nebo oblast Lužických jezer (možná nejpodobnější jezeru Milada), která se stala největším evropským místem pro obnovu a renaturaci bývalého průmyslového areálu. Učit se od Evropy znamená také v menším měřítku zkoumat strategie rozvoje bývalého těžebního areálu jako turistické atrakce, místa památek a/ nebo místa pro regeneraci místní flóry a fauny.

Jezero Milada je třeba chápat v jeho evropském kontextu, napříč hranicemi. Jako takové musí jezero Milada obnovit rozsáhlá spojení s českým i německým kontextem, a to jak z geografického, historického, tak z kulturního hlediska. Jezero je třeba chápat jako jednu z atrakcí vložených do velkého náhrdelníku měst a přírodních prvků na obou stranách Krušných hor / Erzgebirge, zahrnujících na jedné straně Würzburg, Bamberg, Bayreuth a Drážďany a na druhé Karlovy Vary, Chomutov, Teplice, Ústí nad Labem a Saské Švýcarsko. Jezero Milada je třeba vložit (a navrhnout) v této síti, která vytváří jak konceptuální / historické spojení, tak velmi konkrétní infrastrukturu schopnou propojit řadu jezer vyvinutých v bývalých dolech na úpatí Krušných hor a již existující turistickou infrastrukturu podél údolí Labe.

Looking at Lake Milada and its possible long-term future means looking more broadly at the transformation strategies of European post-Industrial sites. Learning from Europe implies observing the strategies applied to other mining basins. For example, the Ruhr region in Germany, which has become a territory where culture, nature and industrial ruins are intertwined, can be cited as a major destination, the Nord-Pas-de-Calais mining basin in France, which is on UNESCO's World Heritage List, or the Lusatian Lakes region (maybe the case most similar to lake Milada) which has become Europe's largest site for the restoration and renaturation of a former industrial site. To learn from Europe is also to look on a smaller scale at strategies for the development of a former mining site as a tourist attraction, a place of memory and/or a place for the regeneration of local flora and fauna.

Lake Milada should be understood in its European context, across borders. As such lake Milada must re-establish large scale connections with both the Czech and the German context, both in geographical, historical, and cultural terms. The lake must be understood as one of the attractions inserted in a large necklace of cities and natural features on the two sides of the Krušné hory/ Erzgebirge including on one side Würzburg, Bamberg, Bayreuth and Dresden and on the other Karlovy Vary, Chomutov, Teplice, Ústí nad Labem, and the Saxon Switzerland. Lake Milada needs to be seen (and designed) inside of this network, establishing both conceptual/ historical connections and very concrete infrastructure able to connect the series of lakes developed in the former mines at the feet of the Ore Mountains and the touristic infrastructure already existing along the Elbe valley.



NOVÁ REGIONÁLNÍ STRATEGIE - UČENÍ SE ODZ EVROPY

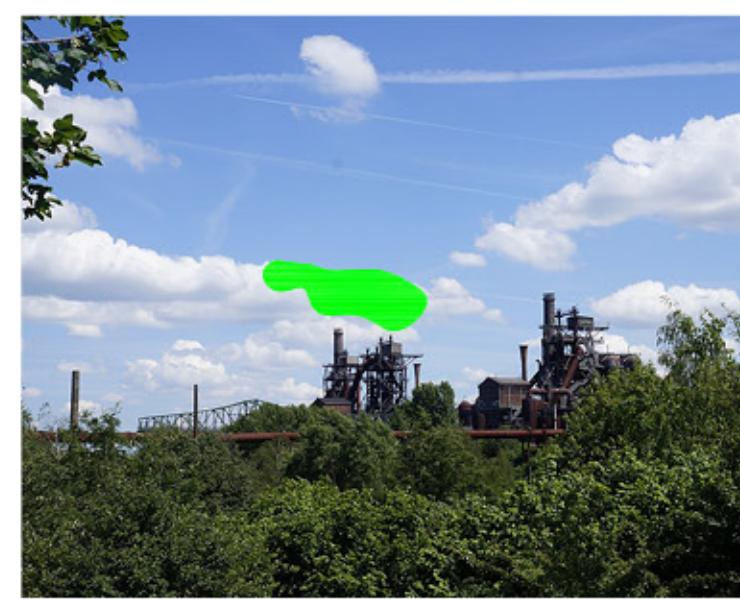
A NEW REGIONAL STRATEGY - LEARNING FROM EUROPE

1	2	3
4	5	6
7	8	9



1. Nord-Pas-de-Calais, Francie, zapsaná na seznam světového dědictví UNESCO
2. Louvre Lens, Francie, národní muzeum jako nástroj přestavby
3. Nord-Pas-de-Calais, Francie, příklad turistické atrakce, umělá sjezdovka na hromadě strusky
4. Lužická jezera, Německo, příklad vývoje pláže na umělém jezeře
5. Okres Lužická jezera, Německo, příklad renaturované krajiny na úpatí průmyslových odvětví
6. Mine de Carmaux, Francie, město věnované volnočasovým aktivitám, seminářům a cestování.
7. Region Rhur, Německo jako evropská turistická a kulturní destinace
8. Carrara, Itálie, turistická návštěva mramorových lomů a práce z nich.
9. Jezero milada, jaká budoucnost?

1. Nord-Pas-de-Calais, France, listed as a UNESCO World Heritage Site
2. Louvre Lens, France, a national museum as a tool of redevelopment
3. Nord-Pas-de-Calais, France, example of a tourist attraction, artificial ski slope on slag heap
4. Lusatian Lakes District, Germany, example of beach development on an artificial lake
5. Lusatian Lakes District, Germany, an example of a renatured landscape at the foot of industries
6. Mine de Carmaux, France, a place dedicated to leisure activities, seminars and travel.
7. The Rhur region, Germany as a tourist and cultural European destination
8. Carrara, Italy, tourist visit of the marble quarries and the work made from them.
9. Lake milada, what future?



POPULAČNÍ DYNAMIKA

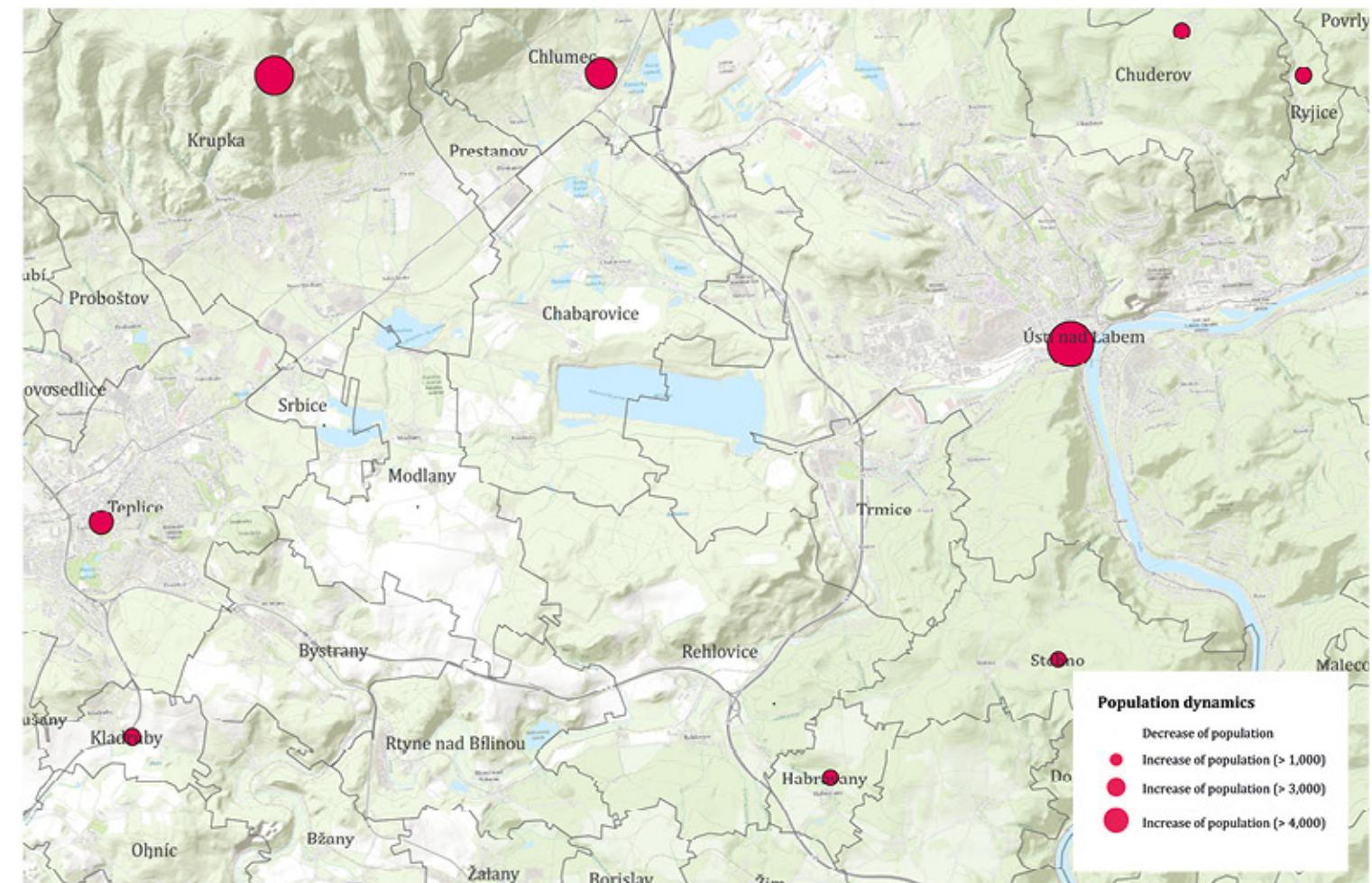
POPULATION DYNAMICS

Nápravy velkých těžebních zařízení se vždy kryjí s obdobím ekonomické přeměny, ve které se produktivní struktura regionu mění s masivní nezaměstnaností a zanechává za sebou velmi křehkou sociální strukturu. Tento proces je v Ústeckém kraji již téměř u konce, protože těžební činnost skončila v roce 1991 a proces přeměny regionální ekonomiky se shodoval s obecnější transformací země z plánované na tržní ekonomiku. Ústí nad Labem je nyní dynamickým regionem, který je silně spjat se sousední německou ekonomikou.

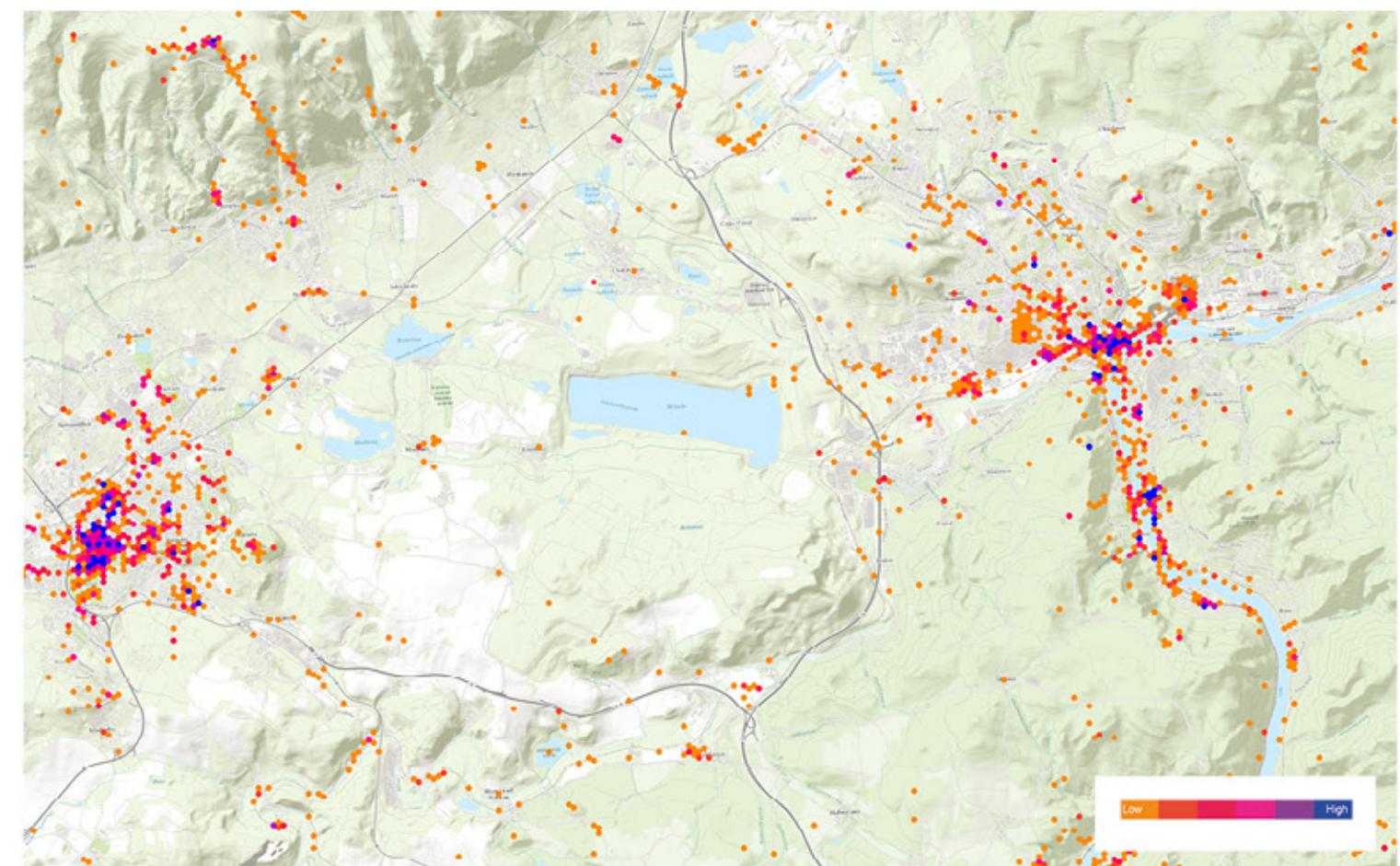
Populační dynamika ukazuje na značný nárůst obyvatel v hlavním městě Ústí nad Labem s registrací 22 830 nových obyvatel za posledních 50 let s celkovým počtem 94 866 obyvatel. Podobnou dynamiku, ale s mnohem nižším počtem, zaznamenávají obce Krupka s nárůstem o 4 590 obyvatel (dosahující celkem 13 000 obyvatel), Chlumec s nárůstem o 2 277 obyvatel (dosahující celkem 4 546 obyvatel) a Teplice s nárůstem o 1 172 obyvatel (a dosahující 50 476 obyvatel celkem). Naopak dynamika obyvatel ve venkovských osadách u jezera Milada zaznamenává výrazný pokles počtu obyvatel: město Trmice přišlo o 2 849 obyvatel a Chabarovice o 2 763 obyvatel. Totéž se stalo i v sousedních městech: Rehlovice (-195), Modlany (-305). Regenerace jezera a jeho krajiny může přilákat nové obyvatele, a převrátit současnou dynamiku vylidňování měst, stále blíže k úbytku.

The repairing of large mining installations always coincides with a season of economical reconversion, in which the productive structure of a region changes with massive unemployment, leaving behind a very fragile social fabric. This process is in the Ústí nad Labem region already close to the end, as mining activities ended in 1991 and the process of reconversion of the regional economy coincided with the more general transformation of the country from a planned to a market economy. Ústí nad Labem is now a dynamic region, strongly linked with the neighbouring German economy.

The population dynamic shows a considerable increase of inhabitants in the capital city of Ústí nad Labem registering 22,830 new inhabitants during the last 50 years reaching an overall population of 94,866. A similar dynamic, but with much lower numbers, it is recorded in the municipalities of Krupka with 4,590 more inhabitants (reaching 13,000 inhabitants in total), Chlumec with more 2,277 inhabitants (reaching a total population of 4,546) and Teplice with more 1,172 inhabitants (reaching 50,476 total population). On the contrary, the dynamic of the population in the rural settlements close to Lake Milada registers a significant decrease of the population: the city of Trmice lost about 2,849 inhabitants and Chabarovice 2,763 inhabitants. The same also happened in the neighbouring towns: Rehlovice (-195), Modlany (-305). The regeneration of the lake and its landscape can attract new residents inverting the actual dynamics of urban depopulation, ever closer to the shrinking phenomenon.



Population dynamics (1961-2011) - Population dynamics (1961-2011)



Recreation opportunities for a new Landscape - Rekreační příležitosti pro novou krajinu

PŘÍRODNÍ KAPITÁL NATURAL CAPITAL

Přírodní kapitál oblasti kolem jezera Milada se skládá hlavně z důležitých lesních zdrojů s různou hustotou pokrytí stromů. Ve větším měřítku je hustota stromů pozoruhodná na severozápadě jezera Milada. Podobnou situaci lze najít také podél Labe a zejména podél ohybu jižně od města Ústí nad Labem, kde antropický tlak městské struktury dopadá méně a stále pvevládá příroda.

Větev přirozenosti se odděluje od Labe a rozprostírá se na západ, zasahuje až do města Trmice a poté laviče oblasti jižně od Lochočické mohyly po toku Bíliny. Tyto oblasti jsou v současné době pokryty řídkou vegetací a přechodnými lesními keři kvůli předchozím činnostem při opravě půdy. Tyto dvě důležité přírodní propadaliště je třeba propojit, aby se zvýšila jejich hodnota a chránila biologická rozmanitost v souladu s cíli udržitelného rozvoje Organizace spojených národů (2015) a Evropskou zelenou dohodou (2019).

Při pohledu na třídy Využití půdy / Půdní krytí (referenční rok: 2018) regionu Jezero Milada je krajina složena z pestrého vzoru s převahou přírodních oblastí, včetně lesů, keřů a otevřených prostorů s malou nebo žádnou vegetací. Zemědělské oblasti zabírají neuspořádaným a ne organickým způsobem prostory mezi přírodními a urbanizovanými oblastmi. Posledně jmenované stále více rostou a vyvíjí antropické tlaky na zemědělské půdy, které jsou roztroušené a izolované a jsou tak silně ovlivněny změnami krajinného pokryvu, které ohrožují kapacitu produkce potravin v těchto oblastech. Venkovské povolání v kontextu lze poslat podporu nových forem zemědělské produkce s nízkým dopadem. Nové formy udržitelné produkce potravin lze také kombinovat se sociálními a rekreačními aspekty přidělením části oblastí hraničících s jezerem pro městské komunitní zahradní aktivity a malé sady, které mohou spravovat obyvatelé této oblasti. Mohli by být podporováni zemědělci se zájmem o zahájení nového podnikání v oblasti zemědělství s nulovými kilometry, stejně jako restaurace, které přilákaly nové tržní příležitosti se zdravou výživou. Tyto činnosti zvýší biologickou rozmanitost a zvýší tak odolnost krajiny.

The natural capital of the area around lake Milada is mainly composed of important forest resources with diverse tree cover density. At the larger scale, the tree density is notable at the north-west of lake Milada. A similar situation can be found also along the Elbe river and particularly along the river bends south of the city of Ústí nad Labem, where the anthropic pressure of the urban fabric impacts less, and nature is still predominant.

A branch of naturalness detaches from the Elbe and extends westwards, reaching the city of Trmice and then lapping the areas south of the Lochočice mound following the Bílina stream. These areas are currently covered by sparse vegetation and transitional woodland shrubs, due to previous soil repairing activities. These two important natural sinks need to be connected in order to increase their value and to protect biodiversity following the Sustainable Development Goals of United Nation (2015) and the European Green Deal (2019).

Looking at the Land use/Land cover classes (reference year: 2018) of the Lake Milada region, the landscape is composed by a variegated pattern with a predominance of natural areas including forests, shrubs and open spaces with little or no vegetation. The agricultural areas occupy in a disordered and not organic way the spaces between the natural and the urbanised areas. The latter are increasingly growing by exerting anthropic pressures on agricultural soils which are fragmented and isolated, and so strongly affected by land cover changes which threaten the food production capacity of those areas. The rural vocation of the context can be enhanced by encouraging new forms of low impact agricultural production. New forms of sustainable food production can also be combined with social and recreational aspects by allocating portions of areas bordering the lake to urban community garden activities and small orchards that can be managed by the inhabitants of the area. Farmers interested in starting a new business on the zero km agriculture could be supported, as well as restaurants attracted to new markets opportunities on healthy food. These activities will increase biodiversity and so increase the resistance of the landscape.



Predominant Land uses in the post-mining Landscape - Převládající využití půdy v krajině po těžbě



Forest landscape: reconnecting nature for enhancing human well-being - Lesní krajina: opětovné propojení přírody pro zlepšení pohody člověka

KRAJINA S OBRAZCI LANDSCAPE WITH FIGURES

Po uzavření uhlíkového dolu byla prázdnota zaplněna jezerem, ale sítě a krajiny zůstávají rozbité. Železnice je pferušena. Vesnice (Vyklice a Tuchomyšl zrušené jezerem, ale také Lochočice; Otovice, Hrbovice a Zalužany) zmizely.

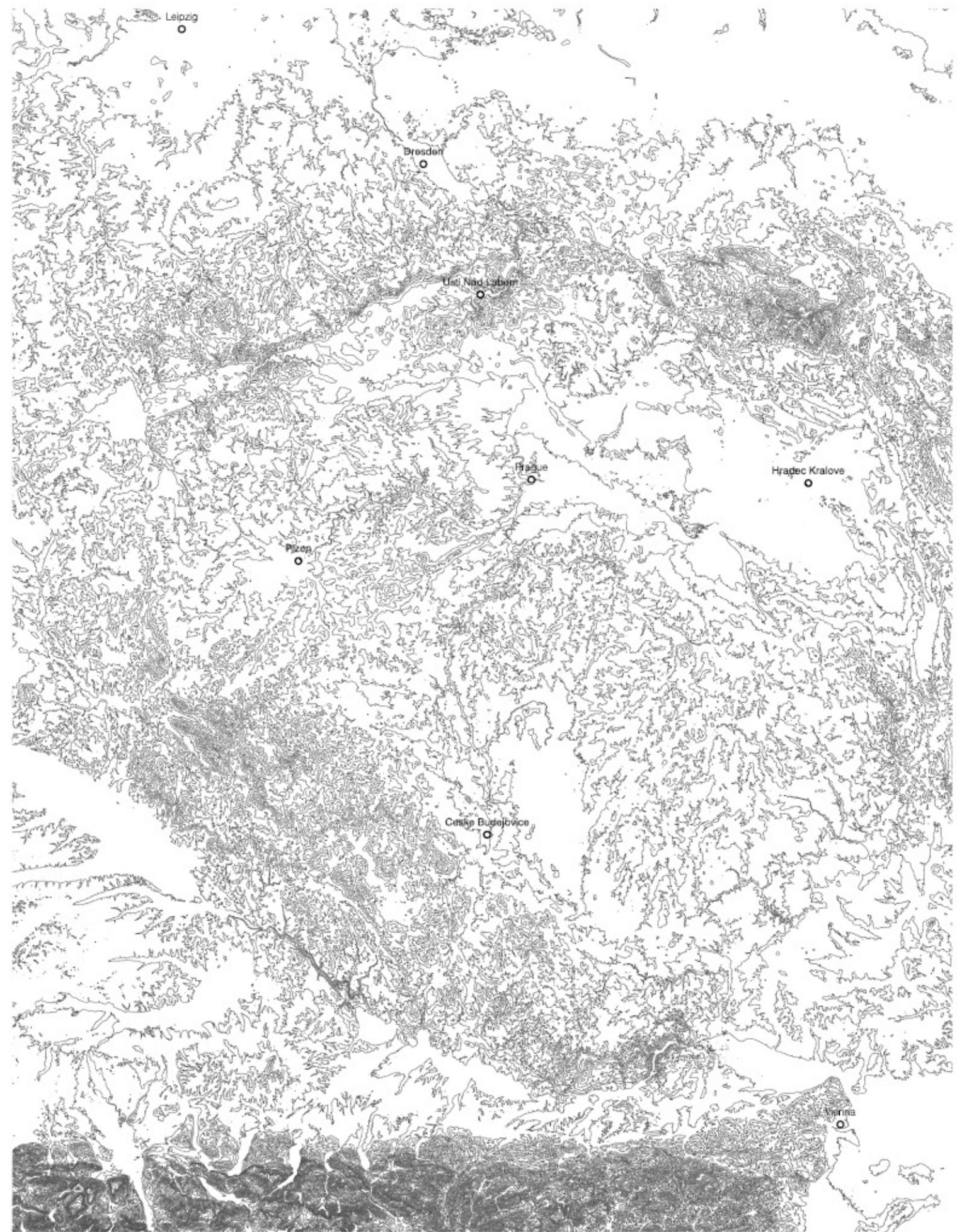
Akt vymazání určený vložením uhlíkového dolu by se nyní mohl opakovat nahrazením stop po složité historii zcela novou geografií soustředěnou kolem jezera. Zcela nová idylická krajina tvořená soustředěnými prstenci rotujícími kolem jezera a satelitními objekty, všechny soustředěnými na jezero, znova vyhlažuje složitost území. Navrhujeme věnovat větší pozornost čtení kontextu a uvažovat o regionu jako o souhvězdí různých vrstev. Ve skutečnosti krajina kolem jezera Milada zahrnuje prvky z různých epoch: vyhaslé sopky, vesnice, města, továrny, topografie, potoky, bažiny, lesy. Všechny by měly být součástí nového popisu a obnovené strategie, schopné obnovit staré a představit si inovativní spojení mezi těmito různými prvky, aniž by se příliš soustředily na jezero. Opětovné propojení prostorových prvků tedy odpovídá opětovnému složení většího souboru fragmentů vzpomínek, které vytvoří komplexní, ale v žádném případě nejednoznačnou, krajinu. Tato strategie vyžaduje komplexní analýzu (kterou se zde snažíme navrhnout, ale bude nutné další pozorování v terénu), schopná rozpoznat různé otevřené systémy, schopná zaznamenat materiální i nehmotné vazby, schopná detektovat různé časové souvislosti působící v regionu, a konečně schopná vsadit všechny různé konstelace do rozeznatelného celkového obrazce a představit si vznik takového obrazce uvnitř dlouhého a artikulovaného procesu.

Tento konečný obrazec pro jezero Milada a jeho okolní region bude formulován od základního rysu území. Ve skutečnosti jezero zabírá část větší prohlubně, což poskytuje viditelný hřeben všude kolem jezera, a tak definuje evidentní hranici pro zvláštní oblast. Tato velká venkovní místnost shromažduje všechny různé předměty uvnitř sebe jako do jakési kolosalní mýsy, takže všem poskytuje společný a intimní okolnosti. Toto všeobjímající prostorové gesto se stává výchozím bodem pro inkluzivní tolerantní projekt.

After the closure of the coal mine, the void has been filled with the lake, but the networks and the landscapes remain broken. The railway is cut. The villages (Vyklice and Tuchomyšl erased by the lake, but also Lochočice; Otovice, Hrbovice and Zalužany) have disappeared.

The act of erasure determined by the insertion of the coal mine might now be repeated by substituting the traces of a complex history with a totally new geography centered around the lake. A brand-new idyllic landscape made of concentric rings rotating around the lake and satellite objects all projected onto the lake obliterates once again the intricacies of the territory. We propose to devote more attention to the reading of the context and to think of the region as a constellation of different layers. In fact, the landscape around lake Milada includes elements from different eras: extinct volcanoes, villages, towns, factories, topographies, streams, marshes, forests. All of them should be part of a new description and of a renewed strategy, capable of restoring old and imagining innovative connections among these different elements, without concentrating too much on the lake. So the reconnection of spatial elements corresponds to the re-composition of a larger set of fragments of memory that will compose a comprehensive, but by no means univocal, landscape. This strategy requires a complex analysis (that we try here to suggest but will need further observation on the field), capable of recognizing different open systems, capable of recording both material and immaterial links, capable of detecting the different temporalities operating in the region, and finally able to recollect all different constellations into a recognizable overall figure and to imagine the emergence of such figure inside of a long and articulated process.

This final figure for the lake Milada and for its surrounding region will be articulated starting from a fundamental feature of the territory. In fact the lake occupies a portion of a larger depression, which provides a visible crest all around the lake and so defines an evident border for a special area. This large open-air room collects all different objects inside of it as a sort of colossal bowl, so providing a shared, intimate condition to all of them. This embracing spatial gesture becomes the starting point for an inclusive and tolerant project.



Bohemian massif - Altimetry - Český masív - výškoměr

PROMINENTNÍ OBRAZCE - kontinentální rozhraní

PROMINENT FIGURES - Continental interfaces

01

The Ústí nad Labem region sits between Saxony and Bohemia. Two (sometimes parallel) axes cross it: the Elbe and the highway D8. This axis of transnational communication between Prague and Hamburg/ Berlin, offers in its course a diversity of landscapes such as, among others:

- the fertile sedimentary plateaus and basins around Prague
- the volcanic highlands of Central Bohemia
- the picturesque landscape of Bohemian and Saxon Switzerland
- the Ore Mountains

In our preliminary studies, we believe it is crucial to address the question of the large scale relation of lake Milada and of all the future artificial lakes that will substitute the quarries of the Most Basin with this watershed reaching up until the North Sea.

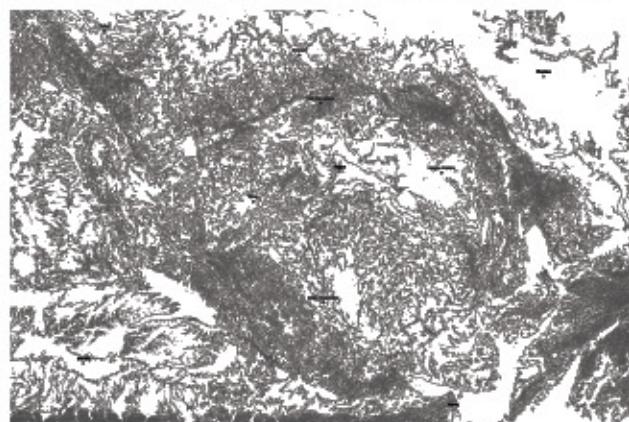
Ústecký kraj leží mezi Saskem a Čechami. Protínají ji dvě (někdy rovnoběžné) osy: Labe a dálnice D8. Tato osa nadnárodní komunikace mezi Prahou a Hamburkem / Berlínem nabízí ve svém průběhu rozmanité krajiny, jako například:

- úrodné sedimentární plošiny a pánve v okolí Prahy
- sopce v vrchovinách středních Čech
- malebné krajiny Českého a Saského Švýcarska
- Krušné hory

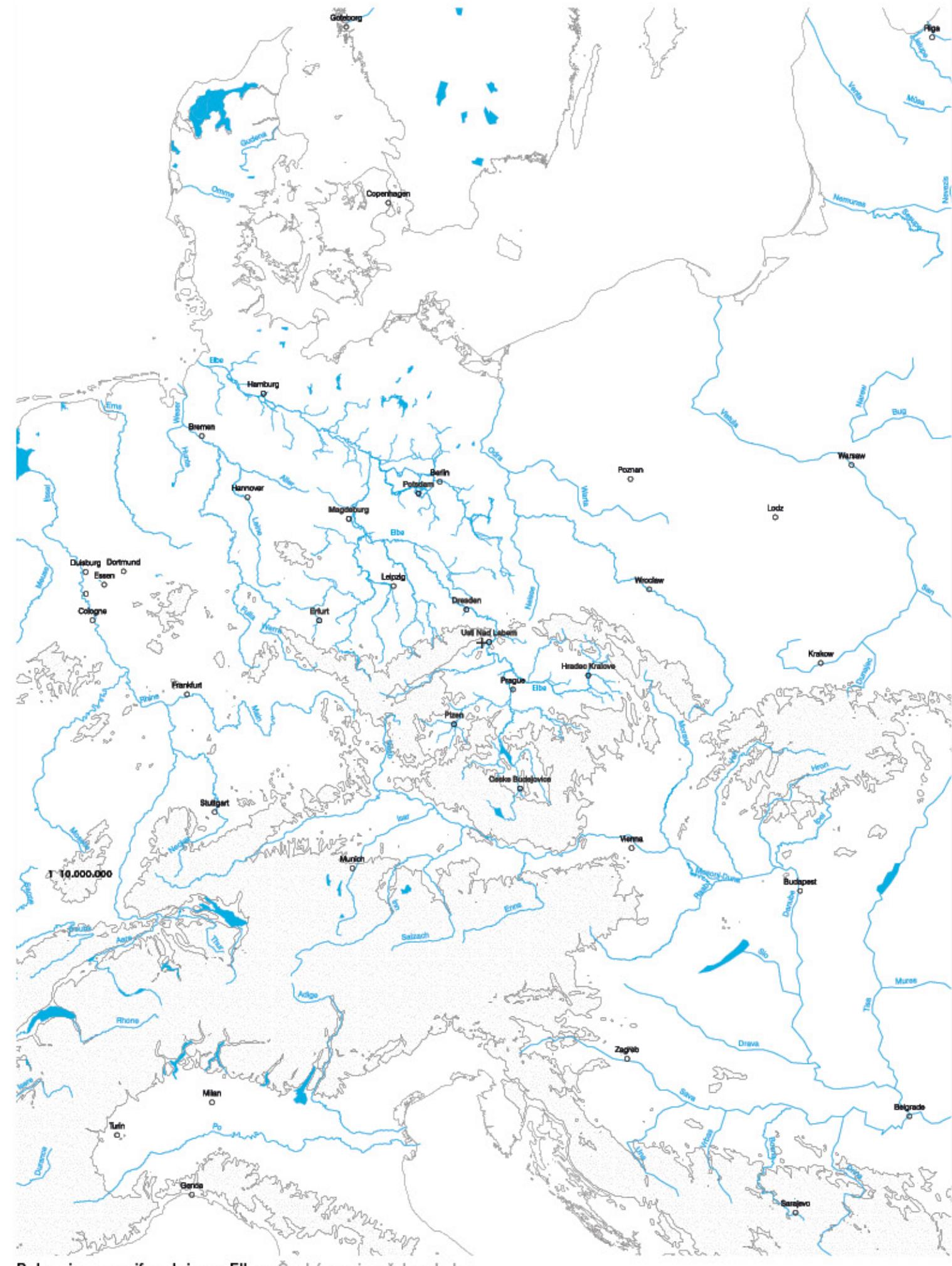
V našich předběžných studiích se domníváme, že je zásadní zabývat se otázkou ve velkém měřítku vztahu jezera Milada a všech budoucích umělých jezer, která nahradí lomy Mostské pánve tímto povodím sahajícím až k Severnímu moři.



Bohemian massif - Satellite - Český masiv - satelit



Bohemian massif - Altimetry - Český masiv - výškoměr



P.O Rozhraní na horizontu P.F Horizon Interfaces

02

Mostská pánev je jedním z nejbohatších nalezišť hnědého uhlí v Evropě. Na severu ji ohraničuje skutečná demarkační čára, Krušné hory, oddělující Českou republiku od Německa. Toto pohoří představuje hercynský blok s nejvíce se svážující stranou směrem k pánvi. Na jihozápadě / jihovýchodě Mostské pánevně leží krajiny sopečného původu, Doupovské hory a Středočeská vrchovina. Ta druhá krajina zůstává mnohem propustnější a sopečná obnova se mísí s vrstvami sedimentárního původu, obojí tertiárního původu.

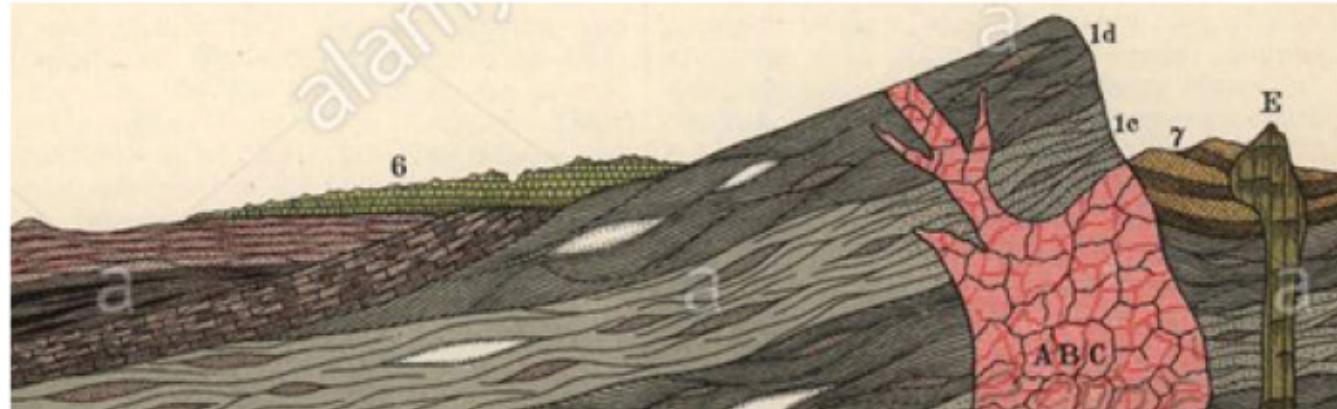
Krušné hory na severu a sopečné kopce na jihu naznačují použití doplňkových strategií terénních úprav, kdy půrovitosti a souhvězdí odrážejí geologické struktury, které vesnice používaly ve svých osadách. Sopečné kopce jsou proloženy centry měst a agrární krajinou před těžební činností. Kopce kolem jezera Milada poskytují příležitost diverzifikovat nabídku pohostinnosti v těchto územích „obrácených vzhůru nohama“ s přechody a itineráři mezi třemi různými typy krajiny: Krušné hory / Mostecká pánev / sopečné kopce.

Tato pracovní hypotéza se vyhýbá přílišnému naléhání na monocentrickou interpretaci lokality a následnému nadhodnocování tvaru jezera, které bylo jednoduše generováno pragmatickou potřebou modernizace průmyslového areálu. Navrhujeme začlenit naše intervence do širšího horizontu (geologického / lidského / průmyslového), abychom unikli omylům jiné jednoznačné interpretace a využití území. Nejasnost krajiny, kde se sopečné kopce a přírodní jezera mísí s kopci pocházejícími z těžebních ložisek a umělých jezer, bude při čtení území zdůrazněna.

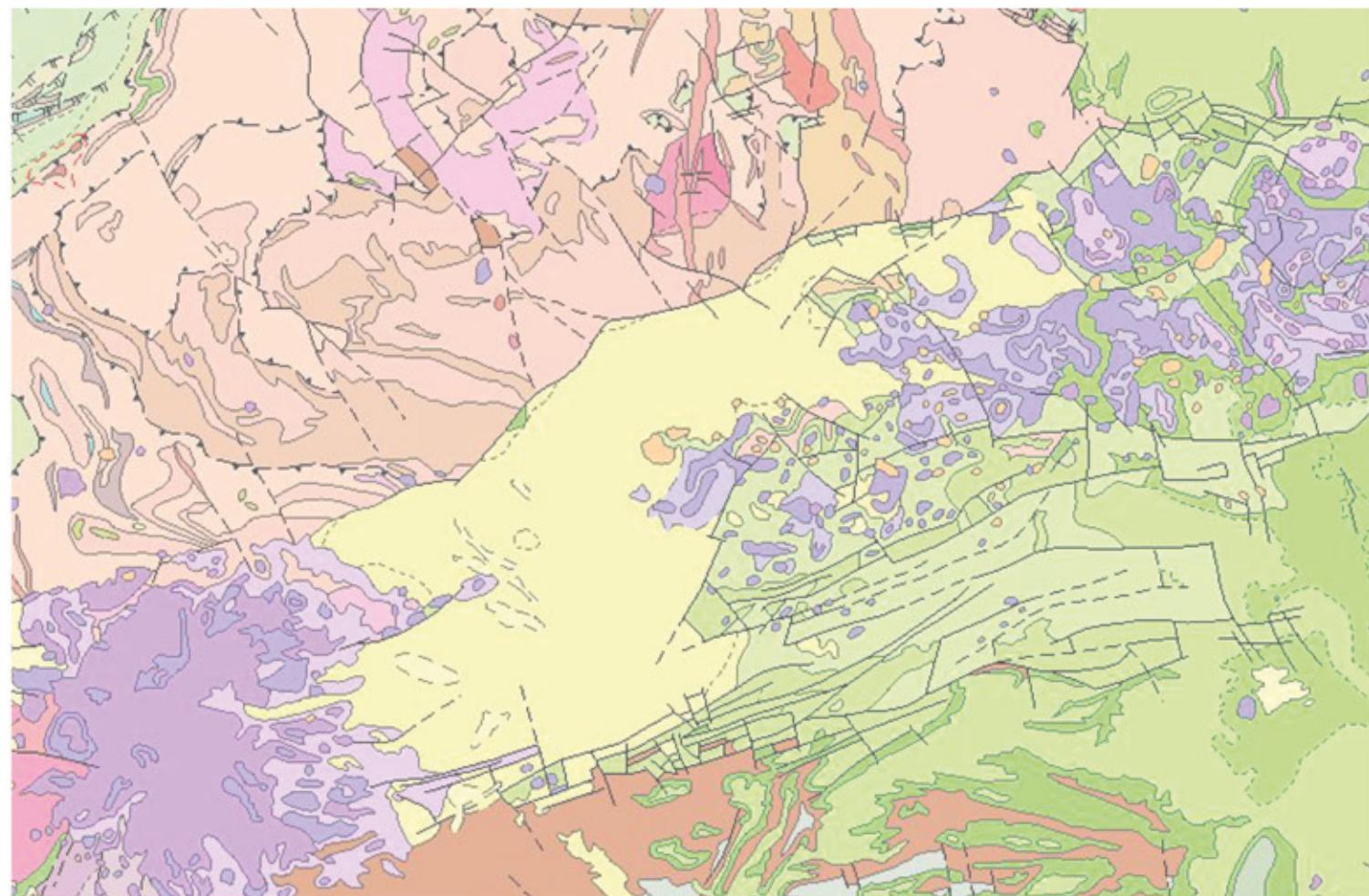
The Most Basin is one of the richest lignite deposits in Europe. To the North it is bordered by a real demarcation line, the Ore Mountains, separating the Czech Republic from Germany. This mountain range constitutes a Hercynian block with its most sloping side towards the basin. In the South-West/South-East the Most basin is located with landscapes of volcanic origin, the Doupov Mountains and the Central Bohemian Highlands. The latter landscape remains much more permeable and volcanic resurgence mixes with strata of sedimentary origin, both of Tertiary origin.

The Ore Mountains to the North and the volcanic hills to the South suggest adopting complementary landscaping strategies, with porosities and constellations echoing the geological structures that the villages have used in their settlements. The volcanic hills are interspersed with the town centers and the agrarian landscape upstream of the mining operations. The hills around lake Milada provide an opportunity to diversify the offer of hospitality in these "upside down" territories with crossings and itineraries between the three different landscape types: Ore Mountains/ Most Basin/ volcanic hills.

This working hypothesis avoids insisting too much on a mono-centric interpretation of the site, and consequently over-evaluating the figure of the lake, that was simply generated by a pragmatic need to upgrade an industrial site. We propose to insert our interventions in a broader horizon (geologic/ human/ industrial), escaping the fallacies of another univocal interpretation and use of the territory. The ambiguity of a landscape where volcanic hills and natural lakes are mixed with hills resulting from mining deposits and artificial lakes will be highlighted in our reading of the territory.



geological section of the Ore mountains. 7- Most basin and sedimentary strata E- Central Bohemian



Geology of the most basin - Geologie nejvíce povodí



Geology of the most basin Zoom - Geologie nejvíce povodí

P.O Mezigenerační rozhraní P.F Intergenerational Interfaces

03

The Most basin, is historically a densely populated agricultural area. The filling of the basin with lake sediments and the deposition of massive layers of organic matter during the Tertiary period is at the origin of the diversity of the agricultural fabric.

The residual manifestations of volcanic activity -sources, thermal and mineralized jets- have led to the emergence of another type of settlement typical of this region: healing spas.

The discovery of coal beds at the end of the 18th century began an exponential transformation of the territory that would end up with several dozen villages. The region prospered as an industrial area.

The landscapes with the basins with fertile farmland

The landscapes with the basins with fertile farmland and clear watercourses are preserved in a harmonious form until the Second World War. It then turned into an "industrial landscape" occupied by new topographies due to the displacement of millions of cubic meters of rock and earth, industrial and storage buildings, deposits and landfills. The dense network of linear transportation and technical infrastructure has cut the once continuous and fertile country into sterile fragments that are difficult to access and manage, and has disrupted its harmony and habitability.

Natural environments have disappeared, replaced by less rich ones with invasive non-native plant and animal species. Cities and villages inhabited by tens of thousands of people have been destroyed, including for the area that concerns us [-xx], as well as thousands of cultural and natural heritage sites.

In the above plan one can understand the initial diversity of the site in relation to the present character of the lake.

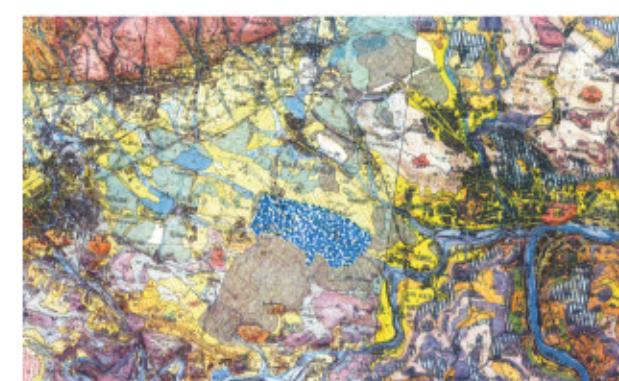
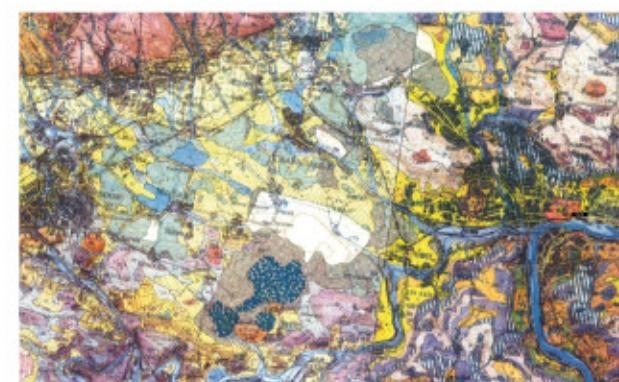
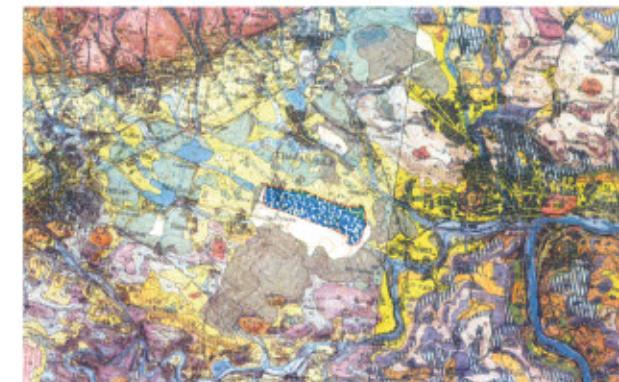
The Most basin, is historically a densely populated agricultural area. The filling of the basin with lake sediments and the deposition of massive layers of organic matter during the Tertiary period is at the origin of the diversity of the agricultural fabric.

The residual manifestations of volcanic activity -sources, thermal and mineralized jets- have led to the emergence of another type of settlement typical of this region: healing spas.

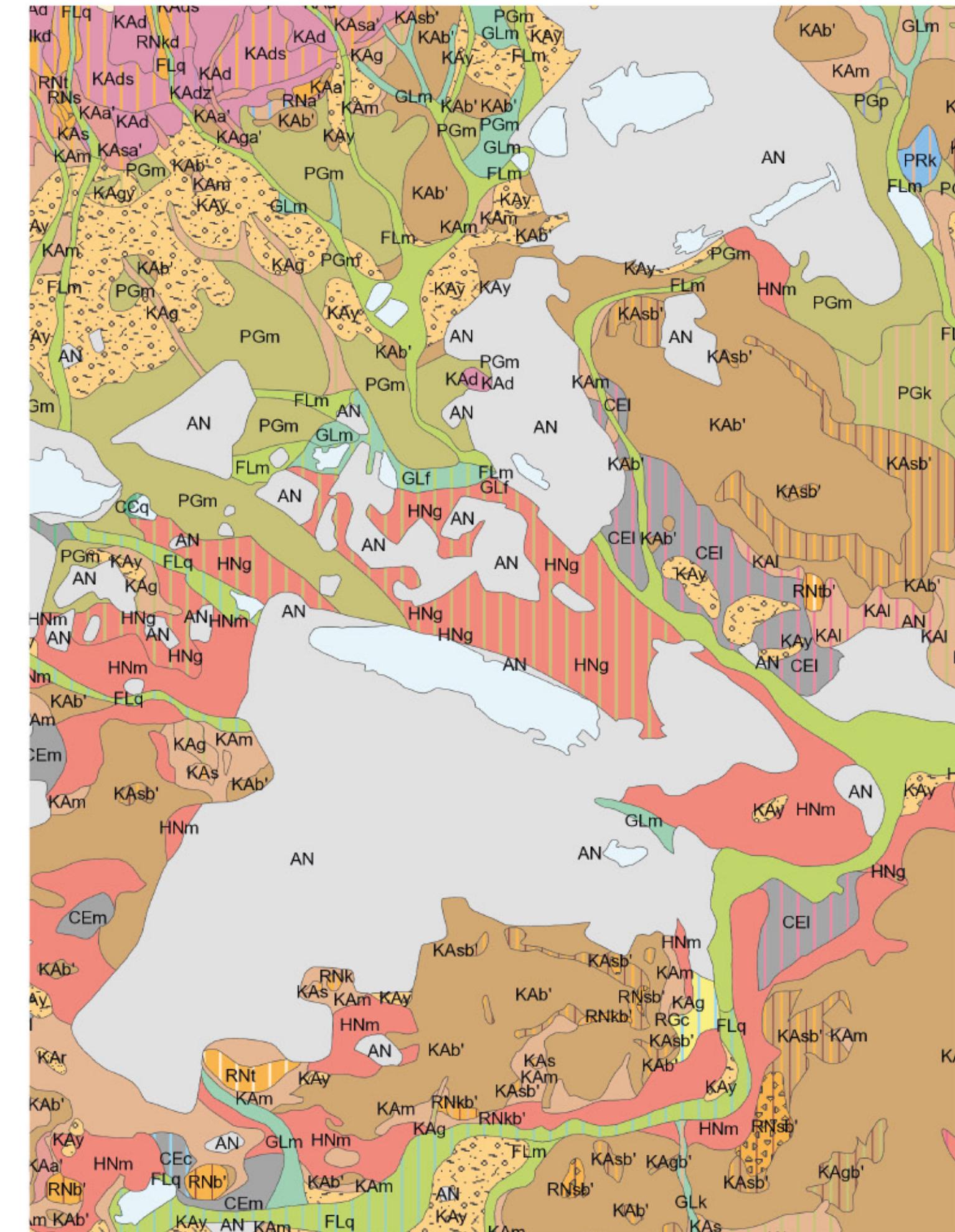
The discovery of coal beds at the end of the 18th century began an exponential transformation of the territory that would end up with several dozen villages. The region prospered as an industrial area. The landscapes with the basins with fertile farmland and clear watercourses are preserved in a harmonious form until the Second World War. It then turned into an "industrial landscape" occupied by new topographies due to the displacement of millions of cubic meters of rock and earth, industrial and storage buildings, deposits and landfills. The

dense network of linear transportation and technical infrastructure has cut the once continuous and fertile country into sterile fragments that are difficult to access and manage, and has disrupted its harmony and habitability.

Natural environments have disappeared, replaced by less rich ones with invasive non-native plant and animal species. Cities and villages inhabited by tens of thousands of people have been destroyed, including for the area that concerns us [-xx], as well as thousands of cultural and natural heritage sites. In the above plan one can understand the initial diversity of the site in relation to the present character of the lake.



Chabarovice mine boundary evolution - Evolution hranice dolu Charabrovice



Mining impact on soil within the Chabarovice area -AN, antropized soil - FLq Fluvial sedimentary soil - Dopad těžby na půdu v oblasti Chabarovice - AN, antropizovaná půda - FLq fluviální sedimentární půda

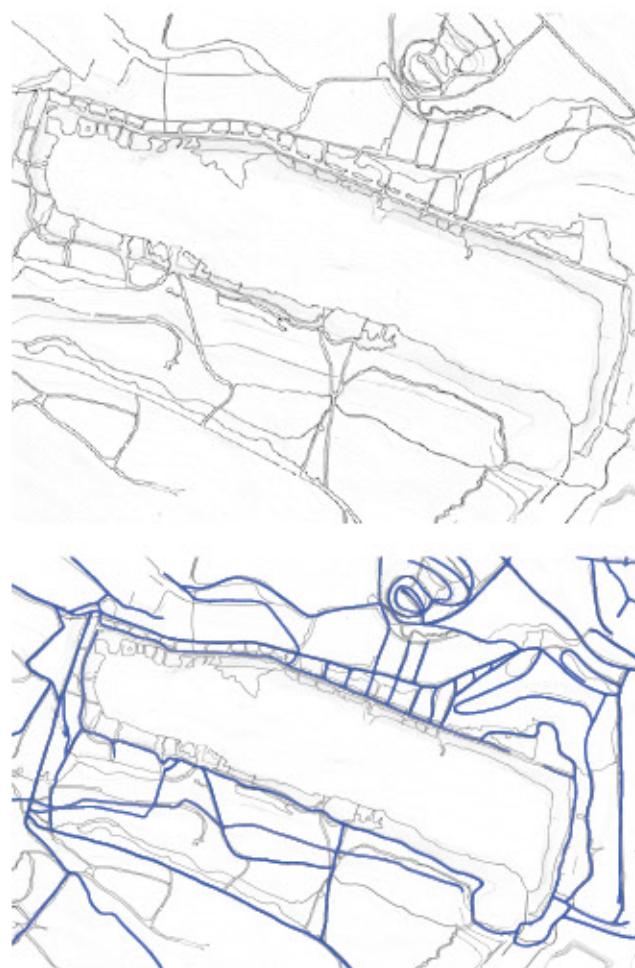
JEZERO VE TVARU LOMU LAKE IN FORM OF A QUARRY

Jezero Milada bylo lomem a stále má podobu lomu. Obvod jezera, hrubý obdélník (asi 3 km x 1 km), ve skutečnosti nemá nic z vlnitých tvarů, které obvykle spojujeme s vodou. Vedle jezera se objevují další kolosální znaky industrializované těžby: velký zhruba čtvercový kopec pokrytý mladým lesem (asi 329 ha). Lochočická hora, nyní pokrytá stromy, byla původně velkou vlhkostí, která hostila zbytky těžebního procesu. Nemyslíme si, že by tato nemotorná krajina měla být změněna, aby bylo jezero podobnější jezeru nebo kopec podobnější kopci. Neohrabanoš jezera Milada je součástí jeho historie a my musíme uznat jeho podobu, musíme se naučit, jak ho milovat.

Navrhujeme pozorovat zdánlivě jednoduché, pseudo-obdélníkové jezero s opatrností, rozpoznávat různé podmínky různých břehů, naučit se ocenit oscilaci hladiny vody, jednoduchost pláží, vegetaci na hranici mezi zemí a vodou. Drobné zásahy znova spojí jezero s okolními potoky a provedou přirozené procesy transformace.

Lake Milada was a quarry, and it still has the form of a quarry. Indeed the perimeter of the lake, a rough rectangle (ca. 3 Km x 1 Km), has nothing of the sinuous shapes we normally associate to water. Next to the lake another colossal sign of industrialized mining emerge: a large, roughly square hill, covered with a young forest (ca. 329 ha). The Lochočická hill, now covered with trees, was originally a large damp hosting the leftover of the mining process. We do not think this clumsy landscape should be changed in order to make the lake more lake-alike or the hill more hill-alike. Lake Milada's clumsiness is part of its history and we need to recognize its form, we need to learn how to love it.

We propose to observe the apparently simple, pseudo-rectangular lake with care, recognizing the different conditions of the different shores, learning to appreciate the oscillation of the water level, the simplicity of the beaches, the vegetation at the border among earth and water. Minor interventions will reconnect the lake to surrounding streams and enact natural processes of transformation.



sattelite view - 2001



sattelite view - 2017

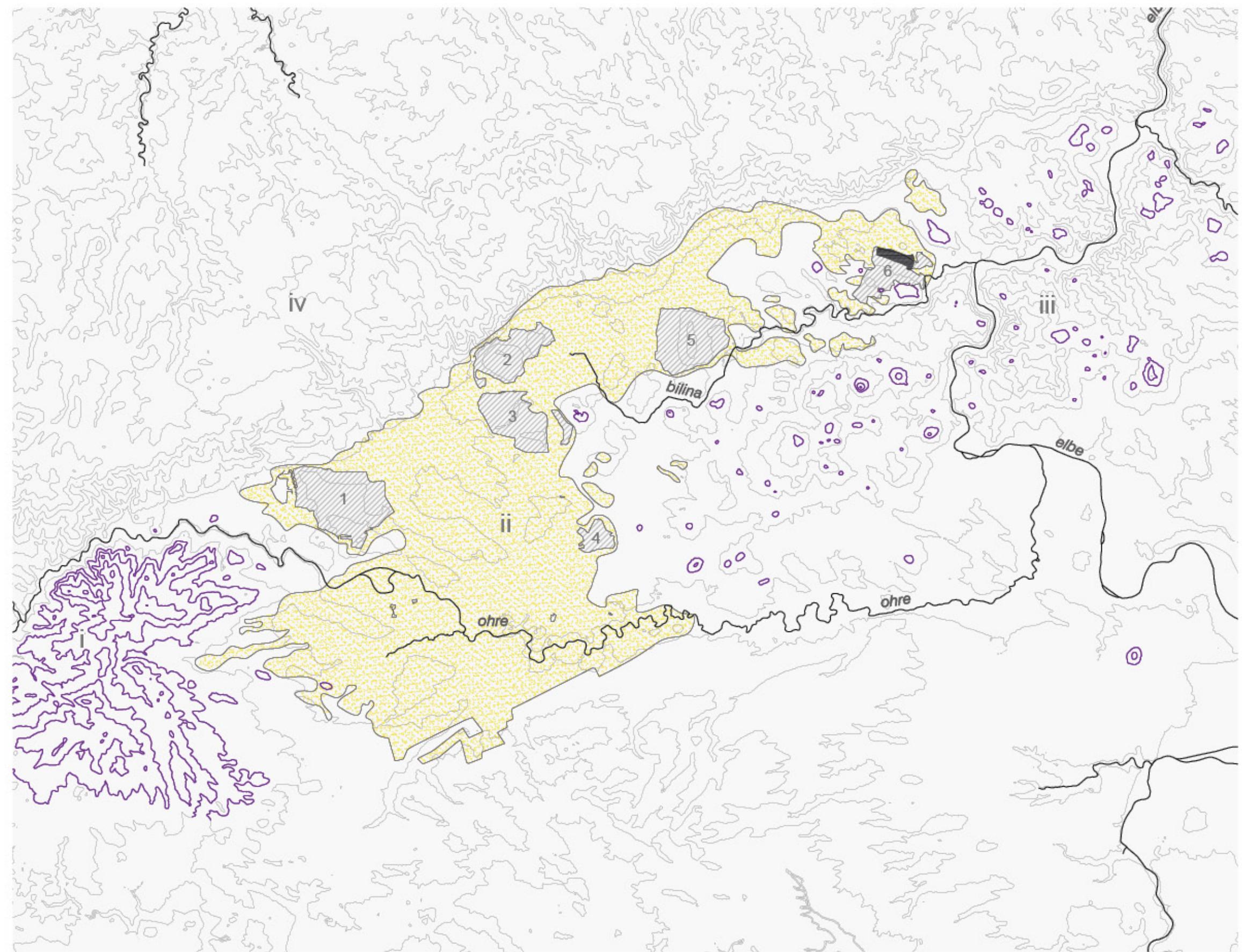
METROPOLITNÍ JEZERO - DVA REGIONY A METROPOLITAN LAKE - TWO REGIONS

Chabařovický lom odpovídal velmi zřetelnému geologickému stavu: masivní naleziště hnědého uhlí (vrstva 25-45 m), těsně pod zemí, v místě, kde se Mostecká pánev dotýká Krušných hor. Jelikož zdědilo polohu lomu, jezero Milada se nachází ve velmi přesné poloze, pokud jde o geografii řek, sopek a sídel: všechny řeky tečou ze západu na východ, rovnoběžně s jezerem, sopky jsou na jihu, hlavní vesnice a hlavní průmyslová sídla jsou na severu, les (a odpovídající bývalá vlhkost) na jihu.

Tato geografie okamžitě naznačuje jednoduchou interpretaci: severní břeh jezera je metropolitnější a do určité míry „umělý“, zatímco jižní a západní strana je rozhodně méně městská a může se vyvíjet přirozeně. Tento rozdíl by neměl být chápán ve smyslu radikální změny: v mnoha ohledech (vegetace, zemědělství, fauna) jsou obě strany podobné. Náš návrh se snaží vnímat obě strany jezera jako doplňkové prvky vyváženého souhvězdí.

The Chabařovice quarry corresponded to a very distinct geological condition: a massive deposit of lignite (25-45m stratum), just below the ground, at the point where the Most Basin touches the Ore Mountains. Inheriting the position of the quarry, lake Milada sits at a very precise position with respect to the geography of rivers, volcanoes, and settlements: rivers all flow from west to east, parallel to the lake, volcanoes are to the south, the main villages and the main industrial settlements are to the North, forest (and the corresponding former filling damp) is to the South.

This geography immediately suggests a simple interpretation: the northern shore of the lake is more metropolitan and, to a certain extent, “artificial”, while the southern and western side is decidedly less urban and can evolve more naturally. This difference should not be understood in terms of a radical alterity: for many aspects (vegetation, agriculture, fauna) the two sides are similar. Our proposal tries to see the two sides of the lake as the complementary elements of a balanced constellation.



Anthropic and volcanic landformation of the most basin, central Bohemian highlands - Antropické a vulkanické formování půdy nejzákladnější středočeské vrchoviny

METROPOLITNÍ JEZERO - DVA REGIONY A METROPOLITAN LAKE - TWO REGIONS

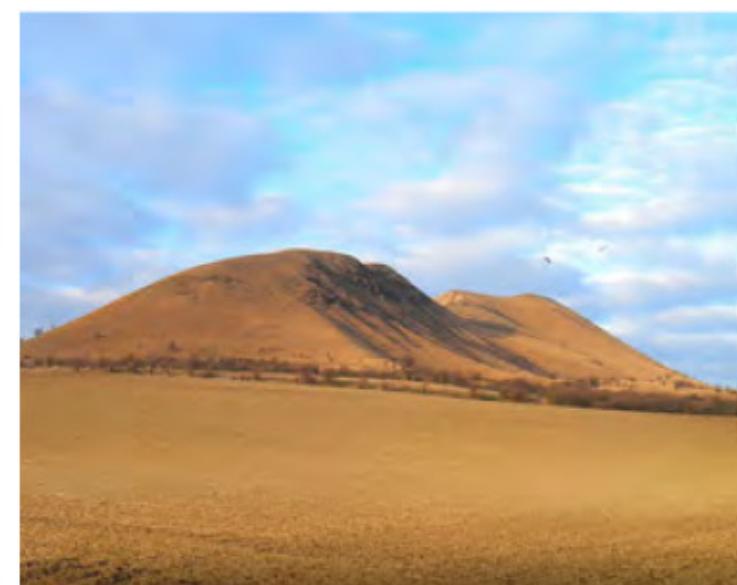
1	2	3
4	5	6
7	8	9



1. Doly Nastup Tusimice moje
2. Důl Chabařovice, pohled ze severu na západ, zdroj: PKÚ, s. 2 p. foto archiv
3. Doly Nastup Tusimice důl
4. Lom Chabarovice, pohled ze západu na sever, zdroj: PKu, s. R. p. foto archiv
5. Jezero milada
6. Středočeská vysočina
7. Kopec Kletečná
8. Kopec Rana
9. Pohled z kopce oblik



1. Doly Nastup Tusimice mine
2. Chabařovice mine, view from north to west, source: PKÚ, s. p. photo archive
3. Doly Nastup Tusimice mine
4. Chabarovice quarry, view from the west to the north, source: PKu, s. p. photo archive
5. Lake milada
6. Central bohemian highlands
7. Kletecna hill
8. Rana hill
9. View from oblik hill



METROPOLITNÍ JEZERO - MEZI DVĚMA MĚSTY A METROPOLITAN LAKE - BETWEEN TWO CITIES

Jezero Milada není jen tichou částí pastýřského prostředí, je také jádrem městského regionu. Identita jezera je tedy dvojnásobná, klidná i intenzivní, venkovská i městská. Ve skutečnosti jezero, které se otevřelo veřejnosti 30. května 2015, leží uprostřed regionu s cca. 200 000 obyvateli, a je třeba na něj pohlížet ve vztahu k tomuto významnému množství potenciálních uživatelů.

Vzhledem k tomu, že těžba ovlivnila život okolních měst (počet obyvatel Ústí nad Labem na přelomu XIX. a XX. století vzrostl desetkrát), promění tato města rekreační možnosti, které jezero nabízí. Jako takové je třeba jezero Milada chápat nejen jako část klidné krajiny, ale také jako prvek metropolitního regionu, městský fragment, i když pro velké plochy klidný a prázdný.

Městská konstelace obklopující jezero je tvořena dvěma městy střední velikosti (Ústí nad Labem s téměř 100 000 obyvateli a Teplice s téměř 50 000 obyvateli) a souborem menších vesnic, zejména na severní straně jezera. Ústí nad Labem a Teplice jsou velmi odlišná města, protože hlavním městem kraje je město těžkého průmyslu, které silně souvisí s těžební historií této oblasti, a menší město je jemným lázeňským centrem s malým průmyslem a tradičnější atmosférou. Silný rozdíl a komplementární povaha obou měst umožňuje představit si komplexní program aktivit pro jezero Milada, alternativně přilákat program z okolních center a nabíjet povodí jezera různými energiami obou měst.

Jezero Milada může být spojeno s okolními městskými centry mnoha způsoby, mezi nimi je nejdůležitější znovuzprovoznění bývalých železnic, které okamžitě přiblíží jezero k Ústí nad Labem a Teplicím a promění ho ve snadno přístupný rys obou měst. Obě města skutečně mohou mít přímý přístup ke dvěma protilehlým koncům jezera, takže okamžitě připisující vodní hladině zřetelně metropolitní napětí.

Tato městská dimenze jezera Milada má zásadní význam pro představu rozvoje regionu v nové ekonomice a pro uvažování o této krajině nejen ve vztahu k volnému času, ale také jako produktivní krajina. Jezero Milada je ve skutečnosti silně infrastrukturním regionem s velkými produktivními aktivity, jako je automobilový průmysl v Trmicích a Hrbovicích podél dálnice D8. Tato produktivní oblast by měla být součástí budoucnosti jezera Milada: produkci a volný čas lze ve skutečnosti spojit a vytvořit tak bohaté a rozmanité území, kde se překrývají různá použití a různé populace budou mít příležitost k neočekávaným střetům. Jezero Milada se může stát centrem regionu s inovativním životním stylem, kde se aktivity mísí novými, nepředvídatelnými způsoby: mohou se protínat různé časové rámce různých aktivit a různých území, mohou se míchat

sezónní návštěvníci a místní obyvatelé, pracovní dobu a volný čas lze kombinovat různými způsoby v průběhu dne i roku.

METROPOLITNÍ JEZERO - MEZI DVĚMA MĚSTY

A METROPOLITAN LAKE - BETWEEN TWO CITIES

Lake Milada is not only a quiet episode of a pastoral environment, it is also at the core of an urban region. As such, the identity of the lake is double, both calm and intense, both rural and urban. In fact the lake that opened to the public on 30 May 2015 sits at the centre of a region with ca. 200,000 inhabitants, and should be seen in relation to this significant amount of potential users.

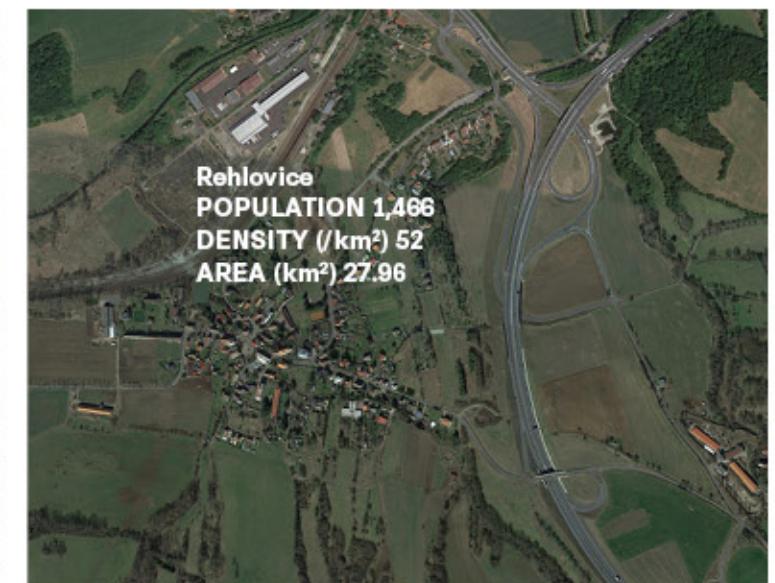
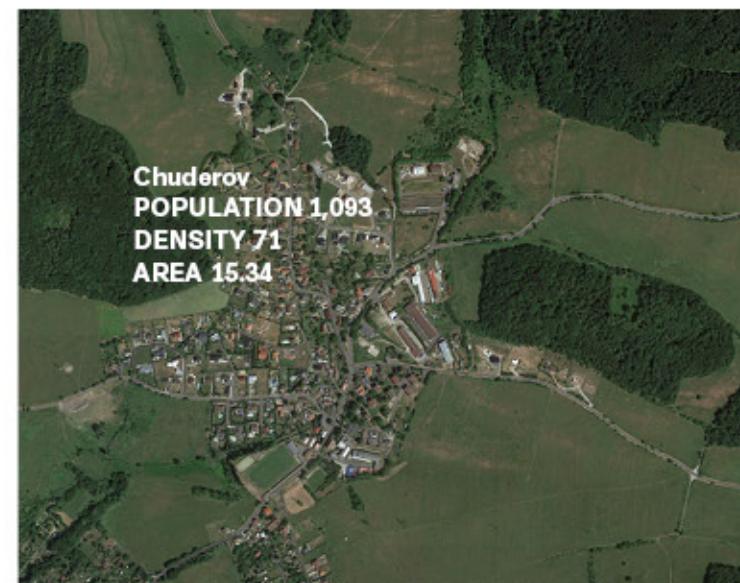
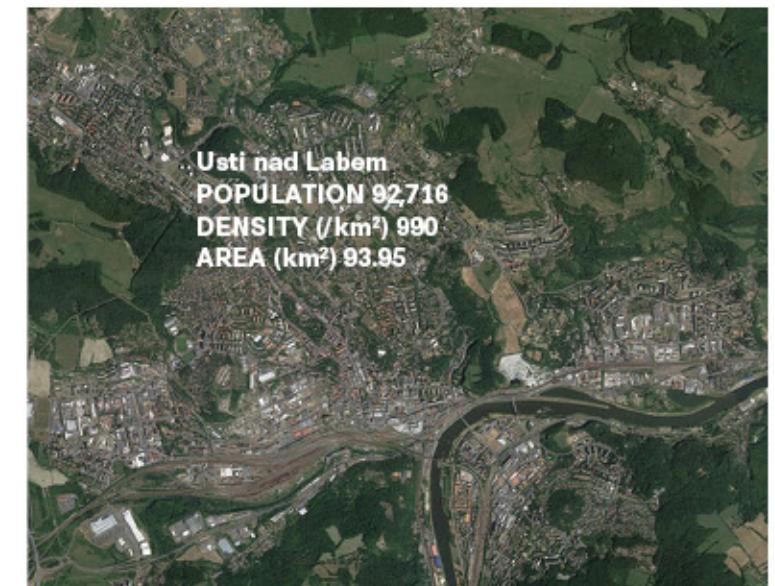
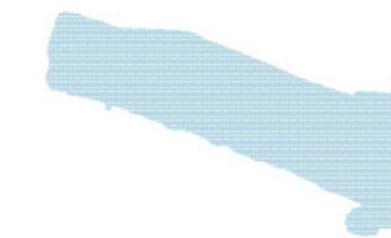
As the mining impacted the life of the surrounding cities (the population of Ústí nad Labem grew ten times at the turn of XIX and XX century), the recreational possibilities provided by the lake will also transform the two cities. As such Lake Milada should be understood not only as an episode of a peaceful landscape, but also as an element of a metropolitan region, an urban fragment, although quiet and empty for large tracts.

The urban constellation surrounding the lake is made of two mid-size city (Ústí nad Labem with a population of almost 100,000 inhabitants, and Teplice, with a population of almost 50,000 inhabitants) and a set of minor villages, mainly on the northern side of the lake. Ústí nad Labem and Teplice are very different city, as the regional capital is a heavy industrial city, strongly related to the mining history of the area, and the smaller city is a gentle spa centre, with little industry and a more traditional atmosphere. The strong difference and complementary nature of the two cities allows to imagine a complex program of activities for lake Milada, alternatively attracting program from the surrounding centres and charging the lake basin with the different energies of the two cities.

Lake Milada can be connected with the surrounding urban centres in many ways, among them the most important is the re-activation of the former railways, that will bring the lake immediately in relation to Ústí nad Labem and Teplice and so turn it into an easily accessible feature of the two cities. Both cities indeed can have direct access to the two opposite ends of the lake, so immediately attributing to the water surface a distinct metropolitan tension.

This urban dimension of lake Milada is crucial to imagine the development of the region in a new economy and to think of this landscape not only in relation to leisure, but as a productive landscape. In fact, lake Milada is a heavily infrastructured region, with major productive assets such as the auto component industries in Trmice and Hrbovice along the highway D8. This productive area should be part of the future of lake Milada: production and leisure can in fact be combined to produce a rich, multiple territory, where different uses overlap and different populations will have opportunities for unexpected encounters. Lake Milada can become the centre of a

region with an innovative lifestyle where activities mix in new, unpredictable ways: the different time-frames of the different activities and of the different territories can intersect, seasonal visitors and the local population can mix, working time and leisure time can be combined in multiple ways across the day and the year.



OPĚTOVNÁ AKTIVACE PŮDY RE-ACTIVATING THE SOILS

Obnova půdy předpokládá sledovatelnost akcí prováděných předem. Máme kdysi úrodnou sedimentární pánev obrácenou hnědouhelným ložiskem. Restaurátorské operace byly zahájeny v posledních desetiletích s importovanými plantážemi stromů. Abychom pochopili zdroje v jejich současném stavu, je užitečné znát vlastnosti ložisek uložených v kopcích (hloubení povrchů nad hnědouhelnou vrstvou, odpadní vrstva z vrstev, které nebyly komerčně využívány atd.) nebo na povrchu, stejně jako dočasnost těchto ložisek. Biologický život (bakterie, mechy, řasy) je aktivní a obnovuje svým vlastním tempem půdu vystavené lidským činnostem, katastrofám nebo přírodním událostem.

Je užitečné mít přístup k „vlastnostem“, umístěním a obdobím obnovy provedeným před tímto soupisem. S úplnou znalostí faktů pak budeme schopni navrhnout horizonty přechodů mezi rekultivovanou půdou, dnem údolí a vodními prostředími, lesy využívanými k lesnictví, lesy představujícími biomy sousedních území, otevřené louky a pastviny s ohledem na opětovné zavedení flóry a fauny ve prospěch úrodné půdy (žížaly, včely, motýli atd.), fauny regulující pastviny (ovce), pamětní zahrady spojené s právem cesty přes vesnice atd.

„Charakteristiky“ těchto území (jezero-řeka-lesy-louky-vrchy) budou řízeny příslušným správním orgánem zaměřeným na správu krajiny, rekreační zařízení vzdělávání alternativní sporty a kulturu.

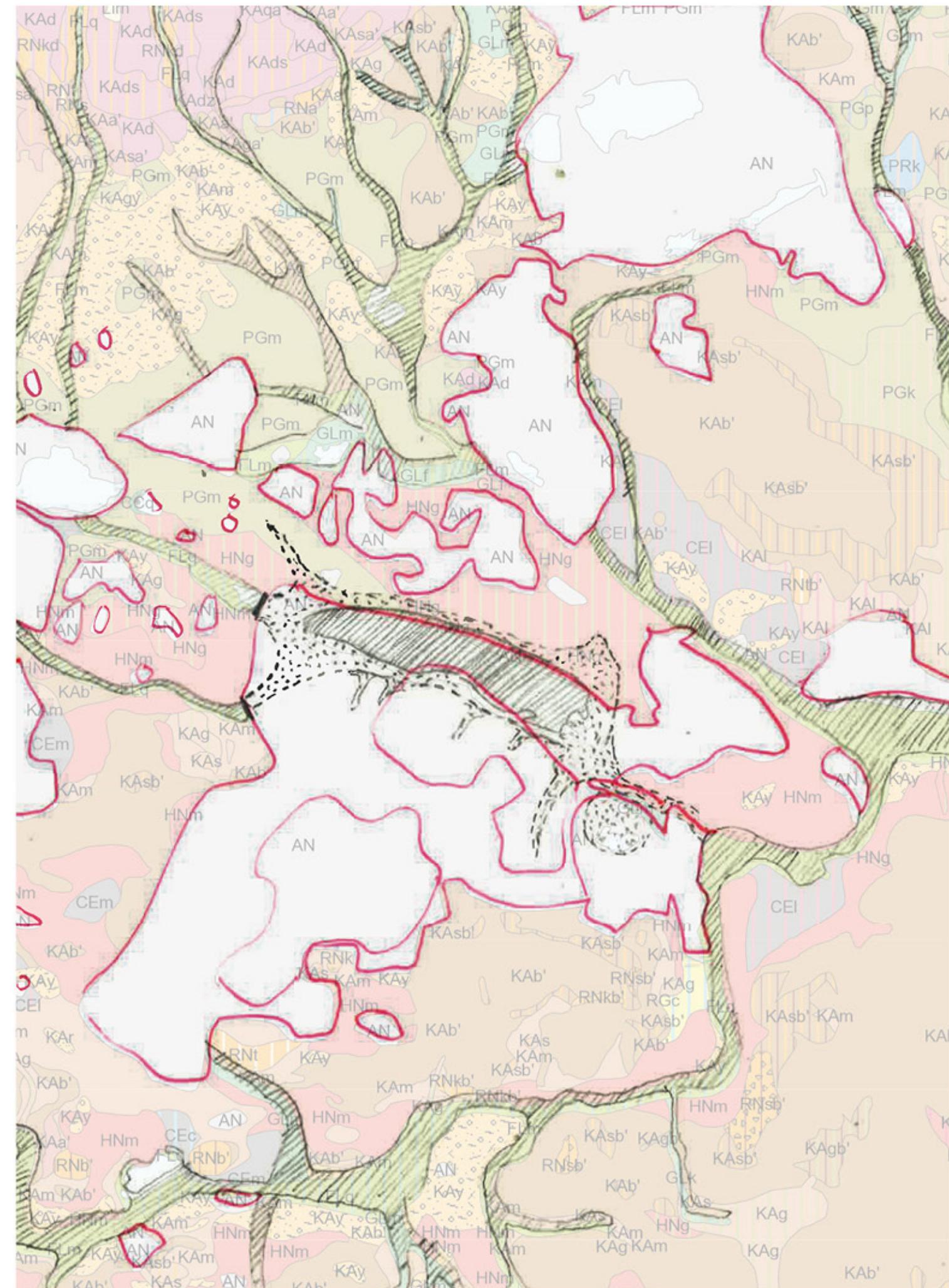
Pokud jde o správu krajiny spojené s organismy a strukturami, je obezřetné rozumět združeným současným stavu věcí, abychom mohli jemně reaktivovat prameny života ve „vyhrnuté“ půdě a postupně ji nasměrovat do konkrétních prostředí, jejichž kompatibilita s činnostmi je prokázána.

Restoring the soil presupposes traceability of the actions undertaken upstream. What is acquired is a once fertile sedimentary basin turned over by a lignite deposit. Restoration operations have been initiated in recent decades with imported tree plantations. In order to understand the resources in their current state, it is useful to know the nature of the deposits stored in hills (excavation of surfaces above the lignite stratum, waste stratum from layers not commercially exploited, etc.) or on the surface, as well as the temporalities of these deposits. Biological life (bacteria, mosses, algae) is active and restores at its own pace soils exposed by human activities, disasters or natural events.

It is useful to have access to the 'natures', placements and periods of restoration undertaken prior to this inventory. With full knowledge of the facts, we will then be able to propose horizons of transitions between reclaimed land, valley bottoms and waterside environments, woods used for forestry, woods representative of the biomes of the adjoining territories, open meadows and pastures with a view to reintroducing flora and fauna in favour of fertile soil (earthworms, bees, butterflies, etc.), pasture-regulating fauna (sheep), memorial gardens linked to the rights-of-way of the villages, etc.

The 'natures' of these territories (lake-river-woodland-prairie-hill) are to be piloted by an appropriate administrative body, dedicated to landscape management, recreational facilities, education, alternative sports and culture.

Regarding the management of landscapes linked to organisms and structures, it is prudent to understand the resources of the current state of affairs in order to delicately reactivate the springs of life in a 'rolled up' soil and to direct it progressively towards specific environments whose compatibility with activities is proven.



SOUHVĚZDÍ MILADA CONSTELLATION MILADA

Jezero Milada nepotřebuje radikální změny. Není potřeba masivních nových zásahů, naopak je možné aktivovat mnoho energií území přesným působením na stávající potenciály. V návaznosti na tento obecný přístup navrhujeme strategii vytvořenou z minimálních zásahů, které nepoškodí přírodní prostředí, ale přispějí ke vzniku nové krajiny. Region přeje od monokultury (jako těžba uhlí) ke sdílené ekonomice zahrnující využití široké škály zdrojů spojených ve sdíleném rámci. Objeví se nová konstelace. Různé prvky vytvoří uvnitř evoluční geografie rozpoznatelný obrazec. Jelikož jižní pobřeží bude přirozenější tím, že umožní volný tok vodních toků na západ od jezera, severní strana, která bude více souviset s hlavními přístupovými cestami a potenciálními rozvojovými oblastmi Hrbovice a Chabařovice, se stane více městskými. Uvnitř tohoto přírodního / městského obrazce budou koexistovat různé programy, bude možný odlišný budoucí vývoj, který umožní řešit různé scénáře s relativní flexibilitou. Nový obrazec se neomezuje pouze na jezero a břehy, ale aktivuje území do hloubky a buduje vztahy s různými prvky okolního regionu.

Nová konstelace spojuje následující prvky:

- hlavní pláž na severovýchodním rohu jezera a související kempování
- Menší pláže podél severního břehu jezera
- dvě nové železniční terminály na východním (vedle elektrárny Trmice) a severozápadním břehu jezera (vedle ocelárny Chabařovice)
- nový přístav na východní straně jezera
- Znovu naturalizovaný západní břeh jezera
- vodní útvary tekoucí od západu k východu (v jejich geografii upravené těžební činnost)
- Lochočickou horu a nový les na vrcholu bývalé vlhkosti
- sadu zón zcela vyhrazených pro divokou zvěř (nepřístupné uživatelům)
- pruh sportovních zařízení spojený s novou silnicí na severní straně jezera
- parkovací zařízení asi 500 m od jezera, což umožňuje udržovat okruh podél pobřeží bez aut
- nové cyklistické trasy napojené na Elberadweg
- zlepšení stávajícího areálu kempu u pláže Roudný
- dvě plovoucí plošiny (ostrovy) včetně rekreačního programu místo zaniklých vesnic Vyklice a Tuchomyšl a tří speciální krajinné oblasti místo zaniklých vesnic Lochočice; Otovice, Hrbovice a Zalužany. Se všemi těmito zvláštními zónami (jak s ostrovami, tak i na pevnině) bude zacházeno tak, aby zdůrazňovaly zvláštnosti zaniklých vesnic
- nový přitažlivý bod spojující železniční terminál Ústí nad Labem, nový hotel a přístav na východní straně jezera
- nový přitažlivý bod spojující teplický železniční

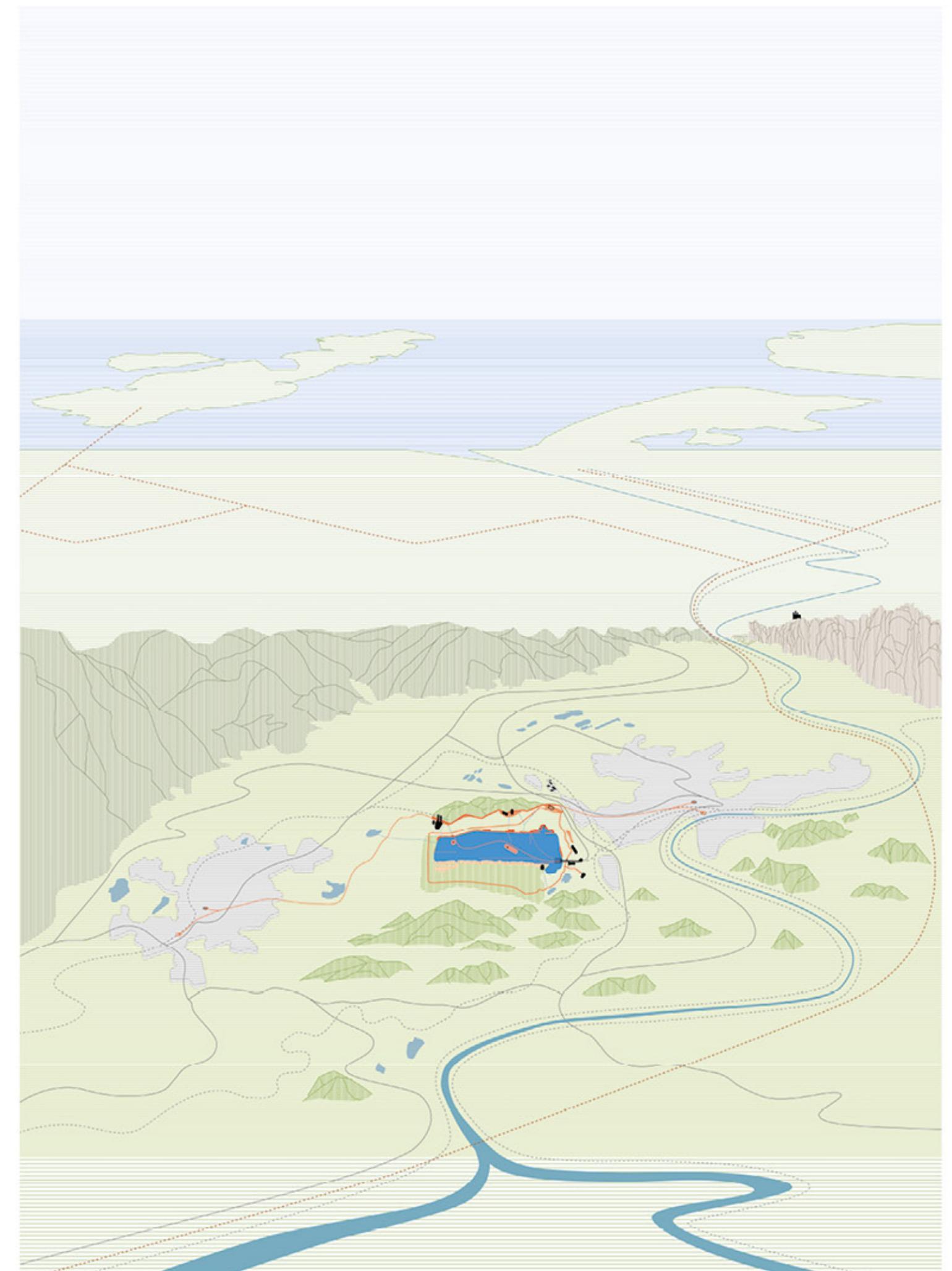
terminál, rekonstrukci chabařovické ocelárny (kongres, lázně) a nová sídliště napojená na ocelárnou „průmyslovou zónu podél dálnice D8 s novým hybridním veřejným prostorem spojeným se zámkem Trmice a jezerem

- nový systém přečerpávací vodní energie spojující umělé jezero na vrcholu Rovny s elektrárnou na jižním břehu jezera

Uvnitř tohoto souboru operací zahrnujících mnoho různých akcí a aktérů je třeba jezero Milada chápat jako přirozený veřejný prostor. Různá soukromá a veřejná / soukromá zařízení, která se nachází podél kraje jezera, přispějí k životu podél břehů a uvnitř vodní hladiny. Jezero bude veřejným prostorem: přístupný všem a zjevně veřejnosti, prostorem pro společný život a prostorem pro reprezentaci společného.

Aktuálně, v létě, je průměrný počet návštěvníků jezera Milada denně 1 000. Nemyslíme si, že jedinou ambicí projektu je zvýšit tento počet, přesto bude v této souvislosti přínos pro návštěvníky přínosem pro jezero a pro okolí. Více návštěvníků umožní rozšíření programové nabídky a získání ekonomických zdrojů na podporu alespoň údržby infrastruktury a sezóny akcí.

Navrhujeme stanovit cíl pro jezero Milada v letech 2030 až 3000 návštěvníků za letní den.



RESOCIALIZACE KRAJINY

MILADA, RE-SOCIALISATION OF LANDSCAPE

TRANSLATION PREVIOUS PAGE

Lake Milada does not need radical changes. There is no need for massive new interventions, on the contrary it is possible to activate the many energies of the territory by precisely operating on the existing potentials. Following this general approach, we propose a strategy made of minimal interventions, that will not harm the natural environment, but contribute to the emergence of a new landscape. The region will move from a monoculture (as coal mining) towards a shared economy involving the use of a wide range of resources connected in a shared frame. A new constellation will appear. The different elements will compose a recognizable figure inside of a geography in evolution. As the southern coast will become more natural by allowing the free flow of the water streams to the west of the lake, the northern side, more related to the main access roads and to the potential development areas of Hrbovice and Chabařovice will become more urban. Different programs will coexist inside this natural/urban figure, different future developments will be possible, allowing to address different scenarios with relative

flexibility. The new figure will not be limited to the lake and the shores but will activate territories in depth, building relations with different elements of the surrounding region. The new constellation brings together following elements:

- _the main beach at the North-eastern corner of the lake and the related camping
- _the minor beaches along the Northern shore of the lake
- _two new railway terminals at the eastern (next to Trmice power plant) and north-western shore of the lake (next to Chabařovice steel plant)
- _a new marina on the eastern side of the lake
- _the re-naturalized western shore of the lake
- _the water bodies running west to east (in their geography modified by the mining activity)
- _the Lochočická hill and the new forest on top of the former damp
- _a set of zones entirely reserved for wildlife (non-accessible to users)
- _the strip of sport facilities connected with a new road on the northern side of the lake
- _parking facilities at ca. 500 m from the lake, allowing to

keep the circuit along the shore car-free

- _new cycling routes connected to the Elberadweg
- _the improvement of the existing camping area next to Roudníky beach
- _two floating platforms (islands) including recreational program in place of the lost villages of Vyklice and Tuchomyšl and three special landscape areas in place of the lost villages of Lochočice; Otovice, Hrbovice and Zalužany. All these special zones (both islands and on earth) will be treated in a way as to highlight the singularities of the lost villages
- _a new point of attraction connecting the Ustí nad Labem railway terminal, a new hotel, and a marina on the eastern side of the lake
- _a new point of attraction connecting the Teplice railway terminal, the refurbishment of the Chabařovice steel plant (congress, spa), and a new housing development connected to the steel plant
- _the industrial zone along the highway D8 with its new hybrid public space connected with Trmice Chateau and with the lake
- _the new Pumped Hydroelectrical Energy Storage (PHES)

system connecting the artificial lake at Rovny peak with the power plant at the southern shore of the lake

Inside of this set of operations involving many different actions and actors, lake Milada must be understood as natural public space. The different private and public/private facilities taking place along the border of the lake will all contribute to the life along the shores and inside the water surface. The lake will be public space: accessible to all and evidently public, a space for common life and a space for representation of the common.

As of today, in summer, the average number of visitors of lake Milada per day is 1000. We do not think the only ambition of the project is to increase this number, yet in this context an increase in the amount of visitors will be beneficial for the lake and for the surrounding area. More visitors will allow expanding the programmatic offer and to obtain economical resources to support at least the maintenance of the infrastructure and the event season. We propose to fix the target for Milada lake in 2030 to 3000 visitors per summer day.

1. SOUHVĚZDÍ MILADA CONSTELLATION MILADA

Navrhujeme strategii schopnou kombinovat všechna různá aktiva do jediného koordinovaného návrhu: půdy, lesy, louky, plodiny, břehy, vybavení a voda.

Navrhovaný projekt sdružuje různá čtení území, navrhuje jemnější a méně orientovaný vývoj na extrémně umělých březích jezera a navrhuje uznat a (občas) zopakovat některé prvky minulé organizace území, které lze identifikovat pečlivým pozorováním historické kartografie.

Projekt navrhoje rozšíření tloušťky nárazníkové zóny mezi pevninou a vodou a zvětšení ponorné části umožněním volnějšího vývoje dynamiky tekutin.

We suggest a strategy capable of combining all different assets into a single, coordinated proposal: soils, woods, meadows, crops, shorelines, facilities and water.

The proposed project brings together different readings of the territory, suggesting a more nuanced and less oriented development on the extremely artificial shores of the lake, and proposing to recognize and (at times) re-enact some of the elements of the past organization of the territory that can be identified by carefully observing the historical cartography.

The project proposes to widen the thicknesses of the buffer zone between land and water and to increase the submersible part by allowing a freer development of fluid dynamics.



1.



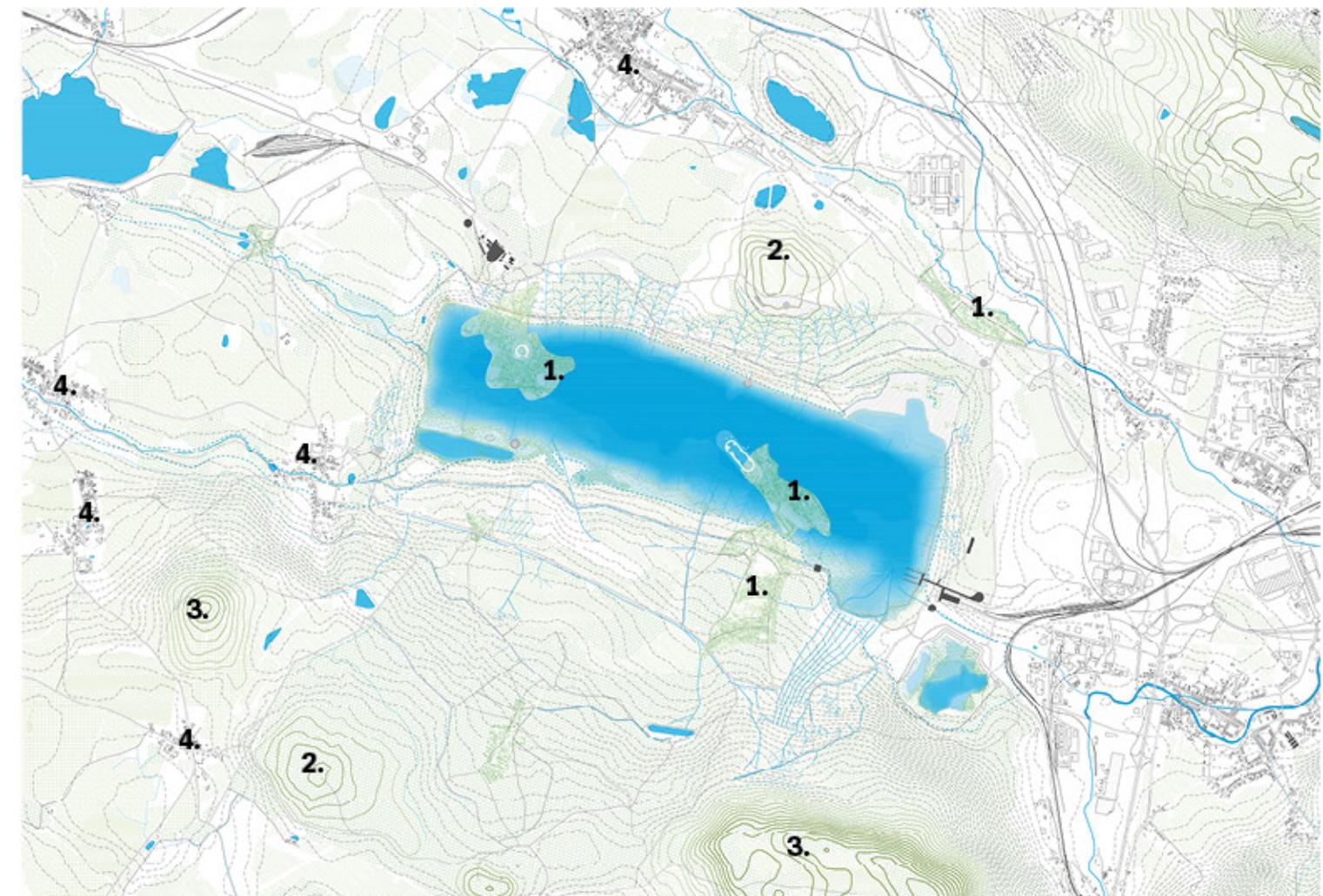
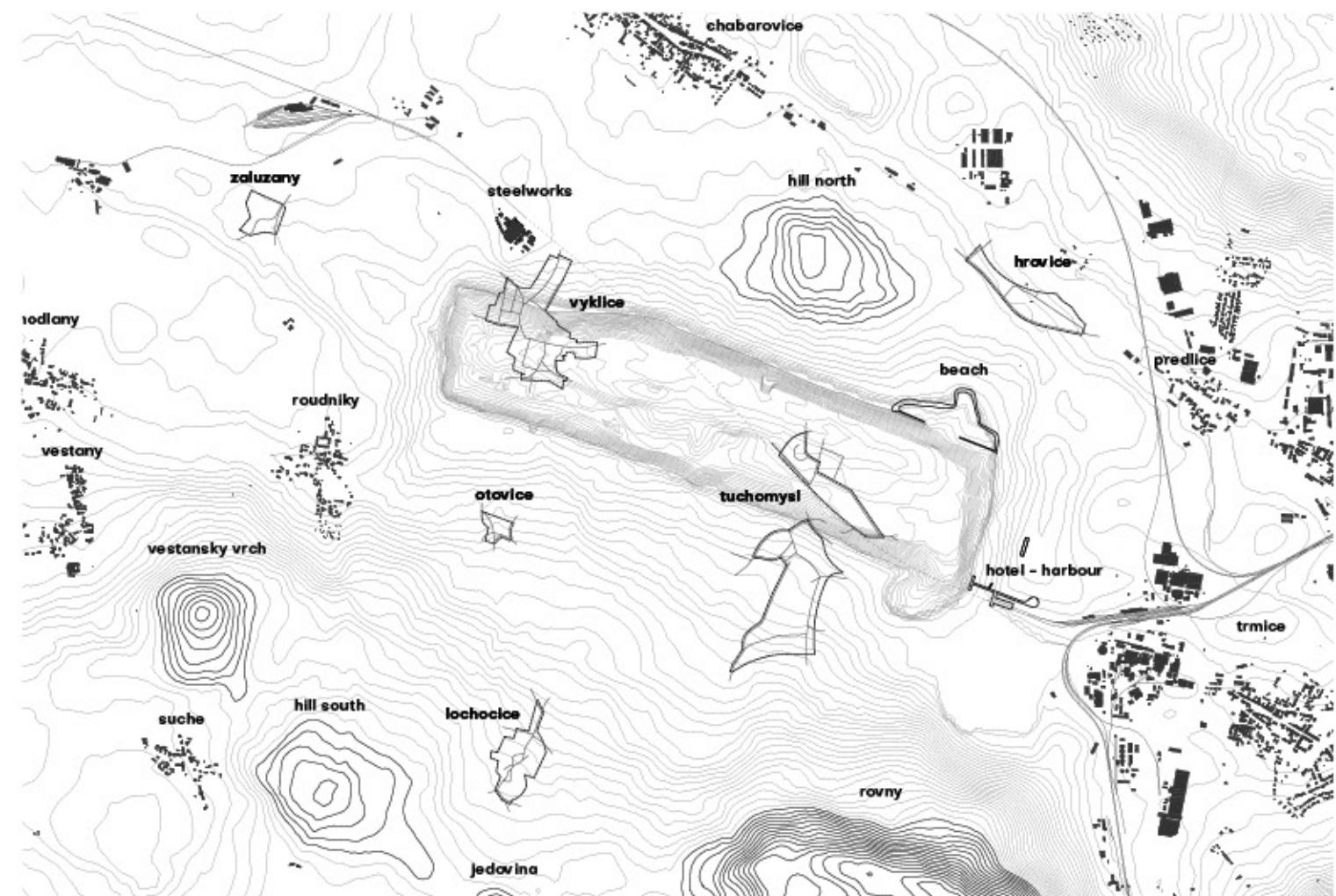
2.



3.



4.

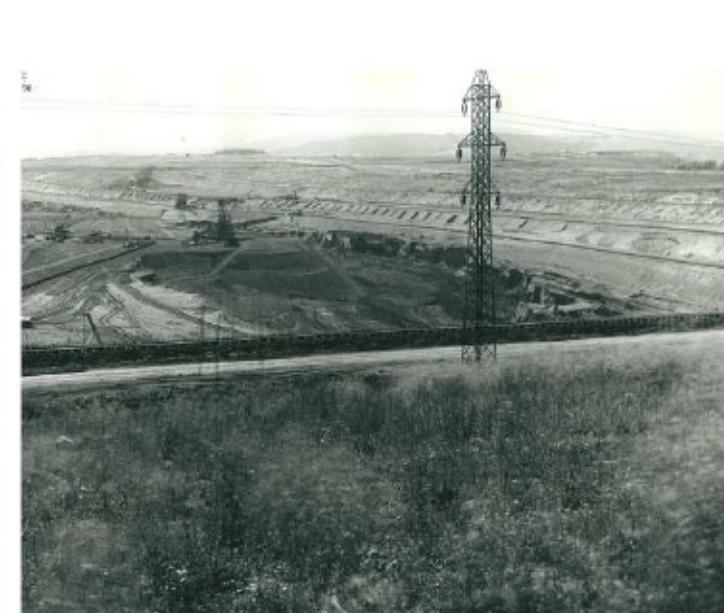


1. SOUHVEZDÍ BLÍZKOSTI CONSTELLATION OF PROXIMITY

1.



2.



3.



4.



ČASOVÁ ROZHRANÍ

Navrhujeme znovu připojit zaniklé „přednosti“ k vesnicím. Budou se míchat do / pod stávajících a / nebo nových cest. Tyto stopy přenesou počet obyvatel a / nebo rodin a / nebo pozoruhodných památek instalacemi, značením na kmenech stromů, cestami nebo dokonce recepčními a komunikačními zařízeními. Nový zásah bude pracovat s tím, co již existuje, aby zavedl doplňkovou dimenzi založenou na současné konfiguraci míst a dřívější identitě vesnic. Všechna tato „místa“ zůstanou otevřená podle sezónních omezení, a tak si je mohou přivlastnit sdružení, animátori, vzdělávací programy (určené dětem i studentům vysokých škol) a muzejní programy. Na jezeře bude nová vegetace sledovat obrysy plovoucích ostrovů: idylické instalace, útočiště divoké zvěře, květinové ukázky, plavci hledající soukromí, veselá setkání daleko od břehů nebo hravé sporty.

TIME INTERFACES

We propose to reconnect the disappeared "right-of-ways" to the villages. They will mix into/under the existing and/or new paths. These footprints will relay the number of inhabitants and/or families and/or remarkable monuments with installations, markings on tree trunks, paths or even reception and communication facilities. The new intervention will work with what already exists to introduce a complementary dimension based on the contemporary configuration of the places and the identities of the villages before. All these 'places' will be left open according to seasonal constraints and so can be appropriated by associations, animators, educational programs (dedicated from children to college students) and museum programs. On the lake, the new vegetation will follow the contours of floating islands: idyllic installations, wildlife refuges, floral displays, swimmers looking for privacy, convivial encounters far from the shores, or playful sports.

LOCHOČICKÁ HORA A DALŠÍ HRÁZE

Kopce vytvořené z neprodejného odpadu, které se budou pomalu transformovat působením fotonů a vody, se mohou stát sídlem „nadzemního“ prostředí aniž by odpovídaly spontánním prostředím. Proces bude zahrnovat nejprve sinice a řasy, pak mechy, pak trávy, keře a nakonec břízy a mnohem později (možná) stromy, které potřebují hodně substrátu, jako jsou duby. Příklad dvou hald strusky v Loos-en-Gohelle v severní Francii, nejvyšších v Evropě, je v tomto ohledu pozoruhodný respektuem pro výjimečnou kolonii středomořských rostlin v důsledku dopadu slunce na černé inertní ložisko. Podle doplňujících údajů se v pozdější fázi může singularita těchto topografií vyvíjet směrem k cíli.

LOCHOČICKÁ HILL AND OTHER DAMPS

The hills made of unmarketable waste, left to be slowly transformed by the combined actions of photons and water, can become the seat of "above ground" environments with no correspondence in spontaneous environments. The process will involve first cyanobacteria and algae, then mosses, then grasses, shrubs and finally birch trees and much later (possibly) trees that need a lot of substrate like oaks. The example of the two slag heaps at Loos-en-Gohelle in northern France, the highest in Europe, is remarkable in this respect for the exceptional colony of Mediterranean plants due to the reverberation of the sun on a black inert deposit. According to complementary data, in a later phase, the singularity of these topographies may evolve in the direction of a destination.

VOLCANIC RELICS

Guardian figures of the Bohemian landscape, the extinct volcanoes are immutable figures in the midst of continuous change. They expose above all the existence of processes taking place in the long durée, and so measuring the centuries and the human activities. Together with a dynamic of restored waters according to the watersheds, the extinct volcanoes relay the timelessness of a landscape in continuous transformation. Access to the volcanoes will be provided by hiking trails. The singular vegetation of these bare and dry soils will offer a refuge producing a significant contrast with the fertile river banks.

SOPEČNÉ PAMÁTKY

Strážci české krajiny, vyhaslé sopky jsou nezměnitelnými postavami uprostřed neustálých změn. Tyčí se nad existencí procesů probíhajících v dlouhém období, a tak měří staletí a lidské činnosti. Spolu s dynamikou obnovených vod podél povodí, vyhynulé sopky představují nadčasovost krajiny v nepřetržité transformaci. Přístup k sopkám zajistí turistické stezky. Samostatná vegetace těchto holých a suchých půd nabídne útočiště produkující významný kontrast s úrodnými břehy řek.

JÁDRA VESNIC

Revitalizace území zahrnuje revitalizaci místních center vesnic, např. Chabařovice, Chlumec, Krupka, Modlany, Prestanov, Řehlovice, Srbice a Trmice. Revitalizaci lze provést vytvořením inovativních malých společných prostor, jakož i obnovou starých budov, venkovských ubytovacích zařízení a místních obchodů. Dynamika u jezera oživuje vitalitu počátečních instalací místních osad ve prospěch širší veřejnosti (turisté, letní tábor, vzdělávací tábor, vysídlení obyvatelé, nové generace atd.)

VILLAGES CORES

The revitalization of territories involves the revitalization of local village centres, like Chabařovice, Chlumec, Krupka, Modlany, Prestanov, Řehlovice, Srbice, and Trmice. Revitalization can be implemented through the creation of innovative small-scale common spaces as well as through the restoration of old buildings, rural lodgings and local shops. The lakeside dynamic revives the vitality of the initial installations of the local settlements for the benefit of a wider public (hikers, summer camp, educational camp, displaced inhabitants, new generations, etc.)

1. SOUHVEZDÍ BLÍZKOSTI - JEZERNÍ ROZHRANÍ CONSTELLATION - LAKE INTERFACE

Jezerní rozhraní

Břehy jezera jsou nyní tvrdé. Jsou uzavřeny sterilní šňůrou nábřeží, která blokuje interakce mezi faunou, flórou a jezerem. Odstranění těchto „tvrdých“ okrajů a obnovení dvou údolí ze Západu je příležitostí změnit vlnitost přibližně o 2 až 3 m a vrátit břehům příležitosti pro přivlastnění rostlin a zvítat. Znovu tak získají dynamiku propletených tekutin podle ročních období a klimatických událostí.

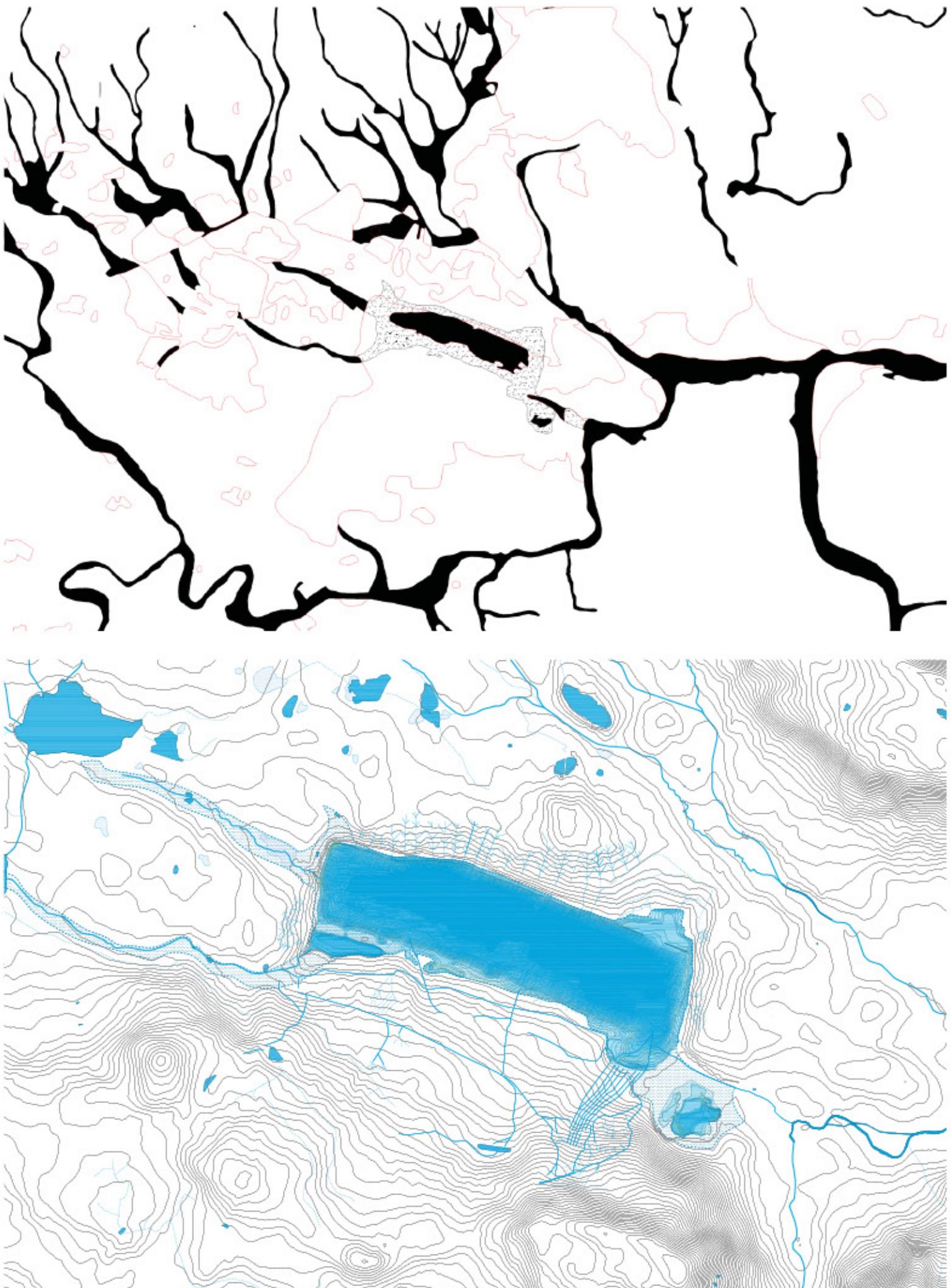
Navrhujeme přetvářet části západní a jižní hranice, abychom dosáhli spontánnější organizace pobřeží a méně definované hranice mezi krajinou pobřeží a blízkým lesem na Lochočické hoře. Dvě postranní nádrže na jihovýchodě a jihozápadě by mohly být mobilizovány v bludišti břehů, které se budou časem formovat. Do dnešního dne neznáme funkci hydraulické regulace, která bude muset být ve druhé fázi studována hlouběji. Jejich spojování s dynamikou břehů zvyšuje plastický potenciál, a proto přitažlivost toho, co je dnes blízké „přednostiv jízdě“, odvozenému z technik zásypu. Smíšená nová výsadba bude kombinována s místním restaurováním některých rostlin. Aby mohlo toto nové prostředí vyvstat podél západního a jižního pobřeží, je důležité zařadit do nižší kategorie silnici poblíž jezera a ponechat ji pouze pro případ nouze a (je-li to nutné) přerušit ji, aby se umožnil tok vody.

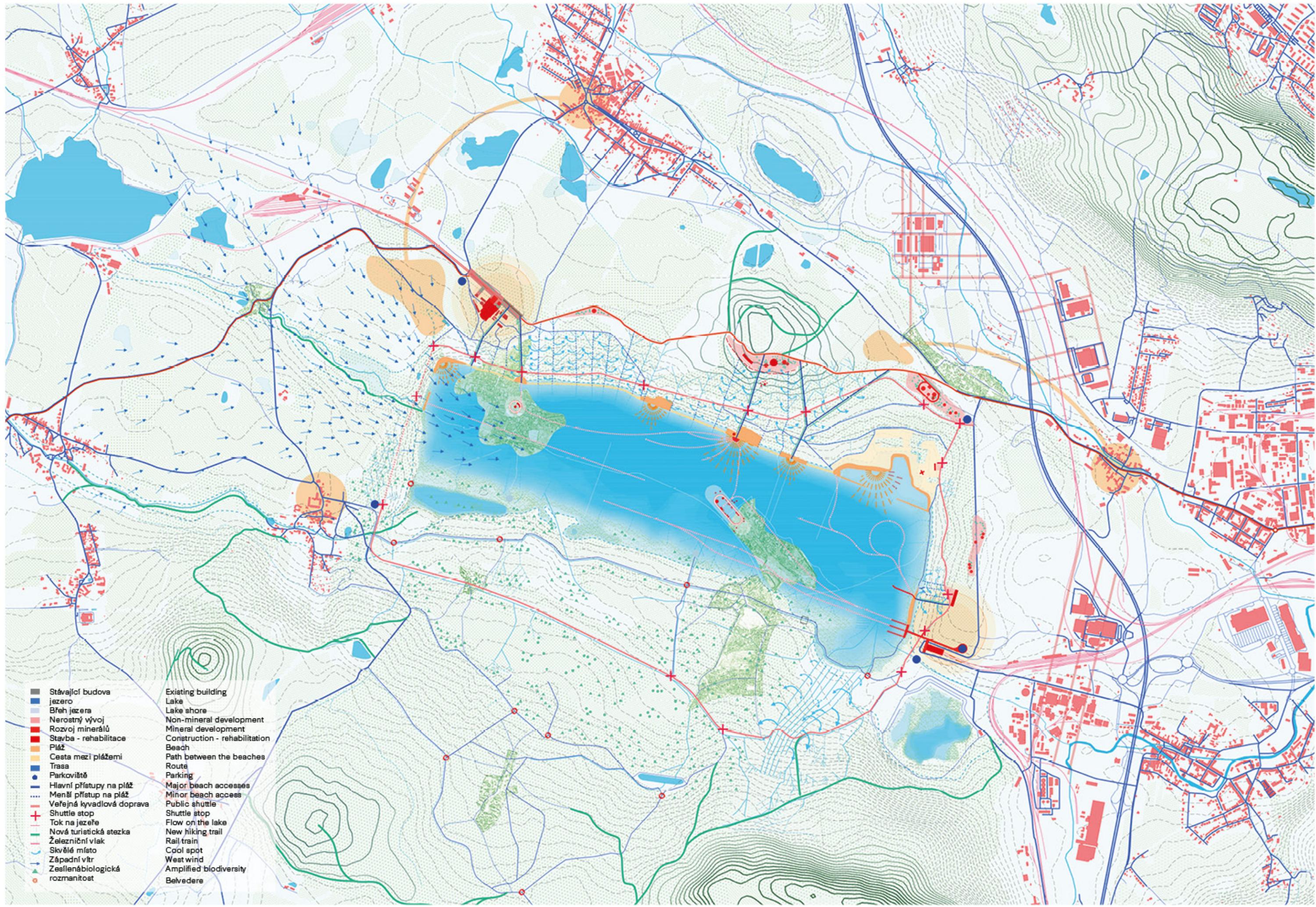
Lake Interfaces

The banks of the lake are now all hard. They are enclosed by a sterile cord of embankment work, which blocks interactions between fauna, flora and lake. Removing these ‘hard’ edges and restoring the two valleys from the West is an opportunity to vary the waviness by about 2 to 3 m and to give back to the banks the opportunities for plant and animal appropriation. They will thus regain a dynamic of intertwined fluids according to the seasons and climatic events.

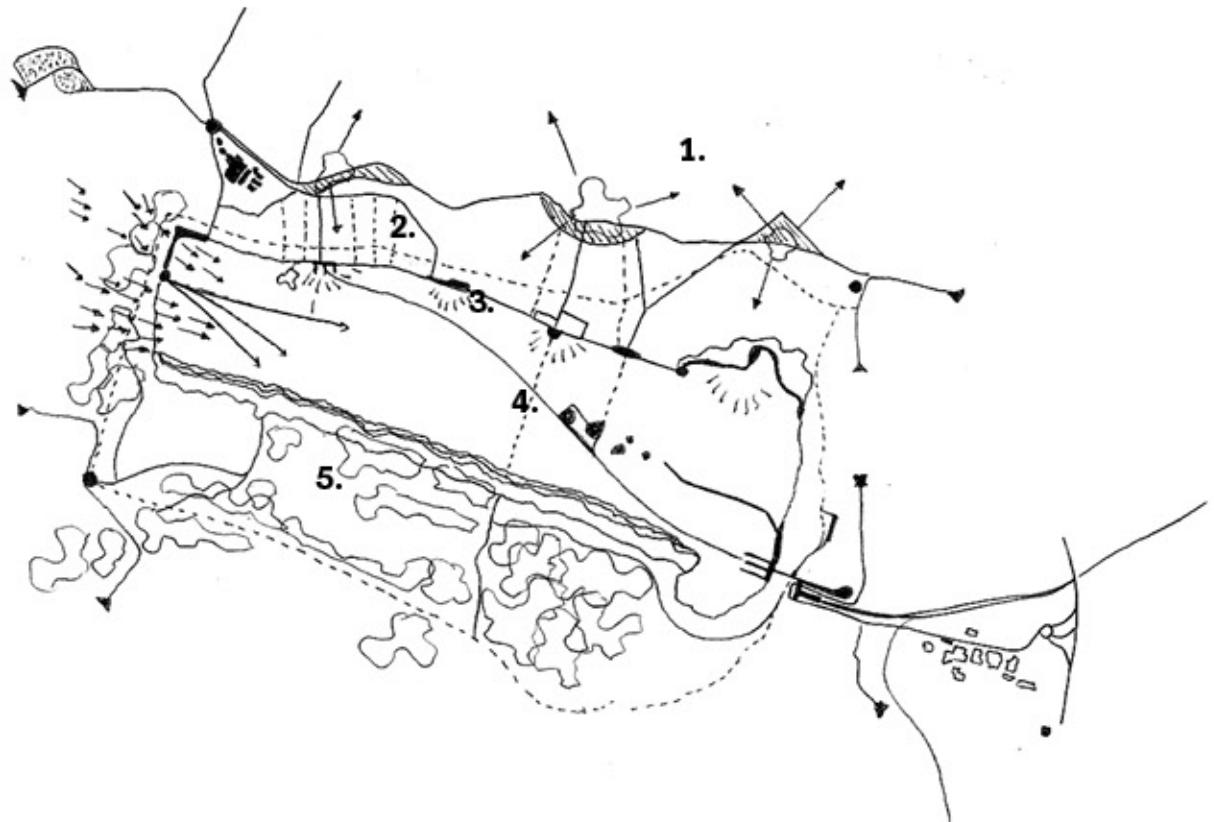
We propose to reshape parts of the western and southern borders to obtain a more spontaneous organization of the shore and a less defined border among the landscape of the shore and the nearby forest on the Lochočická hill. Two lateral reservoirs in the South East and South West could be mobilized in the maze of banks that will be shaped over time. We do not know to date the hydraulic regulation function, which will have to be studied in greater depth in a second phase. Associating them with the dynamics

of the banks increases the plastic potential, and therefore the attractiveness of what is today close to a right-of-way deduced from backfill techniques. Mixed new planting will be combined with some ‘spots’ plants restauration. In order to let emerge this new environment along the western and southern shores it is important to downgrade the road near the lake, leaving it only for emergencies and (if necessary) interrupting it to allow the flow of waters.





2. PET AKTIVÁTORU, PET PODNEBÍ FIVE ACTIVATORS, FIVE CLIMATES



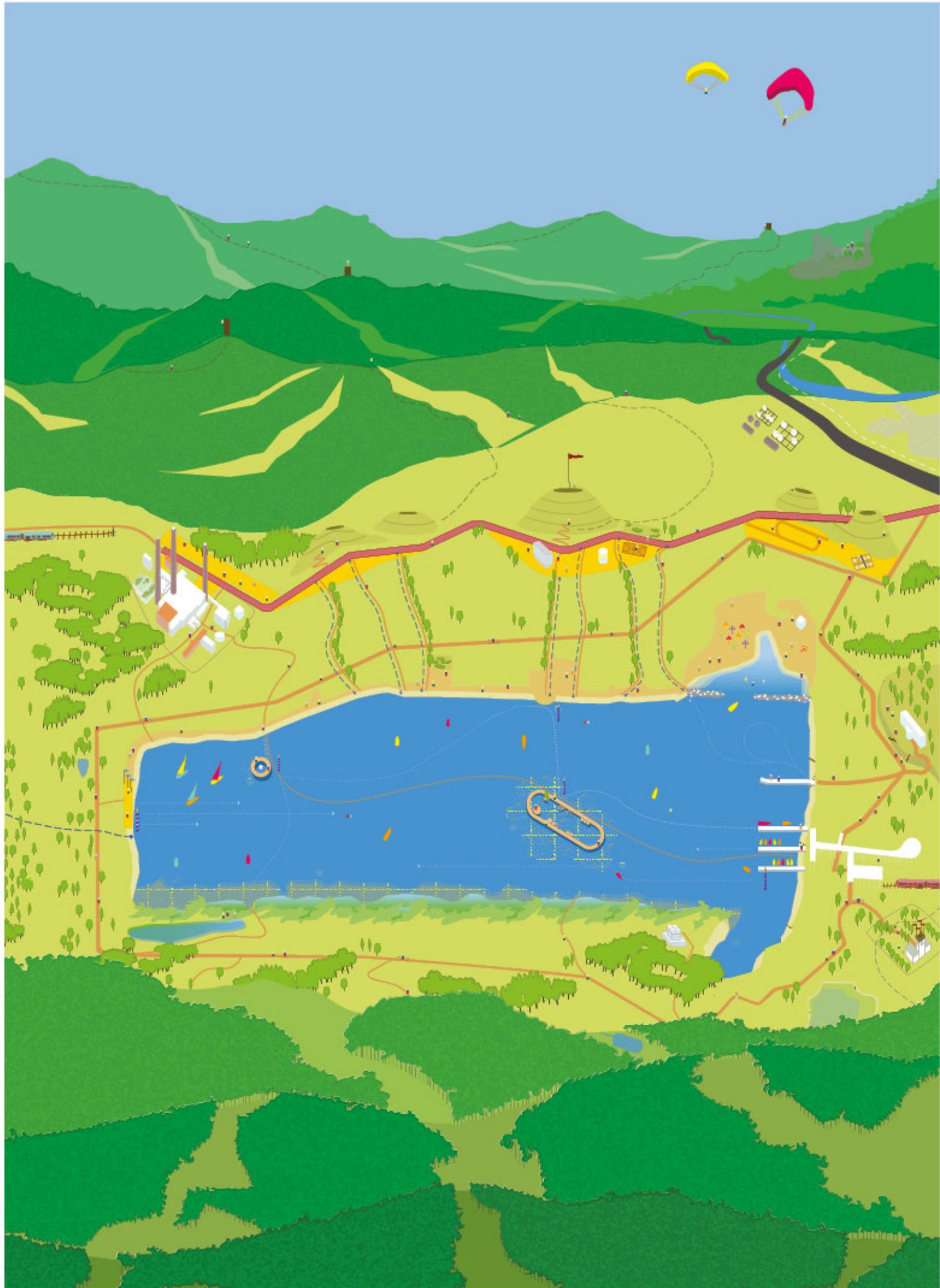
Pokud strategie intervence ve velkém měřítku zahrnuje síť základních vlastností území (časová rozhraní, kopce ložisek, sopečné památky, centra měst), v menším měřítku se pokusí projekt jednoduše zorganizovat přístup veřejnosti a zaručit kontinuitu lokality. Tato choulostivá strategie je organizována podle pěti odlišných vrstev nebo částí zděděných jak ze stávající územní struktury, tak z klimatických podmínek lokality. Těchto pět vrstev definuje strategický rámec pro rozvoj lokality z hlediska veřejného rozvoje. Umožňují také hierarchii použít, přístupů, kontinuitu nebo přerušení. V této první fázi umožňuje součet těchto vrstev předpokládat orientaci podle odvětví a více než předepisovat definitivní formu umožňují představit si plán rozvoje, který je časově agilní a respektuje stávající podmínky lokality. Z hlediska použití a programování můžeme těchto pět vrstev popsat takto:

- 1) řetěz sportovních zařízení,
- 2) brány do svahu,
- 3) řetězec pláží,
- 4) jezero s nově objeveným využitím,
- 5) pobřeží soužití

If on a large scale the strategy of intervention involves a mesh of the constituent qualities of the territory (temporal interfaces, hills of deposits, volcanic relics, town centers) on a smaller scale, the project simply tries to organize public access and guarantee continuity of the site. This delicate strategy is organized according to five distinct layers or parts inherited both from the existing territorial structure and from the climatic conditions of the site. These five layers define the strategic framework for the development of the site in terms of public development. They also allow a hierarchy of uses, accesses, continuities or breaks. For this first phase, the sum of these layers makes it possible to envisage orientations according to the sector, and, more than prescribing a definitive form, they allow to imagine a development plan that is agile over time and respects the existing conditions of the site. In terms of use and programming, we can describe these five layers as follows:

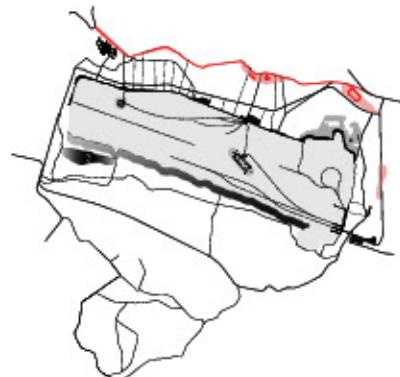
- 1) a necklace of sport facilities,
- 2) gates to the slope,
- 3) a string of beaches,
- 4) a lake with rediscovered uses,
- 5) a shoreline of coexistence

ECHELLE - NORD ETC



2. PET AKTIVÁTORU, PET PODNEBÍ FIVE ACTIVATORS, FIVE CLIMATES

1.



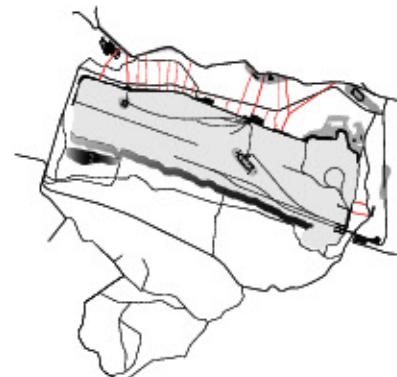
ŘETĚZ SPORTOVNÍCH ZAŘÍZENÍ

Severní břeh jezera Milada se stane místem diskrétního sportovního zařízení s výhledem na velké území. Ústí Nad Labem s Teplicemi spojí cyklistická stezka. Cyklostezka bude ve větším měřítku spojena s Elberadwegem. Panoramatické bodové a malé výhledkové plošiny umožní pozorovat krajinu a dozvědět se o historii regionu.

A NECKLACE OF SPORT FACILITIES

The northern shore of lake Milada will become the site of a discreet sports facility offering views of the large territory. A bicycle path will link Ústí Nad Labem to Teplice. The bicycle path will be connected at the larger scale with the Elberadweg. Panoramic point and small overlook platforms will allow to observe the landscape and learn about the history of the region.

2.



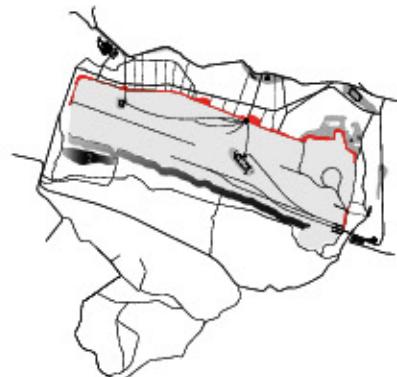
BRÁNY DO SVAHU

Zavlažovací systém na místě se stane podporou pro sestup z hřebene na pláže na severním břehu jezera. Všechny nové cesty budou obecně měkké povahy a budou propojeny se stávající infrastrukturní sítí.

GATES TO THE SLOPE

The irrigation system in place on the site will become the support for the descent from the ridge to the beaches on the north shore of the lake. All new paths will be generally softer in nature and linked to the existing infrastructural network.

3.



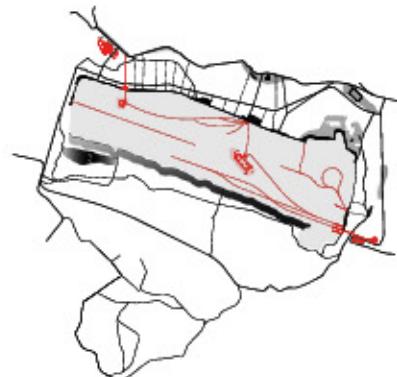
ŘETĚZ PLÁŽÍ SMĚRUJÍCÍCH NA JIH

Pláže orientované na jih budou organizovány od západu na východ, od nejintimnějších po nejveřejnější, stávající silnice podél jezera (okruh Tuchomyšl) bude zařazena do nižší kategorie a pěší, což umožní přístup automobilům pouze pro případ nouze a služeb.

A STRING OF BEACHES FACING SOUTH

The south-facing beaches will be organized from west to east, from the most intimate to the most public, the existing road along the lake (Tuchomyšl circuit) will be downgraded and pedestrianized, allowing access to cars only for emergencies and services.

4.



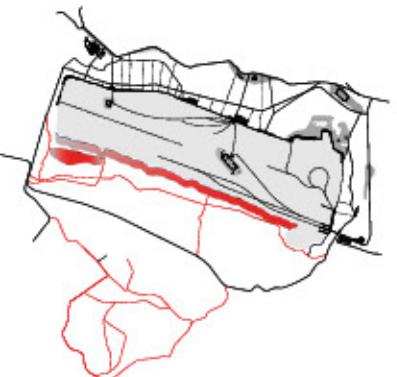
JEZERO JAKO SDÍLENÁ ÚSTŘEDNOST

Jezero bude jasně přístupné ze západu na východ a bude osídleno lehkými (trvalými a dočasnými) instalacemi. Na vodě se budou vznášet dvě velké plovoucí plošiny („ostrovy“) schopné pojmut prostoru až 100 osob.

THE LAKE AS A SHARED CENTRALITY

The lake will be made clearly accessible from West to East and will be populated by light (permanent and temporary) installations. Two large floating platforms ("islands") capable of accommodating new uses will float on the water.

5.

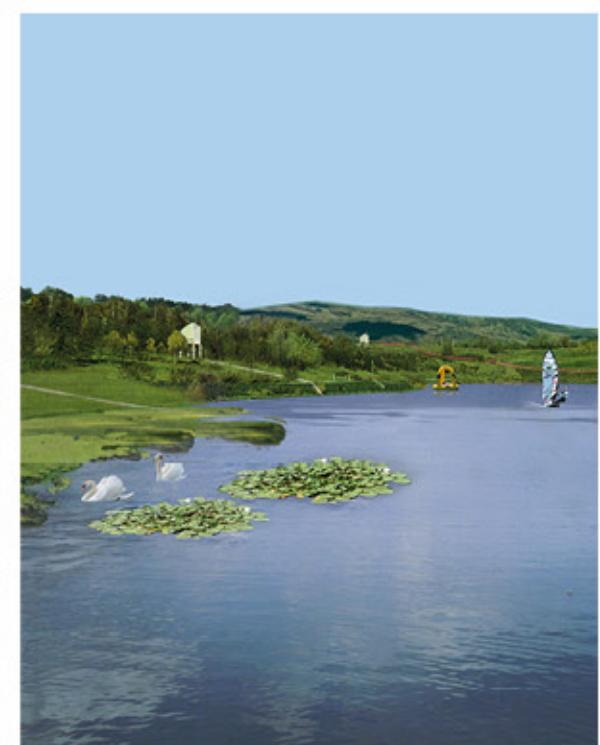
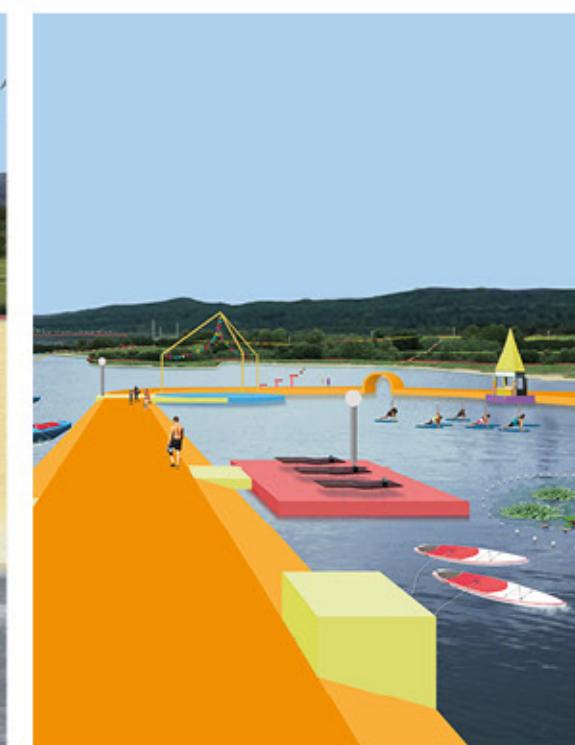


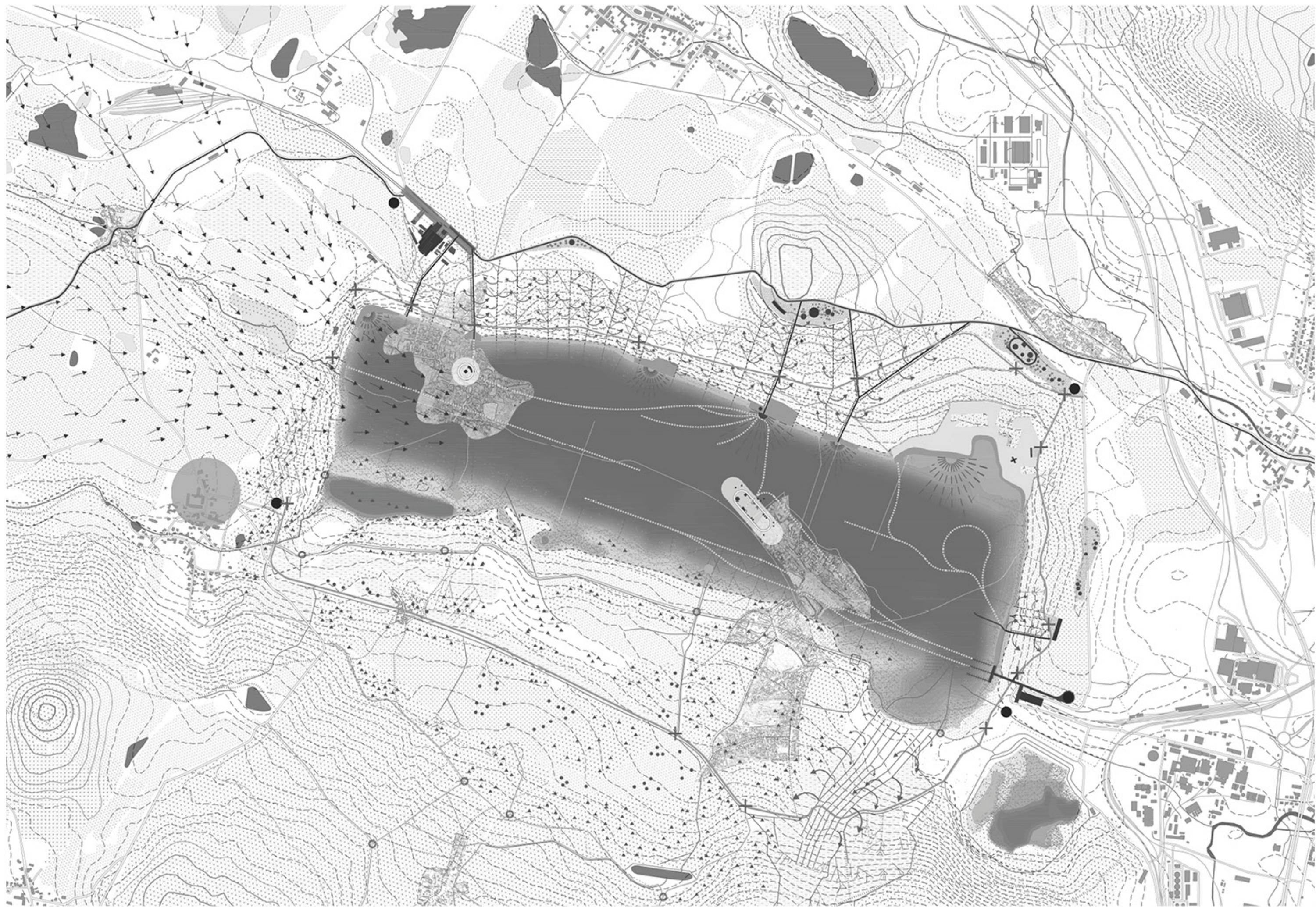
POBŘEŽÍ KOEXISTENCÍ

Na jižním pobřeží a v jeho přilehlé krajině bude bohatá biodiverzita. Pobřeží bude převážně nepřístupné, některé turistické stezky umožní návštěvníkům užít si tuto rozvíjející se přírodní krajinu.

A SHORELINE OF CO-EXISTENCES

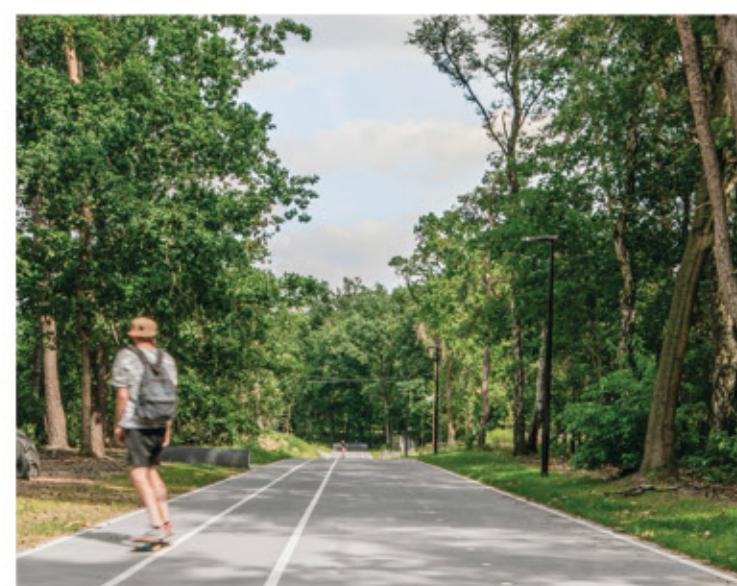
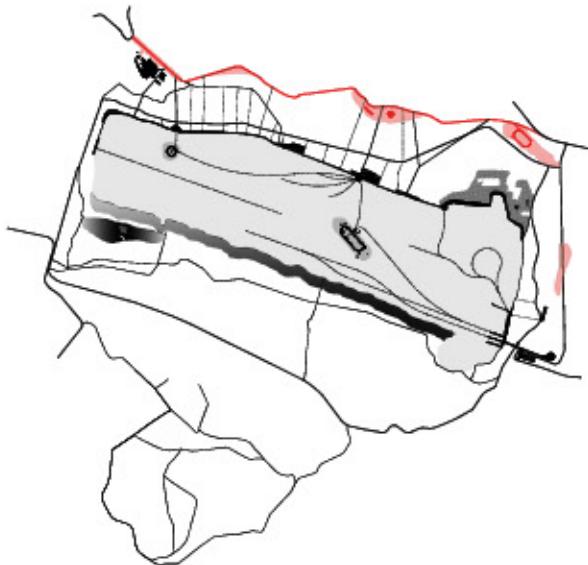
The southern shore and its adjacent landscape will host a rich biodiversity. The shore will mainly be inaccessible, some hiking trails will allow visitors to enjoy this evolving natural landscape.





ŘETĚZ SPORTOVNÍCH ZAŘÍZENÍ A NECKLACE OF SPORT FACILITIES

01

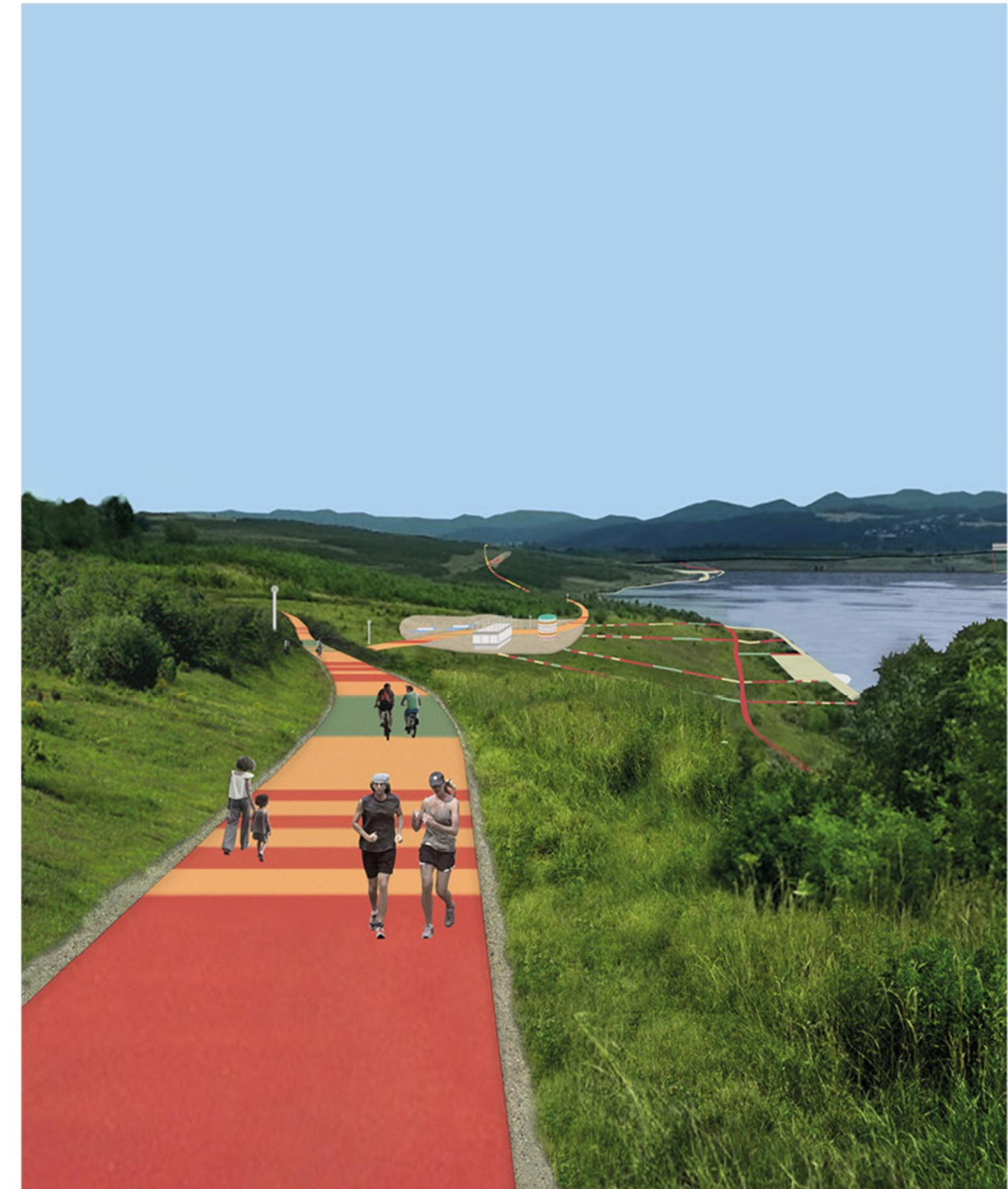


Severní sportovní kontinuita je poprvé zavedena ve velkém měřítku. Cyklistická stezka spojí Ústí nad Labem s Teplicemi, jezero Milada tak bude ve stejné vzdálenosti od těchto dvou měst. Od západu na východ budou k cyklistické stezce a chodníku pro chodce připojeny tři zóny:

- 1 - Pila, nový vlakový terminál a sportovní náměstí.
- 2 - Oblast věnovaná sportu a kultuře organizovaná kolem dvou zařízení
- 3- Pozemek u vchodu do areálu na východní straně, kde se mohou konat větší sportovní akce.

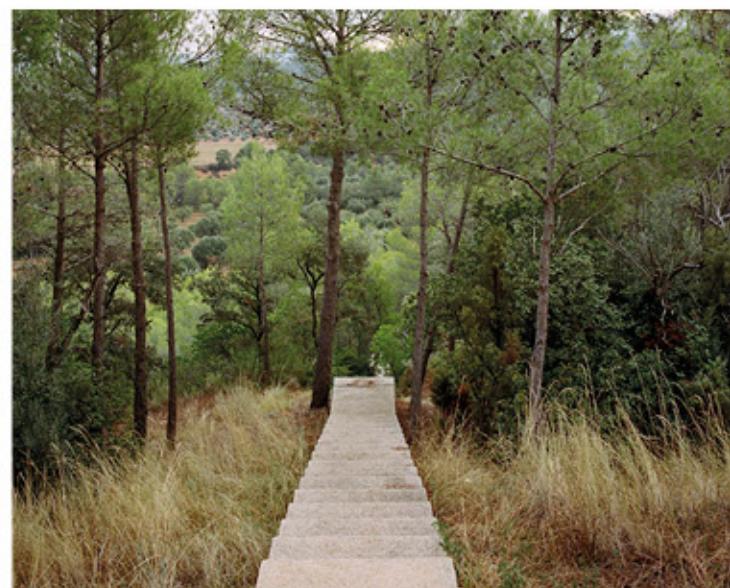
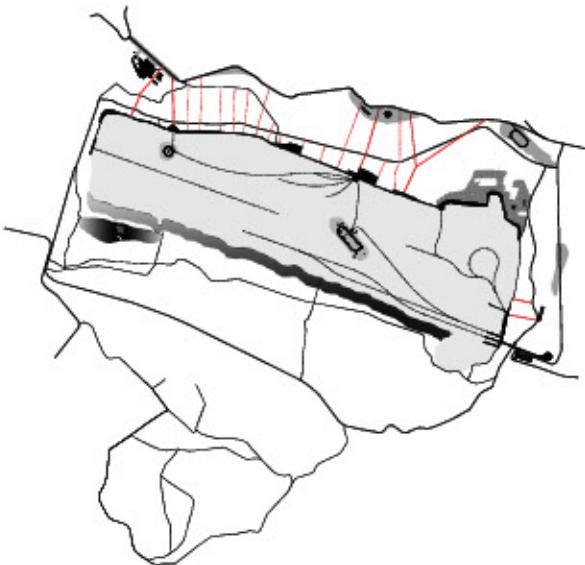
The northern sporting continuity is first established on a large scale. A bicycle path will connect Ústí nad Labem to Teplice, Lake Milada will thus be equidistant from these two cities. From West to East three zones will be attached to the bicycle path and the pedestrian walkway:

- 1- The sawmill, the new train terminal and its sports square.
- 2- An area dedicated to sports and culture organized around two facilities
- 3- A ground at the entrance of the site on the East side that can accommodate larger sporting events.



BRÁNY DO SVAHU GATES TO THE SLOPE

02



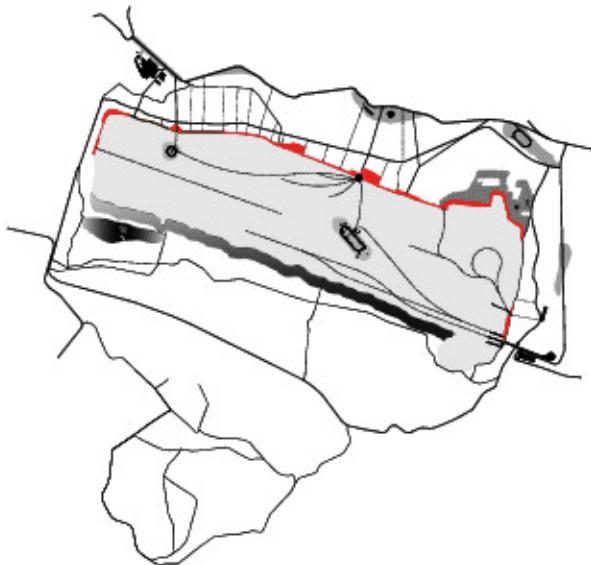
Přístup na svah z řetězu sportovních zařízení se bude řítit stávajícím lokálním vzorem, zejména drenážním systémem. V návaznosti na tuto stávající infrastrukturu se zamezí vytváření nových překážek přirozenému rozvoji lokality a umožní uživatelům těžit z vize vodních cyklů na místě a chladného podnebí, které poskytuje, jako je chůze po stezce podél malé řeky.

The access to the slope from the necklace of sport facilities will follow the existing pattern on site, namely the drainage system. Building on this existing infrastructure will both avoid creating new obstacles to the natural development of the site and allow users to benefit from the vision of water cycles on the site and the cool climate it provides, like walking along a path along a small river.



ŘETĚZEC PLÁŽÍ SMĚŘUJÍCÍCH NA JIH A STRING OF BEACHES

03



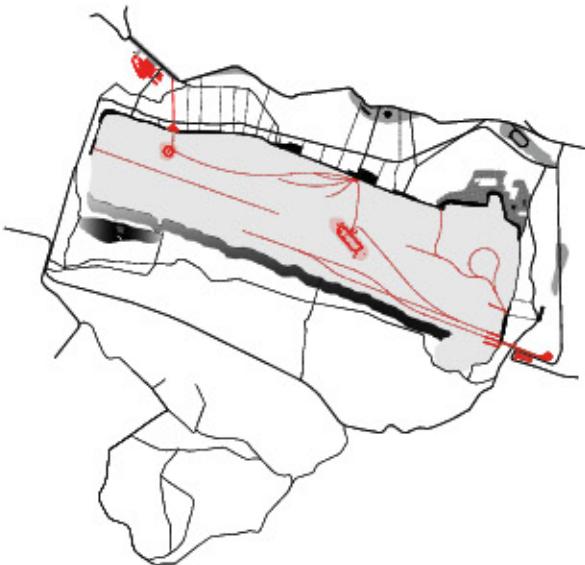
Pláže se budou nacházet hlavně na severním břehu jezera. Umožní optimální orientaci i osvobození jižního pobřeží od jakéhokoli antropického vývoje. Od západu na východ se následují různé pláže od nejintimnějších po nejveřejnější a budou poskytovat prostory přizpůsobené různým skupinám uživatelů a věkovým skupinám. Pláže spojuje stávající ulice obklopující jezero (okruh Tuchomyšl); ulice bude zařazena do nižší kategorie a určena pro chodce, cyklisty a pohotovostní vozy, které zajistí nepřetržitý přístup po celém obvodu jezera. Místní pláž spojená s vesnicemi na Západě bude odrážet velkou a turističtější pláž zachovanou na východě. Uprostřed těchto dvou polů bude přímo spojena smíšenější pláž se sportovními a kulturními aktivitami na hřebeni.

The beaches will be mainly located on the northern shore of the lake. They will allow an optimal orientation as well as the liberation of the south shore from any anthropic development. From West to East the different beaches go from the most intimate to the most public and will provide spaces fitting to the different groups of users and age groups. The beaches are connected by the existing street encircling the lake (Tuchomyšl circuit); the street will be downgraded and destined to pedestrians, cyclists and emergency cars providing continuous access to the whole perimeter of the lake. A more local beach, connected to the villages in the West will mirror the large, more touristic beach preserved in the East. In the center of these two poles, a more mixed beach will be directly connected to the sports and cultural activities on the ridge.



JEZERO S NOVĚ OBJEVENÝM VYUŽITÍM A LAKE WITH REDISCOVERED USES

04



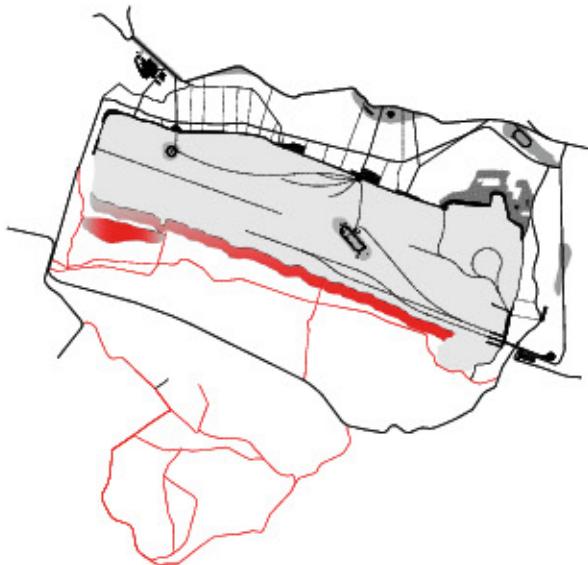
Jezero znovu získá historické využití, které kvůli uhlnému dolu na nějaký čas zaniklo, konkrétně místo spojení a místo života. Starou železniční trat nahradí solární člun, který spojuje obě železniční stanice a vede k plovoucím ostrovům nacházejícím se v poloze zaniklých vesnic. Na východním břehu bude realizován přístav se šlapadly a dalšími malými čluny a na západním břehu budou provozovány vodní sporty, aby nedocházelo ke konfliktům při používání.

The lake will regain the historical uses that the coal mine made disappear for a time, namely a place of connection and a place of life. The old railway line will be replaced by a solar powered shuttle boat connecting the two railway stations and reaching the floating islands located at the position of the disappeared villages. A marina with pedal boats and other small boats will be realized at the East bank and water sports will be practiced on the West bank to avoid conflicts of use.



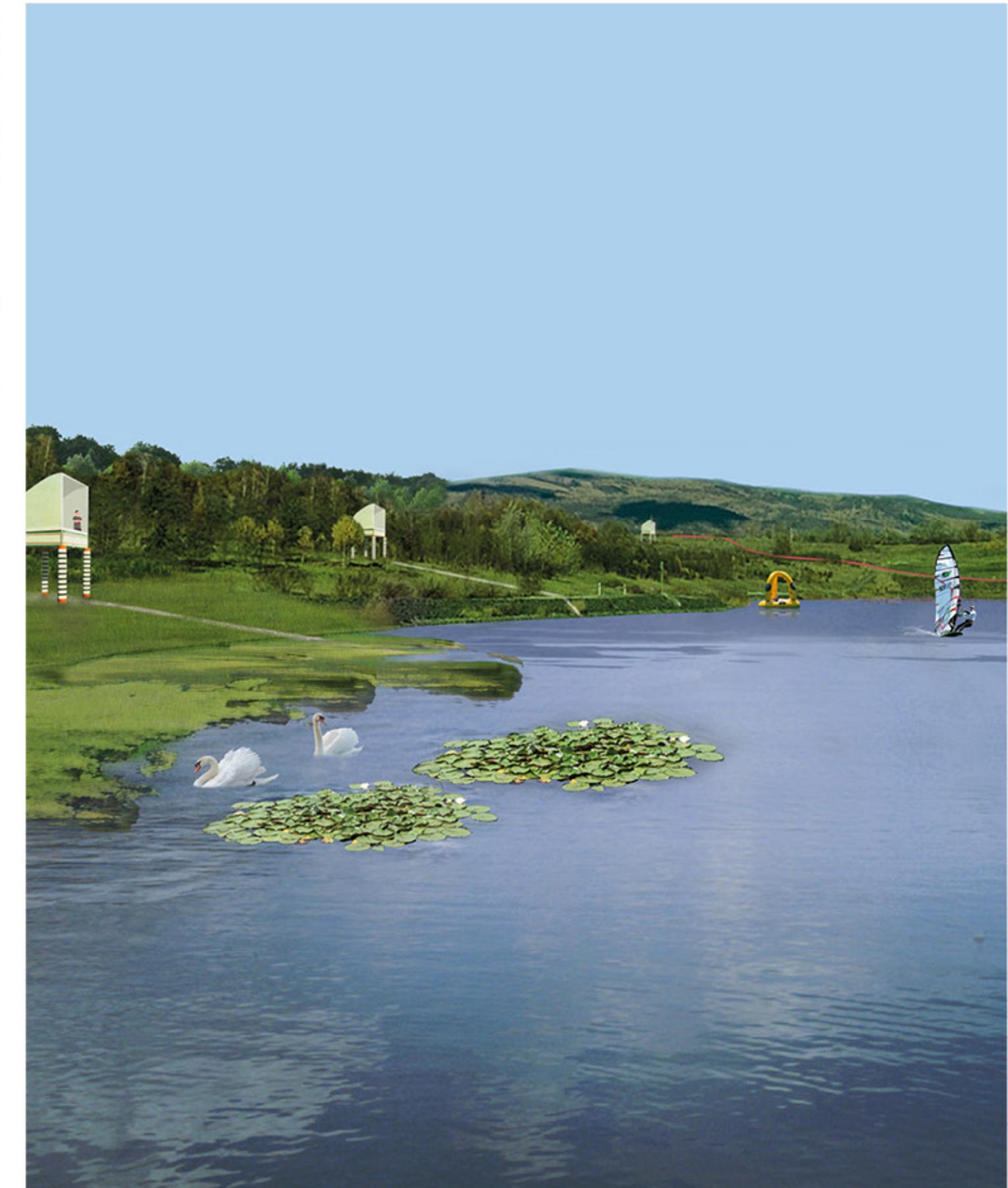
POBŘEŽÍ KOEXISTENCÍ A SHORELINE OF COEXISTENCE

05



Jižní pobřeží a přilehlá krajina se stanou místem bohaté a zachované biodiverzity. Tato jižní část lokality umožní velmi omezený přístup lidí, a tak zvýší přírodní charakter oblasti a nabídne útočiště pro faunu a flóru. Břehy budou částečně obnoveny, aby poskytly příležitosti pro přivlastnění rostlin a zvířat. Znovu tak získají dynamiku propletených tekutin podle ročních období a klimatických událostí.

The southern shore and its adjacent landscape will become the place of a rich and preserved biodiversity. That southern part of the site will allow very limited human access and so increase the natural character of the area, offering a refuge for fauna and flora. The shores will be partially restored in order to provide opportunities for plant and animal appropriation. They will thus regain a dynamic of intertwined fluids according to the seasons and climatic events.



RESOCIALIZACE KRAJINY RE-SOCIALISATION OF LANDSCAPE

Za účelem omezení dopadu na odběr pitné vody spočívá tento úkol ve vývoji řešení pro opětovné použití dešťové a šedé vody (odpadní voda vypouštěná z van / sprch).

Opětovné použití vody, v angličtině běžně nazývané reuse, je opětovné použití pro prospěšné účely, které snižuje tlak na vodní zdroj. Obnovená voda je vyčištěná odpadní voda vhodná pro zamýšlené použití. Opětovné použití vyčištěné odpadní vody se liší od recyklace, kde se voda používá na místě a poté se čistí nebo jednoduše regeneruje pro jiné použití vždy na stejném místě.

Opětovné použití zažívá větší rozvoj v zemích nebo regionech pod tlakem vody, zejména pokud jde o zavlažování v zemědělství. Lze identifikovat další využití: zavlažování krajiny, průmyslovou činnost, doplňování podzemních vod, rekreační využití, využití ve městech, použití pro přímou nebo nepřímou pitnou vodu, a podle potřeby se provádějí případ od případu.

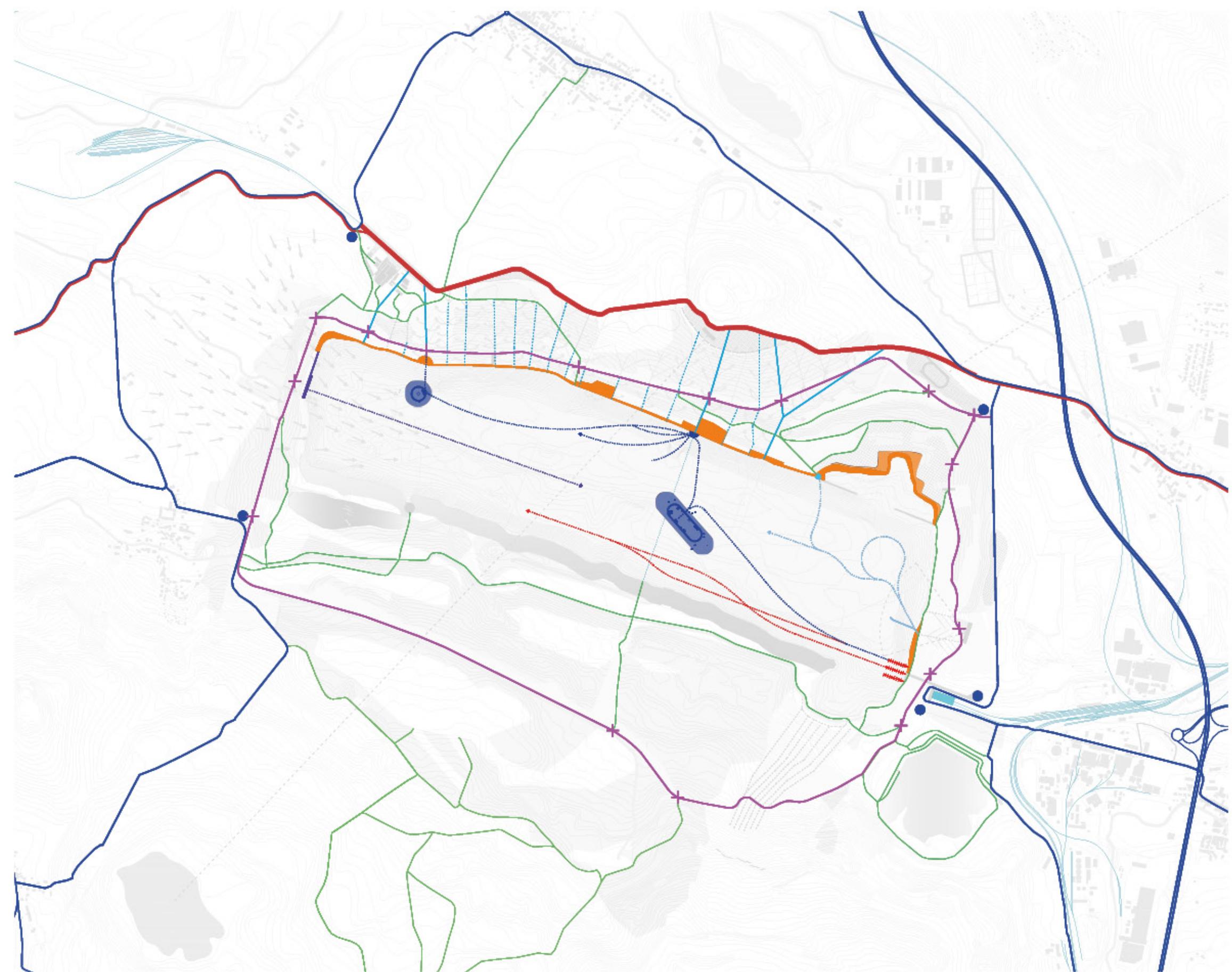
Výhody jsou pozoruhodné: úspory pitné vody, menší poptávka po zdroji, snížení množství vody vypouštěné z čističek odpadních vod, proto zlepšení kvality přírodního prostředí v řekách, lepší image společnosti nebo města u spotřebitelů. V závislosti na použití jsou však omezení pro čištění znova použité vody více či méně přísná. Přítomnost patogenů, virů, bakterií, organických a anorganických mikropolutantů ve vyčištěných odpadních vodách může ve skutečnosti představovat rizika pro zdraví exponovaných osob v závislosti na množství. Kromě toho přítomnost kovů nebo organických látek může zhoršit systémy nebo struktury dodávající vodu korozí, usazováním vodního kamene nebo usazováním znečištění.

K regulaci opětovného použití vyčištěné odpadní vody existují pokyny navržené na mezinárodní a národní úrovni. Předpisy jsou zavedeny také v některých zemích nebo regionech, ale zřídka se týkají všech možných identifikovaných použití.



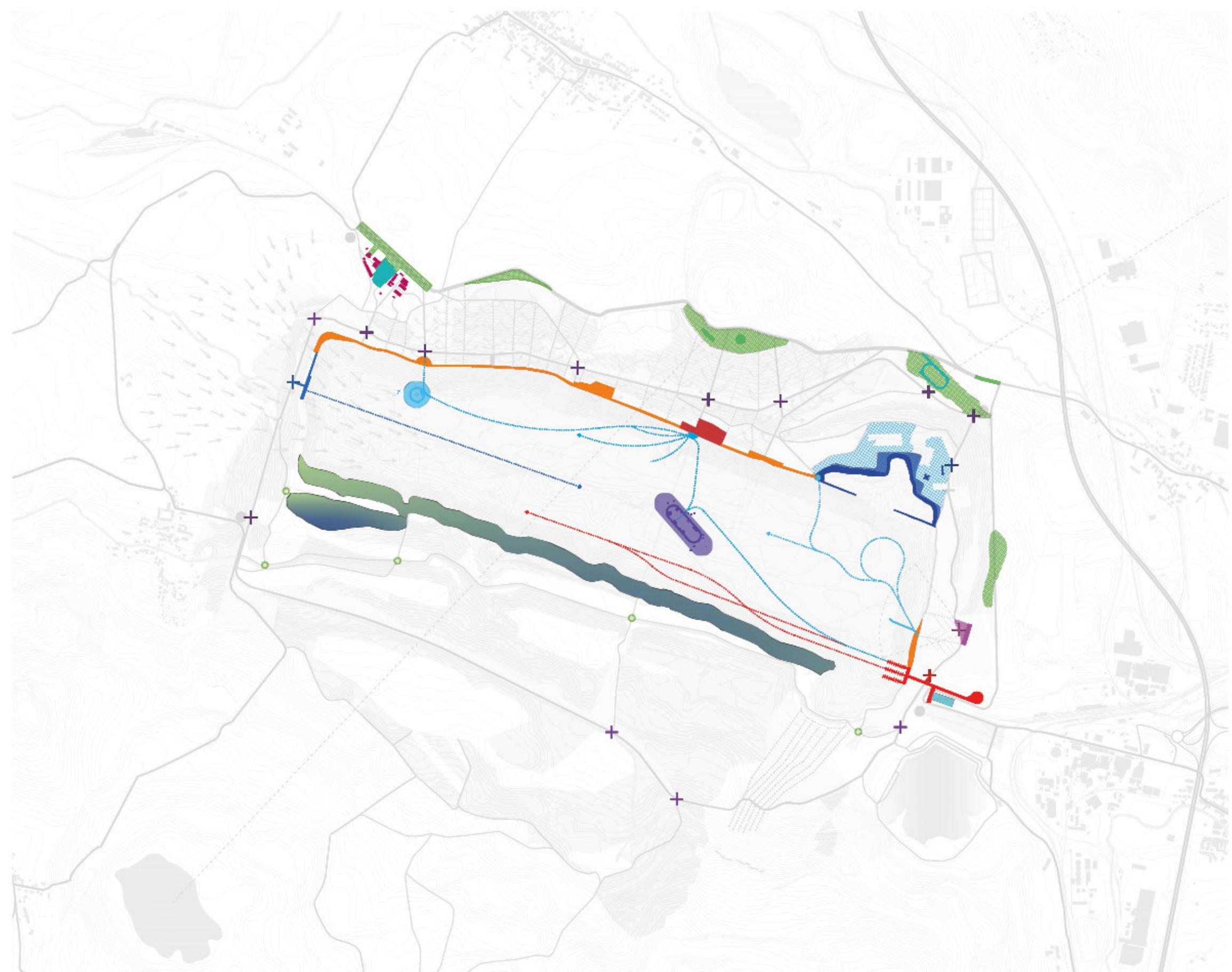
NOVÁ MOBILITA NEW MOBILITY

01



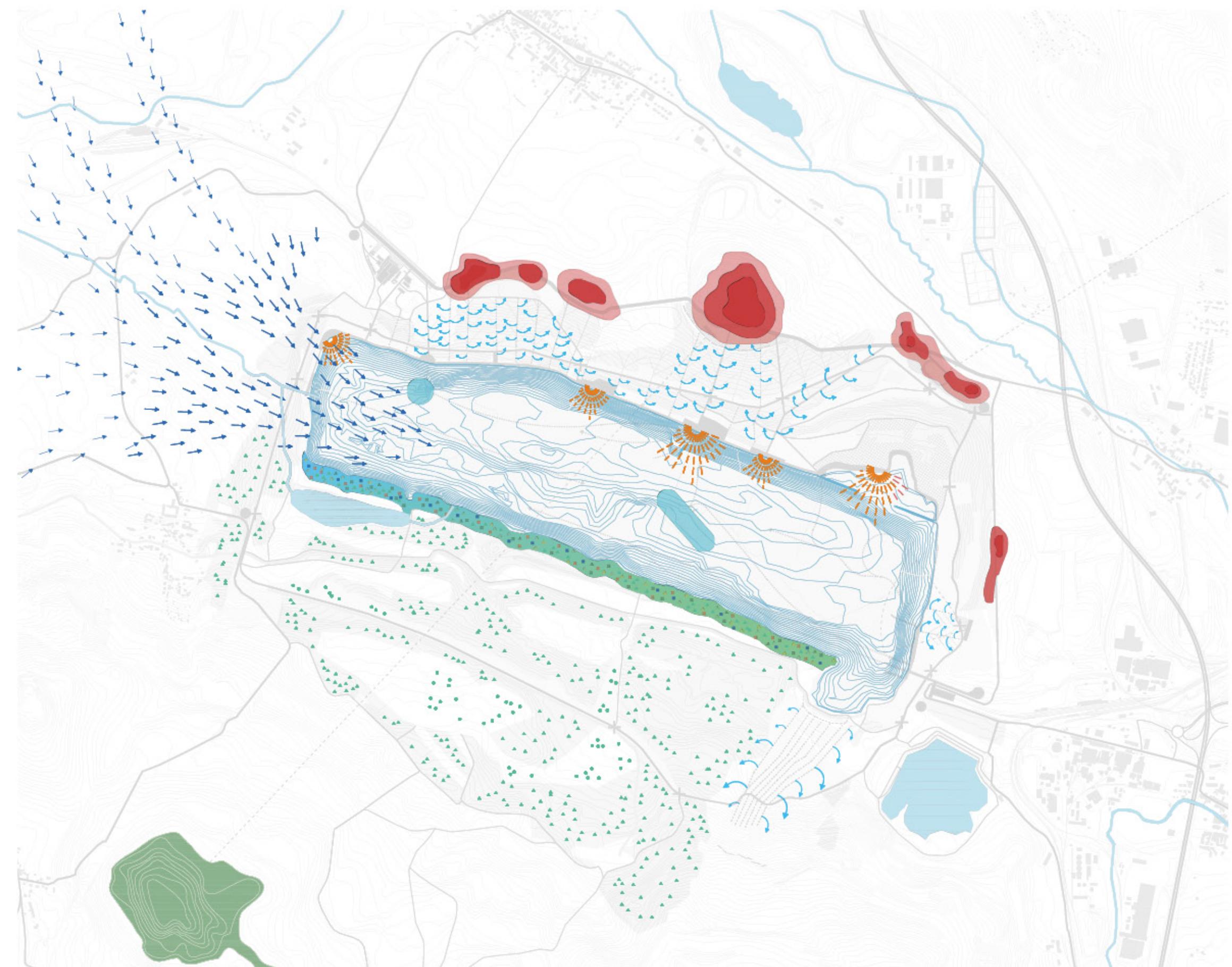
NOVÝ PROGRAM NEW PROGRAM

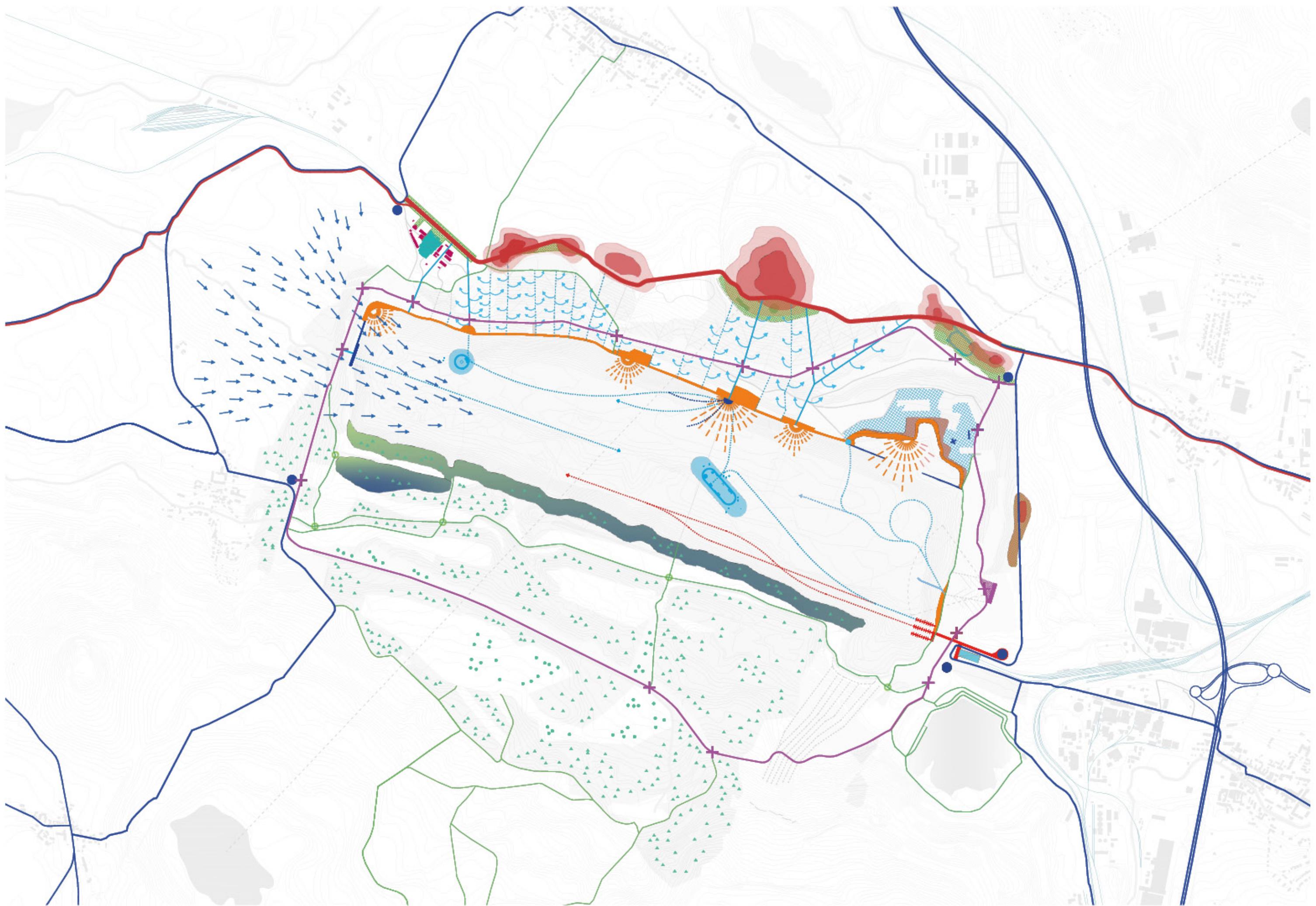
02

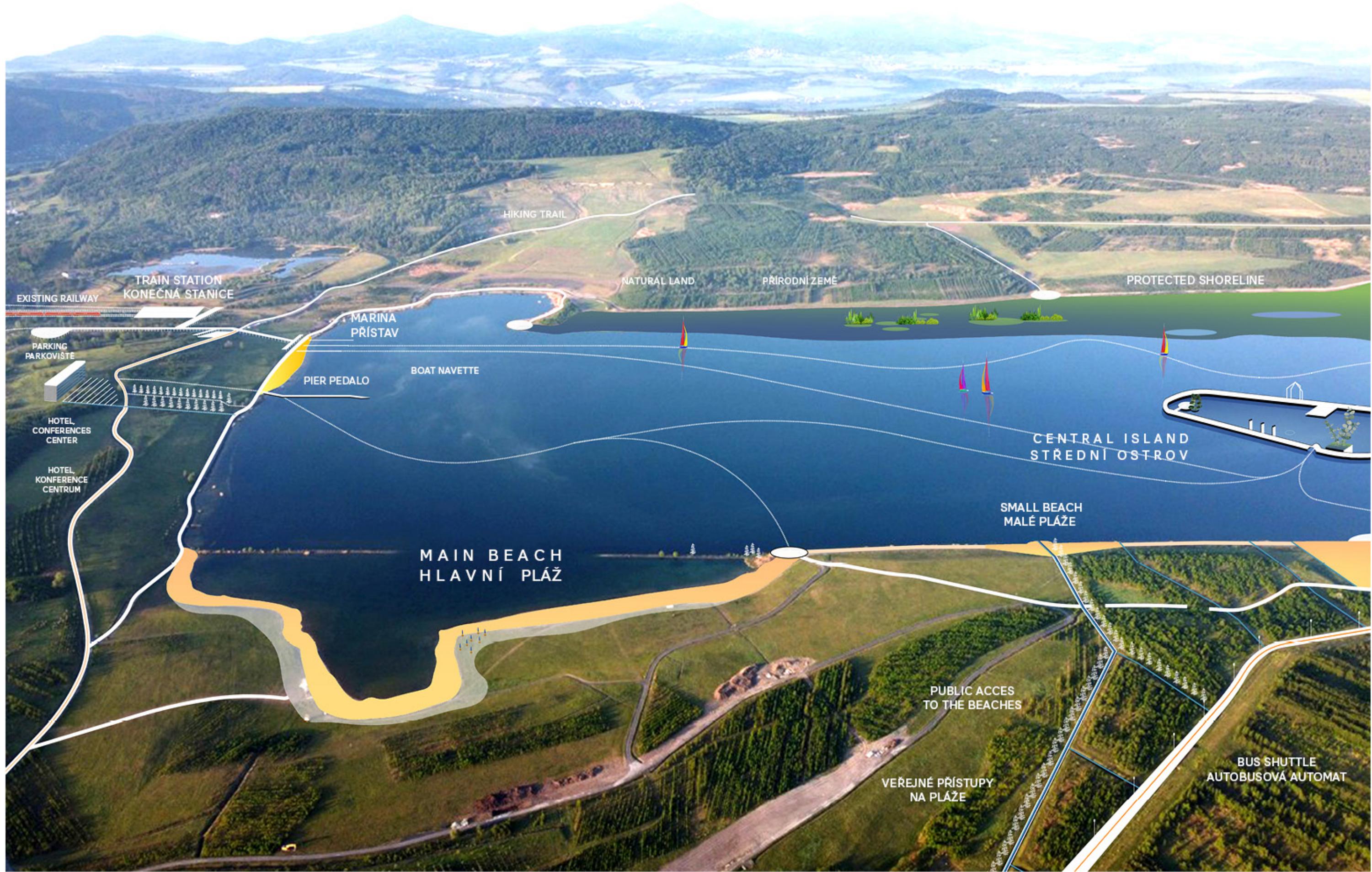


PODNEBÍ A ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ CLIMATE AND ENVIRONMENT

03







PROGRAM, VEŘEJNÝ PROSTOR A KRAJINA PROGRAM, PUBLIC SPACE AND LANDSCAPE

PROGRAM PROGRAM	VEŘEJNÝ PROSTOR PUBLIC SPACE	KRAJINA LANDSCAPE
1-Industry		17-Ore montains 18-Elbe river 19-D8
2-Train station terminus from Teplice	12-Cycle path from Teplice to Usti nad Labem	20-Hill north
3-Sport and cultural center	13-Access to the beach along the drainage systems	
4-Great hall community center		
5-Main beach		
6-Hotel conference center		
7-Local beach		
8-Pedal boat depature pontoon	14-Floating island at the square of vanished village	
9-Access to extreme water sports	15-Central island at the square of vanished village	
10-Marina / roof access		21-Wild and protect coast
11-Train station terminus from Usti nad Labem	16-Hiking trail	22-Bohemian forest
1-Průmysl		
2-Vlakové nádraží z Teplic		
3-Sportovní a kulturní centrum		
4-Velké společenské centrum haly		
5-Hlavní pláž		
6-Hotelové konferenční centrum		
7-Místní pláž		
8-Šlapací člun deponovaný ponton	12-Cyklotrasa z Teplic do Ústí nad Labem	17-Krušné hory
9-Přístup k extrémním vodním sportům	13-Přístup na pláž podél odvodňovacího systému	18-Labe
10-Přístup do přístavu / na střechu	14-Plovoucí ostrov na náměstí zmizelé vesnice	19-D8
11-Konečná stanice z Ústí nad Labem	15-Střední ostrov na náměstí zmizelé vesnice	20-Hill na sever
	16-Stezka	21-Divoké a chránit pobřeží
		22-Český les





TRI STRATEGICKÉ BODY ROZVOJE

**THREE STRATEGIC POINTS OF
DEVELOPMENT**

TRI STRATEGICKÉ BODY ROZVOJE

THREE STRATEGIC POINTS OF DEVELOPMENT

V této kapitole jsou specifikovány tři zvětšení. Od východu na západ ilustrují světelné akce, které je třeba provést při doprovodu rozvoje lokality a jejího přístupu. Z existujících kvalit lokality je do značné míry rozpracováno, že jde o stimulaci těchto tří částí jezera, jsou v pořadku:

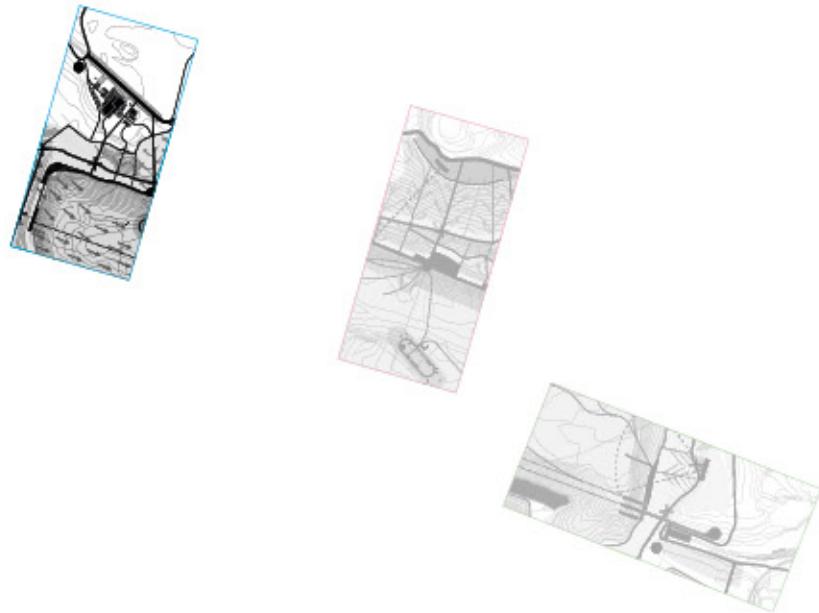
- Modernizace východního přístupu a pily, místa místního sbližování kolem sportu, sdružení a snadného přístupu k vodě.
- Sekvence sever-jih ve středu jezera ilustrující sportovní kontinuitu a systém přístupu na pláže a ostrovy.
- Východní vstupní dveře umožňující artikulaci různých druhů dopravy, nový přístav a hotel vítající prodloužený pobyt turistů navštěvujících jezero a region.

Three Zooms are specified in this chapter. From East to West, they illustrate the light actions to be carried out to accompany the development of the site and its access. Largely elaborated from the existing qualities of the site that it is a question of stimulating these three parts of the lake are in order:

- The upgrading of the eastern access and the sawmill, a place of local convergence around sports, associations and easy access to water.
- The North-South sequence in the center of the lake illustrating the sporting continuity and the system of access to the beaches and islands.
- The eastern entrance door allowing the articulation of the different modes of transport, the new marina and the hotel welcoming the extended stay of tourists visiting the lake and the region.



ZÁPADNÍ PŘÍSTUP WESTERN ACCES



Západní přístup je charakterizován hlavně obnovou pily a jejím potenciálem formulovat vybavení města. Tato brána, přístupná autem, na kole i vlakem, se stane pro místní obyvatele symbolickým místem a bude hostitelem komunitního centra, které je mimořádně veřejné a respektuje produktivní minulost tohoto místa. Symbolická Skyline na severní straně ocelárny se stane terminálem vlaku přijíždějícího ze západu a Teplic, stejně jako kulisou sportovních aktivit, které se budou konat v jeho nádvorí.

Na jih by se budovy připojené k hlavním sálům mohly stát uvítacími místy pro různá sdružení, která Lake Milada spojí (sdružení pro potápění, kitesurfing, uchování paměti města, uchování biodiverzity atd.). Závod se nakonec stane místem, kde bude nasazen přístup veřejnosti k různým vymoženostem lokality, a to:

- Na východ cyklostezka a kontinuita pro chodce obsluhující různá sportovní hřiště tohoto místa až po Ústí nad Labem.
- Na jih podél stávajícího drenážního systému lokality je pláž a banka, která hostí kryadlovou dopravu pro přístup na ostrovy a místní pláž zrcadlící velkou západní pláž turističtější
- Přístup k pontonu pro kitesurfing využívající západní větry

The western access is mainly characterized by the renewal of the sawmill and by its potential to articulate the amenities of the site. This gateway, accessible by car, bicycle and train, will become an emblematic place for local residents and host a community center that is eminently public and respectful of the site's productive past. The emblematic Skyline on the north side of the steel mill will become the terminus for the train arriving from the west and Teplice, as well as the backdrop for the sports activities that will take place in its forecourt.

Further to the south, the buildings annexed to the main halls could become welcoming places for various associations that Lake Milada will bring together (associations for scuba diving, kitesurfing, preservation of the site's memory, preservation of biodiversity, etc.).

Finally, the plant will become the place where public accesses to the various amenities of the site will be deployed, namely:

- To the east, the cycling and pedestrian continuity serving the various sports fields of the site up to Usti nad Laben.
- To the south along the existing drainage system of the site the beach and the bank hosting the river shuttle for access to the islands and the more local beach mirroring the large western beach more touristy
- Access to the pontoon for kitesurfing taking advantage of westerly winds

01



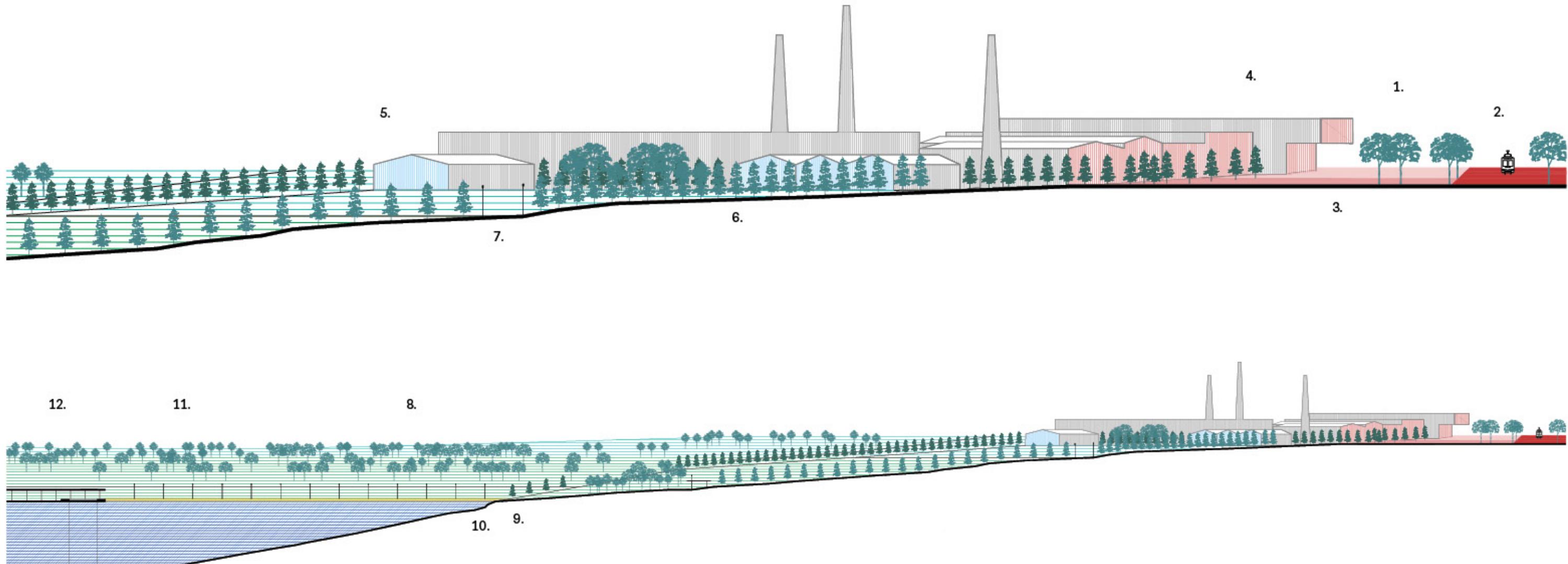
ZÁPADNÍ PŘÍSTUP

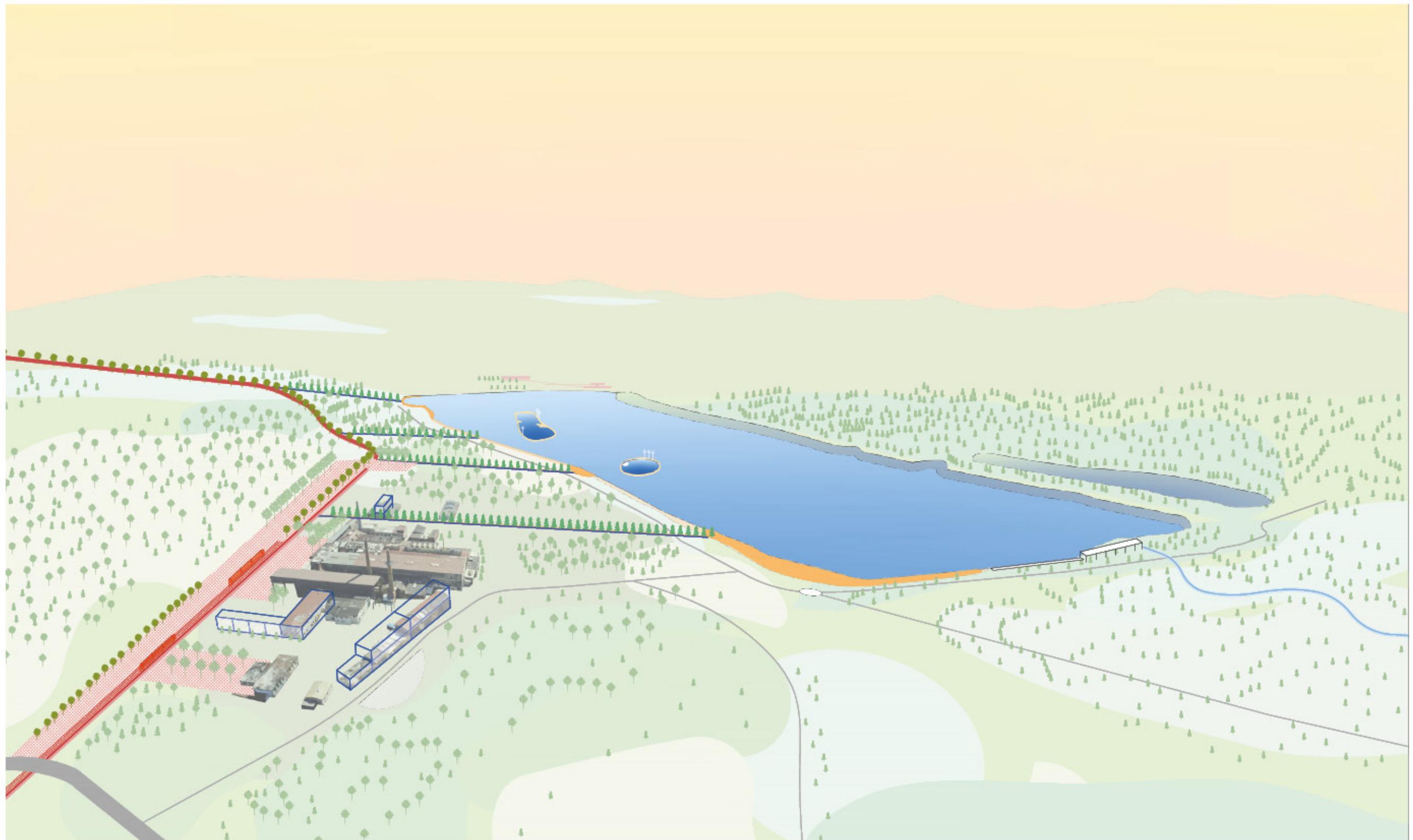
WESTERN ACCES

01

- 1 - parkování
- 2 - Vlak
- 3 - Sportovní náměstí a konec vlaku
- 4 - Komunitní centrum Great Hall a Local Events Center
- 5 - Sdružená místa a možný vývoj konkrétního bydlení
- 6 - Přístup na pláže podél odvodňovacího systému
- 7 - Shuttle stop
- 8 - Místní pláž
- 9 - Přístup na pláž na ostrovy ze západu
- 10 - Demineralizovaná silnice podél pobřeží
- 11 - Přístup pro sport, kitesurfing atd.
- 12 - Ostrov

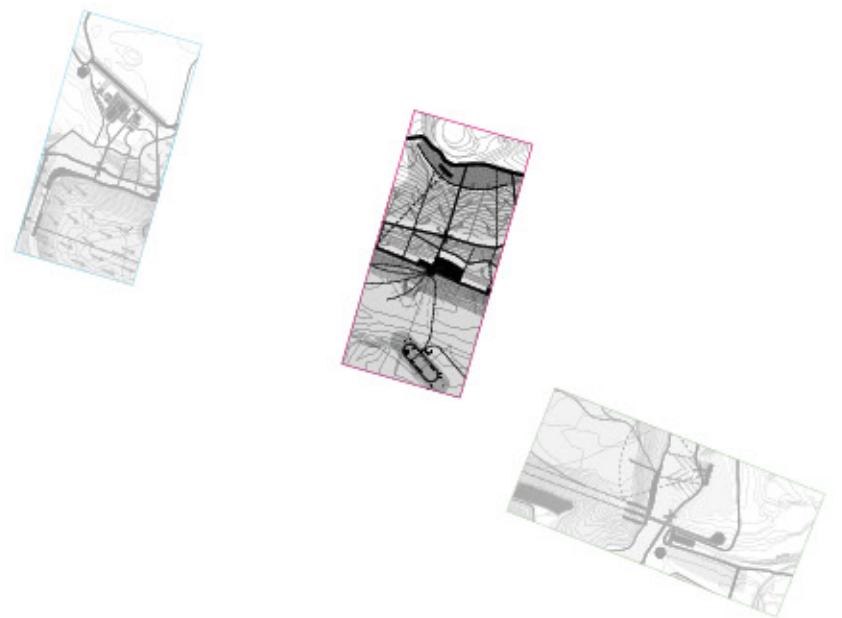
- 1 - Parking
- 2 - Train
- 3 - Sports square and train terminus
- 4 - Great Hall Community Centre and Local Events Centre
- 5 - Associative places and possible development of specific housing
- 6 - Access to beaches along the drainage system
- 7 - Shuttle stop
- 8 - Local beach
- 9 - Access beach to the islands from the west
- 10 - Demineralized road along the coast
- 11 - Access for sports, kitesurfing etc.
- 12 - Island





Pohled ze západu na novou adresu závodu a jeho potenciál pro změnu - View from the West on the new address of the plant and its potential for change

SEVERO-JIŽNÍ SEKVENCE NORTH-SOUTH SEQUENCE



Rám sever-jih umístěný ve středu jezera ilustruje prolínání různých strategických vrstev rozvoje jezera a jeho okolí.

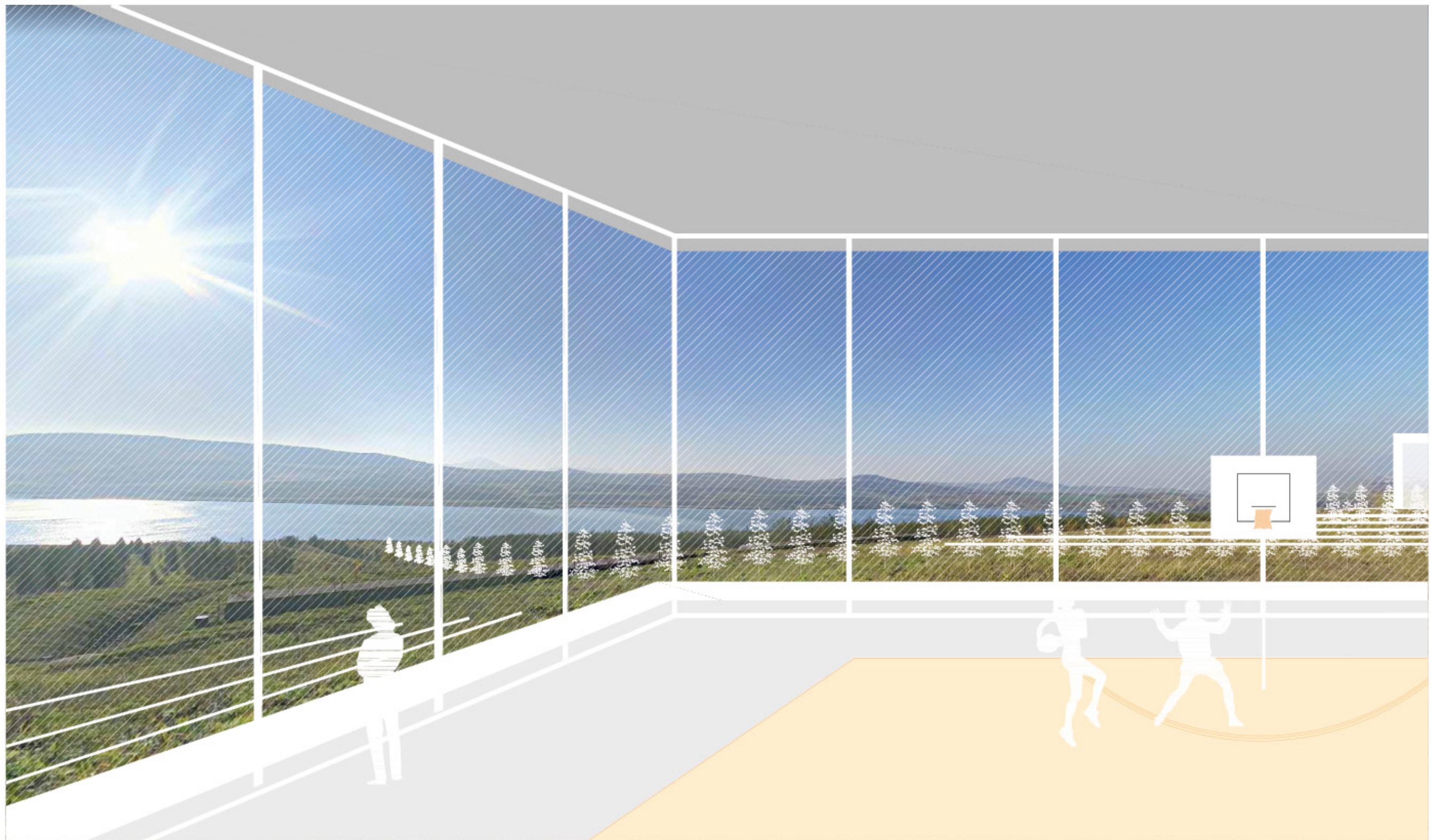
Na severu zde bude sportovní návaznost na hřebeni zastávka přerušovaná dvěma sportovními a kulturními zařízeními s panoramatickým jižním výhledem na celé území. Velké upravené náměstí pferušované sportovními hřišti a místy pro setkávání bude spojeno s pláží velkým sestupem uspořádaným podél odvodňovacího systému. Tato veřejná kontinuita mezi hřebenem a jezerem protne tábor v lese, kyvadlovou zastávku obsluhující celé město a pláž na půli cesty mezi východním a západním břehem. Tato pláž bude napojena na centrální plovoucí ostrov, který bude podporovat sportovní aktivity, přístup k vodě a síť vodních rostlin, které umožní větší biologickou rozmanitost v jezeře.

The North-South framing located in the center of the lake illustrates the interweaving of the different strategic layers of development of the lake and its surroundings.

To the north the sporting continuity on the ridge will find here a stopping point punctuated by two sports and cultural facilities offering a panoramic southern view of the whole territory. A large landscaped square punctuated with sports fields and meeting places will be articulated to a beach by a large descent arranged along the drainage system. This public continuity between the ridge and the lake will intersect a camp in the woods, a shuttle stop serving the entire site as well as a beach halfway between the east and west shores. This beach will be connected to the central floating island, which will support sports activities, water access and a network of aquatic plants that will allow for greater biodiversity within the lake.

02





Pohled ze sportovního vybavení připojeného k cyklistické stezce - View from the sports equipment attached to the bike path

VÝCHODNÍ PŘÍSTUP EASTERN ACCES

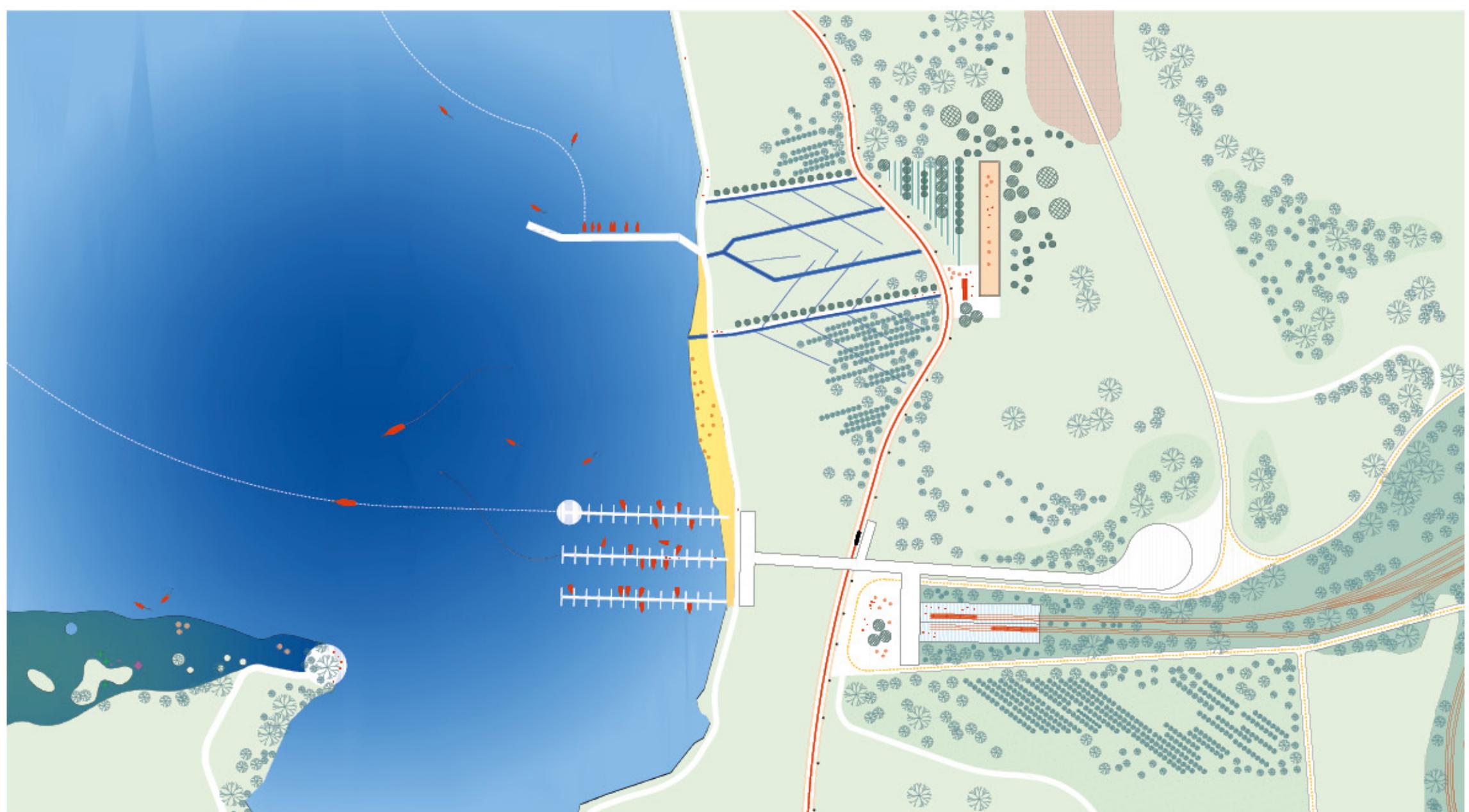
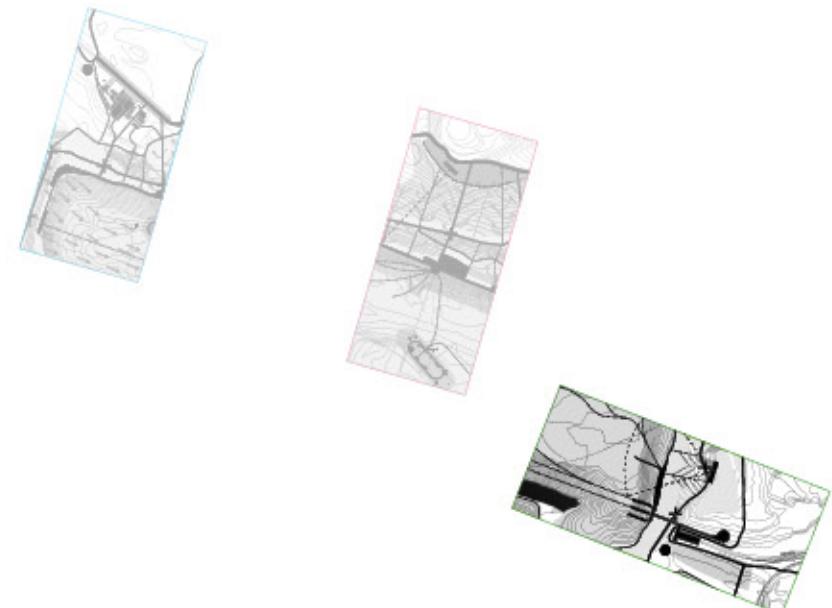
Východní přístup se stane hlavní vstupní branou do lokality kvůli jeho blízkosti k dálnici a městu Ústí Nad Labem. Zde velká veřejná střecha umožní spojení odolné proti povětrnostním vlivům mezi všemi druhy dopravy, které spojují místo. Tato střecha bude zároveň parkovištěm, konečnou stanicí vlaku přijíždějícího z východu, zastávkou veřejné kyvadlové dopravy, která bude projíždět areálem, a přístupem na stávající pláž i do nového přístavu, výchozí bod pro soukromé lodě a veřejnou kyvadlovou dopravu, která bude jezdit přes jezero a jeho ostrovy. Severněji na sever bude nový hotel zasazený do lesa poskytovat místo pro prodloužené pobytu turistům, kteří si užívají západního výhledu na jezero.

Tento hotel bude moci ubytovat barovou restauraci a konferenční místnost. Přístup na pláž a plovoucí ponton (výchozí bod pro šlapadla) bude vždy podél stávajícího odvodňovacího systému, místo před hotelem umožní stravování ve stínu a přístup k němu kyvadlovým autobusem.

The eastern access will become the major gateway to the site due to its proximity to the highway and the town of Usti Nad Labem. Here a large public roof will allow a weatherproof articulation between all the modes of transport that link the site. This roof will be at the same time, a car parking, a terminal station for the train arriving from the East, a stop for the public shuttle that will run through the site and an access to the existing beach as well as to the new marina, the starting point for private boats and the public shuttle that will run through the lake and its islands. Further north, a new hotel nestled in the woods will provide a place for extended stays for tourists enjoying a westerly view of the lake.

This hotel will be able to accommodate a bar restaurant and a conference room. The access to the beach and the floating pontoon (starting point for pedal boats) will always be along the existing drainage system, a place in front of the hotel will allow to eat in the shade and to access it by the shuttle bus.

03

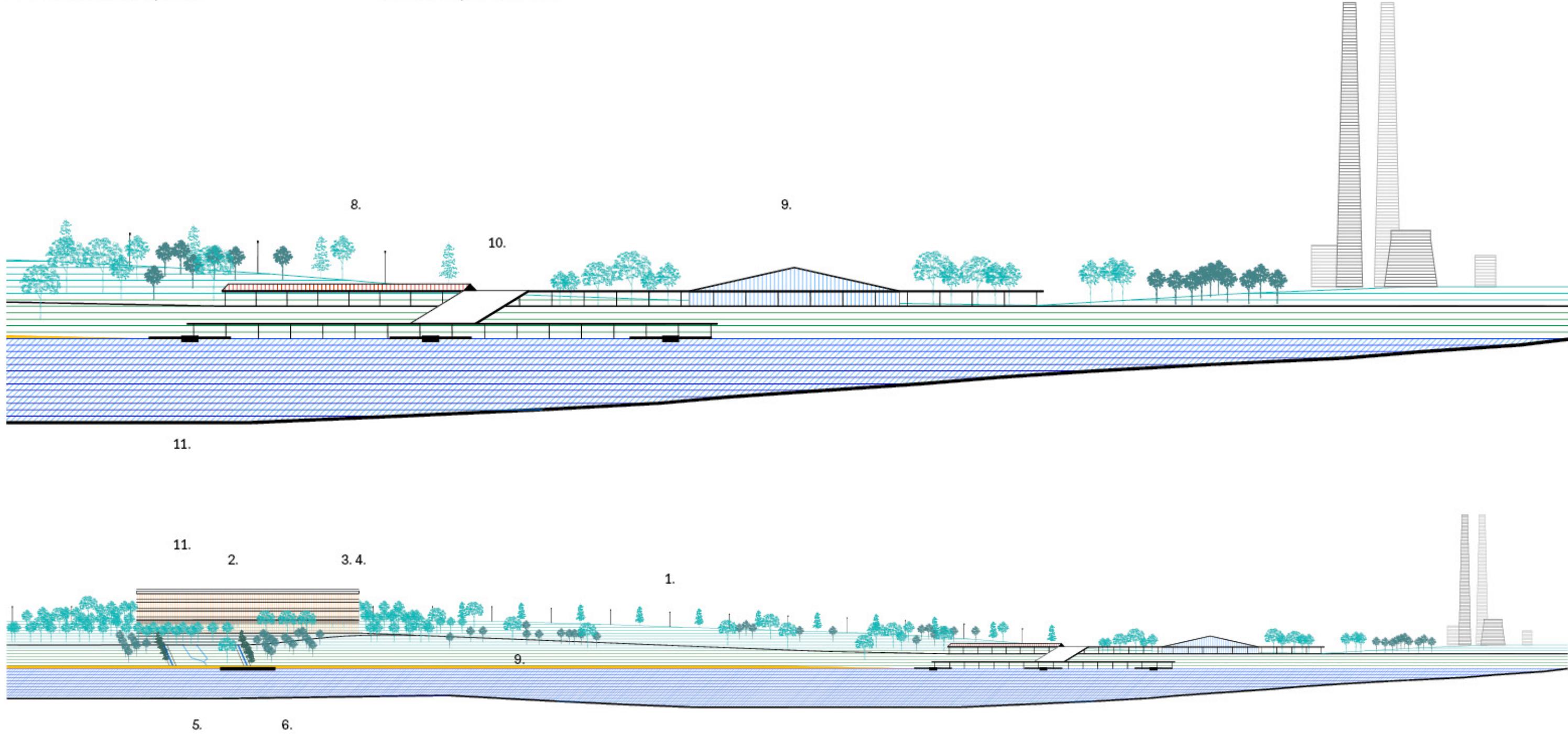


VÝCHODNÍ PŘÍSTUP

EASTERN ACCES

- 1 - Stávající přístupová cesta k webu
- 2 - Hotel, barová restaurace, konferenční místnost
- 3 - Hotelové nádvorí
- 4 - Hotelová kyvadlová zastávka
- 5 - Přístup na pláž
- 6 - Pontonový odjezdový pontonový člun
- 7 - Kryté parkování
- 8 - Zastávka kyvadlové dopravy na stanici
- 9 - Kryté vlakové nádraží a nádvorí
- 10 - Přístup do přístavu
- 11 - Odjezd přístavu a řeky
- 12 - Divoká a chráněná pobřeží

- 1 - Existing access road to the site
- 2 - Hotel, bar restaurant, conference room
- 3 - Hotel forecourt
- 4 - Hotel shuttle stop
- 5 - Access to the beach
- 6 - Pedal boat departure pontoon
- 7 - Covered parking
- 8 - Station shuttle stop
- 9 - Covered train station and forecourt
- 10 - Marina access
- 11 - Marina and river shuttle departure
- 12 - Wild and protected coast





Pohled ze dvou hotelových pokojů na jezero - View from two hotel rooms on the lake

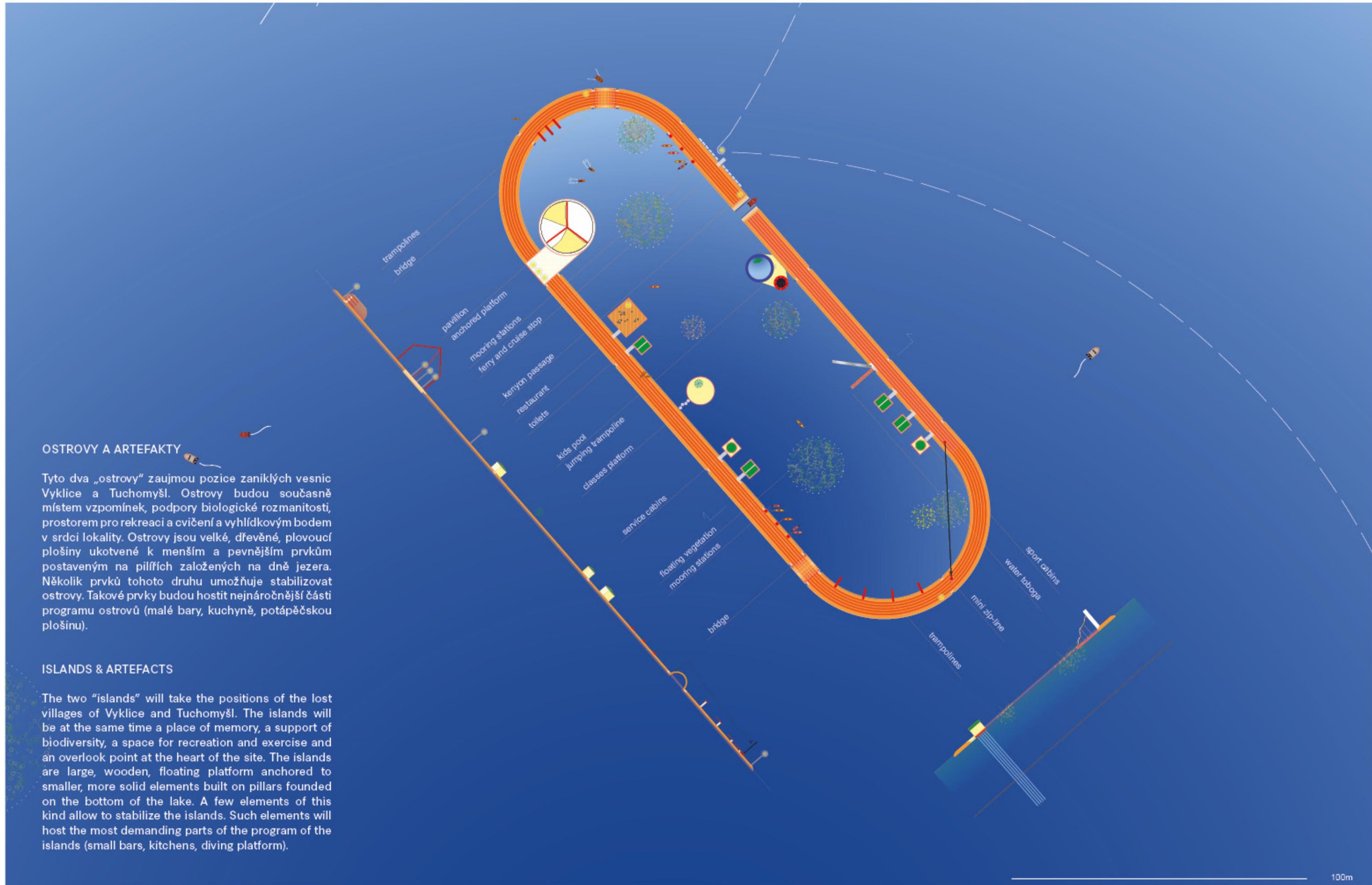
**CONCEPT OF ONE ARCHITECTURAL,
LANDSCAPING, ARTISTIC
INTERVENTION**

**KONCEPT JEDNÉ ARCHITEKTONICKÉ,
TERÉNNÍ ÚPRAVY, UMĚLECKÉ
INTERVENCE**



CENTRÁLNÍ OSTROV - NOVÝ TUCHOMYSL

CENTRAL ISLAND - NEW TUCHOMYSL



ZÁPADNÍ OSTROV - NOVÉ VYKLICE

WEST ISLAND - NEW VYKLICE



DEVELOPMENT STRATEGY OF THE AREA

STRATEGIE ROZVOJE OBLASTI

Abychom si mohli představit možný realizační program projektu, považujeme za zásadní představit si administrativní kroky, které budou nutné k implementaci této komplexní sady intervencí.

Oblast kolem jezera Milada je v zásadě ve veřejném vlastnictví. Mezi hlavní vlastníky patří veřejné subjekty, jako je český stát, Ústecký kraj, PKÚ a obce Ústí nad Labem, Chabarovice a Trmice. Z administrativního hlediska patří jezero Milada ke třem obcím (hlavně Chabarovice a Ústí nad Labem, velmi malá část patří k Trmicím, které byly okresem Ústí nad Labem a samosprávnou obcí se staly až v roce 1993).

Věříme, že by měl být vytvořen řídící orgán zahrnující ústřední stát, kraj, všechny obce, jejichž území souvisí s jezerem, a také sousední obce (mezi nimi je podle nás důležité zapojit město Teplice). Ve správě by měly být zastoupeny všechny tyto velmi odlišné subjekty, od národního státu až po několik malých provinciálních obcí. Tento správní orgán by měl samozřejmě souviset s existujícím Dobrovolným sdružením obcí jezera Milada založeným v roce 2006 (Ústí nad Labem, Chabarovice, Trmice), měl by se však rozšířit alespoň o Chlumec, Modlany, Přestanov, Stadice a Teplice.

Tento řídící orgán bude řídit proces a koordinovat partnerství veřejného a soukromého sektoru (pravděpodobně budou některé ze zúčastněných stran

partnerství veřejného a soukromého sektoru zapojeny do hlavního správního orgánu stejně, jako v případě měst Ústí nad Labem, Chabarovice a Teplice).

Řízení jezera a regulace různých možných využití je třeba sdílet mezi různými zainteresovanými obcemi a zapojit velkou základnu možných zúčastněných stran do moderního a efektivního orgánu nad místní správou. Rozsah projektu nutně vyžaduje koordinaci mezi různými místními správními realitami a se superlokálními úrovněmi. Mezi možné strategie správy patří zřízení sdružení nebo orgánu přírodního parku spolufinancovaného přímo místními správami za účelem řízení činností (akcí, sportovních a volnočasových aktivit, vzdělávání, prohlídek za poznáním, ...) a regulace přístupu (bezpečnost a kontrola). Do partnerství týkajícího se sponzorů a řízení konkrétních aktivit (např. Konference, kongres, týmová práce a budování týmu) mohou být zapojeny soukromé organizace

In order to imagine a possible realization program for the project, we think it is crucial to imagine the administrative steps that will be necessary to implement this complex set of interventions.

The area around lake Milada is fundamentally public owned. Among the main owners are public subjects such as the Czech State, the Ústí nad Labem Region, PKÚ and the municipalities of Ústí nad Labem, Chabarovice and Trmice. From an administrative point of view, Milada lake belongs to three municipalities (mainly Chabarovice and Ústí nad Labem, with a very minor portion belonging to Trmice, that was a district of Ústí nad Labem and became a self-governing municipality only in 1993).

We believe a governing body should be formed involving the Central State, the Region, all Municipalities whose territory is related to lake and also the neighbouring Municipalities (among them we believe it is important to involve the city of Teplice). These very different subjects, ranging from a national state to a few small provincial municipalities should all be represented in the administration. Such administrative body should of course be linked to the existing Voluntary Association of the Municipalities of Lake Milada founded in 2006 (Ústí nad Labem, Chabarovice, Trmice) but should extend to include at least Chlumec, Modlany, Přestanov, Stadice and Teplice.

Such governing body will manage the process and coordinate the public/private partnerships (probably some of the stakeholders of the Public Private Partnerships will be the same involved in the main administrative body, as in the case of the cities of Ústí nad Labem, Chabarovice and Teplice).

The governance of the lake and the regulation of the different possible uses need to be shared among the different interested municipalities and involve a large basin of possible stakeholders into a modern and efficient super-local governance body.

The scale of the project necessarily requires coordination between different local administrative realities, and with the super-local levels. Possible strategies of governance include the establishment of an association or a natural park authority co-financed directly by local administrations for the management of the activities (events, sport and leisure activities, education, sight-seeing tours, ...) and the regulation of access (security and control). Private organisations can be involved for a partnership concerning sponsors and the management of specific activities (e.g. conferences, congress, teamwork and team building).

SPRÁVA A ŽIVOTNOST GOVERNANCE AND DURABILITY

Projekt Milada je územní projekt složený z velkého množství intervencí různého rozsahu a obsahu, které ovlivňují územní prostory spadající pod jurisdikci několika obecních správ, a které budou implementovány a řízeny velmi různými subjekty, veřejnými i soukromými, a v kloubové časy, které se obtížně programují.

Nelze tedy uvažovat o unitární správě, která za současné situace završí celý plánovaný program.

LZE SI PŘEDSTAVIT DVĚ RŮZNÉ ÚROVNĚ:

A - úroveň spojená s **CELKOVÝM PLÁNOVÁNÍM** (pravidla, umístění zásahů, územní členění, hustota, index budov, návrh infrastruktury atd.). Tuto úroveň by měly zaručit městské správy (společenství obcí?). Na jejichž území se zásahy nacházejí.

Může se jednat o jednoduchou koordinaci struktury vytvořenou příslušnými technickými úřady, která předloží plán / program ke schválení různým obecním zastupitelstvům a bude kontrolovat provádění pomocí běžných postupů každé obce v oblasti působnosti.

Nebo lépe, může to být specializovaná struktura „míse“, specializovaná společnost, která zpracovává plán / program, organzuje konzultace, vzbuzuje zájem o projekt prostřednictvím marketingových akcí, kontroluje intervence, dává ústupky a povolení, svěřuje vedení veřejných částí (pláže, lesy, sítě ...) atd. Toto řešení je složitější, ale lépe zaručuje celkovou realizaci projektu.

V obou případech by oba způsoby řízení byly výhradně veřejné.

B - úroveň související s **PROVÁDĚNÍM A ŘÍZENÍM** různých plánovaných zásahů.

K tomu je třeba intervence rozdělit do různých typů: zásahy, které musí provádět výhradně veřejné orgány (např. sítě infrastruktury); zásahy, které mohou provádět soukromé osoby (např. kiosky, restaurace atd.). Komplexní intervence, pro které jsou vyžadovány veřejné ústupky, veřejný a soukromý kapitál nebo jiné formy kapitálu (např. dvě možné rozvojové oblasti / póly 1. ocelárna 2. sektor Hotel-Gare).

Zatímco u prvních dvou typů jsou postupy jasné - projekty a realizace technických kanceláří patřících do struktury, která řídí plánovací úroveň; nebo výsledné žádosti o povolení a soukromé realizace - třetí typ mohou implementovat speciálně založené společnosti, jako jsou polovéřejné společnosti nebo developerské společnosti.

Řízení celé operace by proto mělo být vytvořeno takto:

- Veřejná struktura, která zpracovává plán / program, určuje pravidla, organizuje nemovitosti, uděluje povolení, provádí veřejné části;

- Mnoho soukromých subjektů, formulovaných podle složitosti intervencí: od jedlého provozovatele, který vytváří malou obchodní strukturu, až po developerskou společnost, která transformuje složitý sektor území.

The Milada project is a territorial project made up of a large sum of interventions of different scale and content that affect territorial spaces under the jurisdiction of several municipal administrations, and that will be implemented and managed by very different subjects, public and private, and in articulated times that are difficult to program.

It is therefore impossible to think of a unitary governance that, from the current situation, completes the whole planned program.

TWO DIFFERENT LEVELS COULD BE IMAGINED:

A - a level linked to **OVERALL PLANNING** (rules, location of interventions, zoning, density, building index, Infrastructure design, etc.). This level should be guaranteed by the Municipal Administrations (Community of Communes?) on whose territory the interventions are located.

It can be a simple coordination structure formed by the respective technical offices that submits the plan/program to the approval of the different municipal councils and controls the implementation through the normal procedures of each municipality for the area of competence.

Or, better, it can be a dedicated "mission" structure, a specialized company, which elaborates the plan / program, organizes the consultations, arouses interest in the project through marketing actions, controls the interventions, gives concessions and authorizations, entrusts the management of the public parts (beaches, woods, networks...) and so on. This solution is more complex, but it better guarantees the overall realization of the project.

In either case, both modes of governance would be exclusively public.

B - a level relating to the **IMPLEMENTATION AND MANAGEMENT** of the various planned interventions. To do this, the interventions must be divided into different types: interventions that must be carried out exclusively by public authorities (e.g. infrastructure networks); interventions that can be carried out by private individuals (e.g. kiosks, restaurants, etc.), complex interventions for which public concessions, public and private capital or other forms of capital are required (e.g., the two possible development areas/poles 1. steel mill 2. Hotel-Gare sector). While for the first two types, the procedures are clear - projects and realizations of the technical offices belonging to the structure that manages the planning level; or the resulting requests for authorizations and private realizations - the third type can be implemented by specially established companies, such as semi-public companies or development companies.

Therefore, the governance of the overall operation should be constituted as follows:

- A public structure that elaborates the plan/program, dictates the rules, organizes the properties, grants the authorizations, carries out the public parts;
- Many private subjects, articulated according to the complexity of the Interventions: from the single operator who creates a small commercial structure, to the development company that transforms a complex sector of the territory.

A



CELKOVÉ VEŘEJNÉ PLÁNOVÁNÍ OVERALL PUBLIC PLANNING

- . Pravidla / plán
- . Místo zásahů
- . Zónování
- . Hustota
- . Návrh infrastruktury
- . Rules / plan
- . Location of interventions
- . Zoning
- . Density
- . Infrastructure design

VYMEZENÁ STRUKTURA MISE DEDICATED MISSION STRUCTURE

B



SOUKROMÉ KONCESE Malé obchodní struktury

- . Stánek
- . Restaurace
- . Hotel

PRIVATE CONCESSIONS Small commercial structures

- . Kiosk
- . Restaurant
- . Hotel

KAPITÁLY VEŘEJNÁ / SOUKROMÁ POLOVEREJNÁ SPOLEČNOST

CAPITALS PUBLIC / PRIVATE SEMI-PUBLIC COMPANY

More complex development areas

OBLAST ROZVOJE ZÁPAD SEKTOR OCELOVÝCH MÍLÝNŮ

DEVELOPMENT AREA WEST STEEL MILL SECTOR

STIMULACE . průmysl . Obce a vesnice . Ekonomika cestovního ruchu

STIMULATION . industry . Communes and villages . Tourism economy

OBLAST ROZVOJE VÝCHODNÍ SEKTOR HOTELOVÝCH STANIC

DEVELOPMENT AREA EAST HOTEL-STATION SECTOR

- . Veřejná infrastruktura
- . Sítě
- . Veřejné prostory
- . Osvětlení

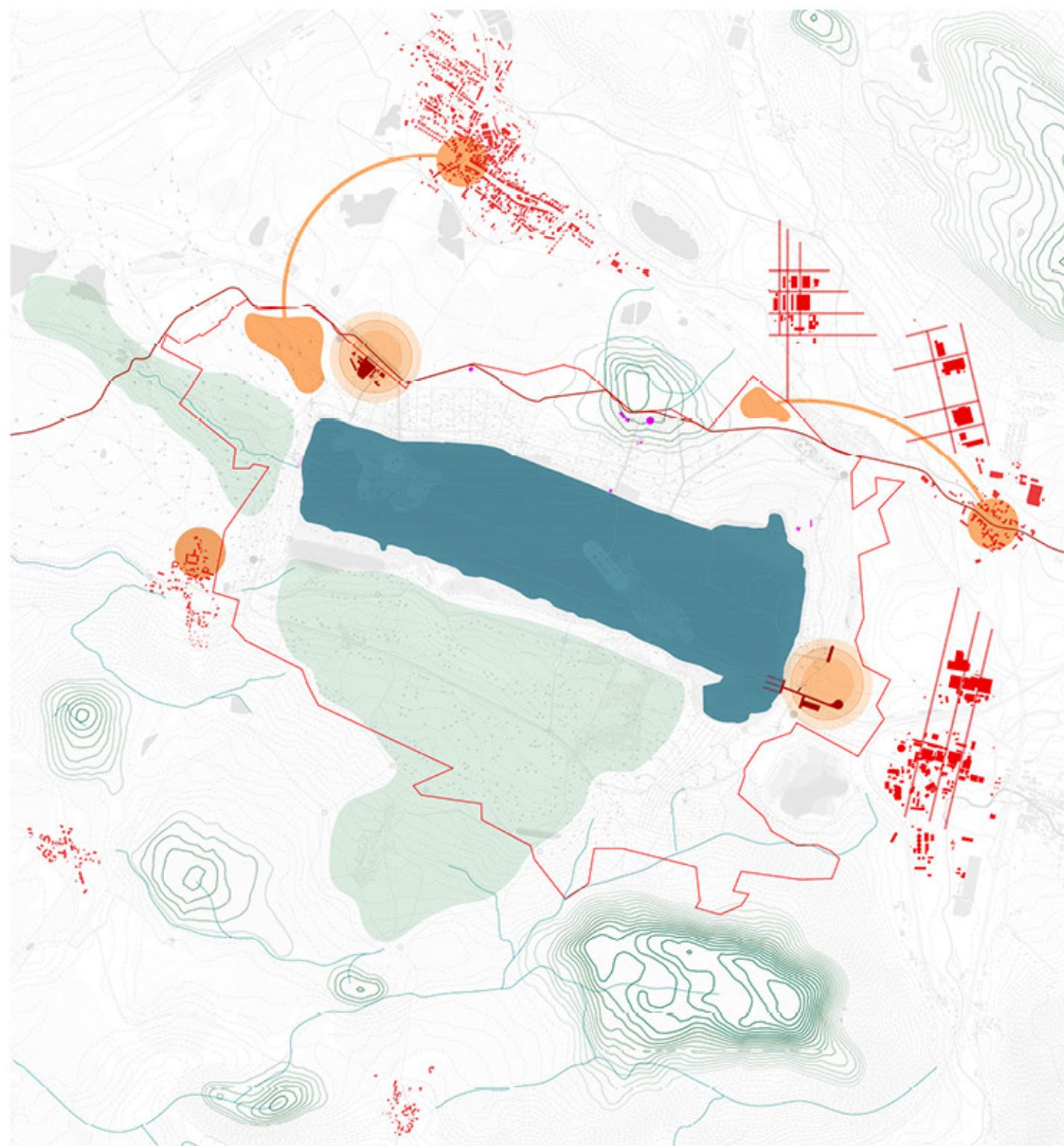
PUBLIC AUTHORITIES Public Infrastructure

- . Networks
- . Public spaces
- . Lighting

OBLAST ROZVOJE VÝCHODNÍ SEKTOR HOTELOVÝCH STANIC

DEVELOPMENT AREA EAST HOTEL-STATION SECTOR

STRATEGIE ROZVOJE OBLASTI DEVELOPMENT STRATEGY OF THE AREA



- Perimetr - veřejné plánování, specializovaná struktura míst / Perimeter - Public planning, dedicated mission structure
- Sektor oceláren a hotelových stanic - částečně veřejná společnost / Steel mill and hotel station sector - Semi public
- Rozvojová oblast - soukromá veřejná společnost / Development area - Semi private company
- Možná oblast komunálního rozvoje / Possible communal development area
- Soukromé ústupky / Private concessions
- Cyklotrasa - veřejné orgány / Cycle path - Public authorities
- Průmyslová stimulace / Industrie stimulation
- Vesnice se připojit - veřejné orgány / Village to connect - Public authorities
- Chráněné pásmo přirozené / Protected zone natural

EKONOMICKÁ BILANCE ECONOMIC BALANCE

Ekonomické rovnováhy intervence je dosaženo v různých fázích.

Obecný ekonomický a finanční plán, který hodnotí očekávané náklady pro každou kategorii intervence:

rekultivace půdy

doprava: auto, chodci, cyklistické stezky, silnice atd.

sítová infrastruktura

kanalizace, osvětlení, vodní sítě, komunikace

environmentální opatření

obnova průmyslové archeologie

nové intervence

v sektoru Hotel-Station, pláže, ostrovy, sportovní zařízení

veřejné budovy

výzkumné centrum? centrum zimních sportů?

obytné stavby?

Hodnocení ekonomických účinků každého zásahu rozdělením na:

- intervence, které představují čistě veřejné náklady;
- samofinancované intervence;
- intervence, které produkuje ekonomické zdroje.

Tyto zdroje lze použít na pokrytí veřejných nákladů na provedení prací (např. prostřednictvím koncesí nebo prodeje veřejného pozemku, podílu na finančním zisku vytvořeném intervencí atd.) A nákladů na správu (např. prostřednictvím daní).

Hodnocení hospodářských a sociálních dopadů intervencí: interní (soubor intervencí: např. zaměstnanost) externí (na referenční region: např. zdanění nově založených společností).

Je třeba ověřit další formy hospodářského dopadu (např. využívání práv (módní přehlídka, filmy, pohlednice, vydavatelství, reklama atd.).

Rozdělení intervencí:

- Intervence prováděné z veřejných zdrojů: sítě infrastruktury atd.;
- veřejné / soukromé intervence: obnova průmyslové archeologie atd.;
- Intervence prováděné ze soukromých zdrojů: restaurace, nákupní centra, koupaliště, rezidence atd.; intervence prováděné ze soukromých zdrojů: restaurace, nákupní centra, koupaliště, rezidence atd.

Členění podle fází intervence a rozdělení zdrojů v čase.

The economic equilibrium of the intervention is achieved through different stages.

A general economic and financial plan that evaluates the expected costs for each category of intervention:

land reclamation

traffic: car, pedestrians, bicycle paths, roads, etc.

network infrastructure

sewerage, lighting, water networks, communications

environmental arrangements

recovery of industrial archaeology

new interventions: in the Hotel-Station sector, beaches, islands, sports facilities

public buildings: research center? winter sports center?

residential structures?

Evaluation of the economic effects of each intervention by dividing them in:

- interventions that represent a pure public cost;
- self-financed interventions;
- interventions that produce economic resources.

These resources can be used to cover the public costs of carrying out the works (e.g. through concessions or the sale of public land, a share of the financial profit generated by the intervention, etc.) and management costs (e.g. through taxation).

Evaluation of the economic and social effects of the interventions: internal (set of interventions: e.g. employment) external (on the reference region: e.g. taxation of newly established companies).

Other forms of economic impact to be verified (e.g. exploitation of rights (fashion shows, films, postcards, publishing, advertising, etc.).

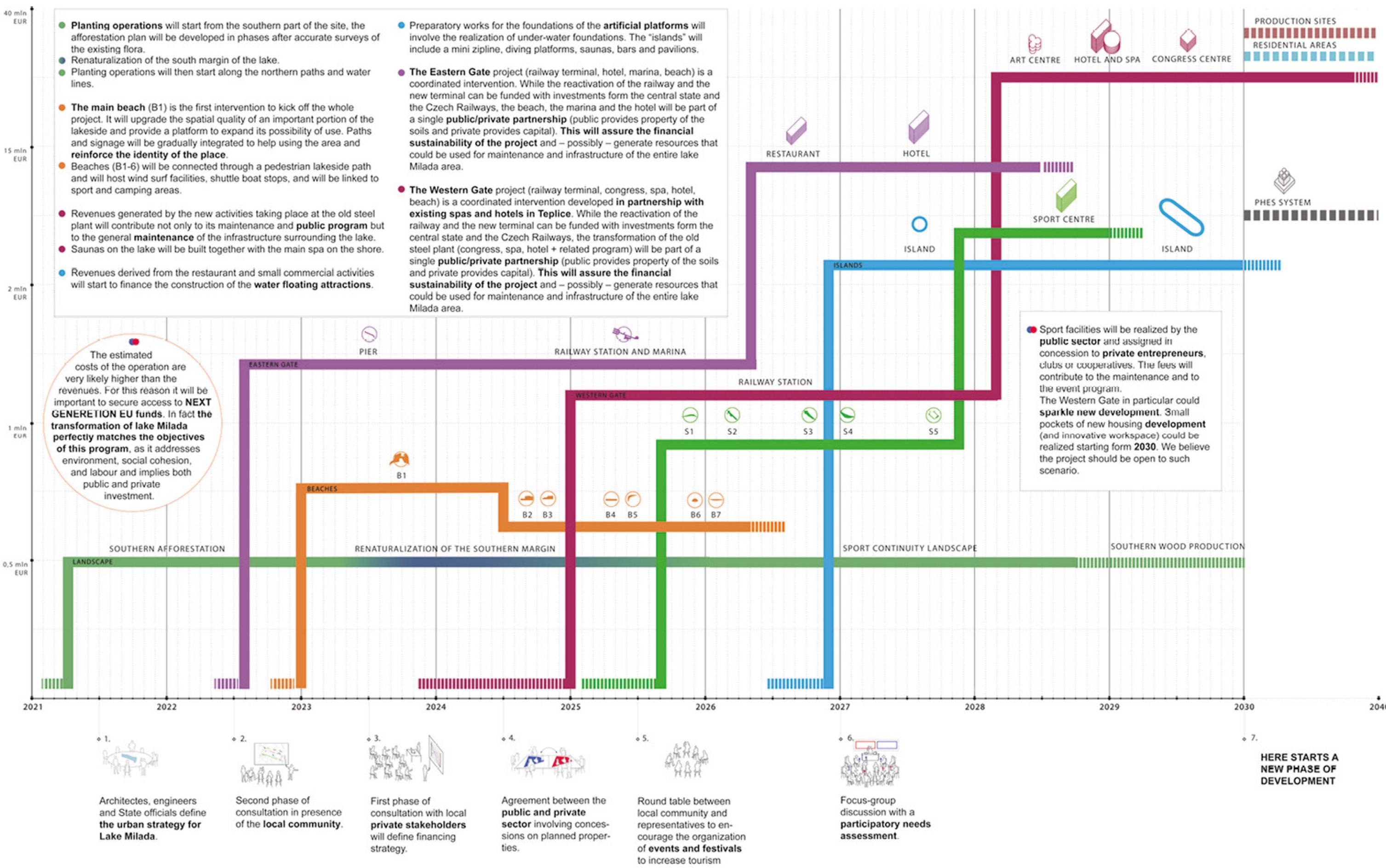
Distribution of interventions:

- Interventions to be carried out with public resources: infrastructure networks, etc.;
- public / private interventions: recovery of industrial archaeology, etc.;
- Interventions to be carried out with private resources: restaurants, shopping centers, bathing facilities, residences, etc.; interventions to be carried out with private resources: restaurants, shopping centers, bathing facilities, residences, etc.

Subdivision by phases of intervention and distribution of resources over time.

STRATEGIE ROZVOJE OBLASTI

DEVELOPMENT STRATEGY OF THE AREA



FÁZOVÁNÍ PHASING

Složitost projektu vyžaduje jasný (ale ne přísný) plán intervence. V této předběžné fázi náš program jednoduše definuje priority a logické vztahy (druhu: nejprve A, pak B). Toto hrubé schéma spojující čas a investice umožnuje definovat první obecný scénář, který bude později podrobněji specifikován a přizpůsoben vznikajícím příležitostem.

Navrhujeme realizovat projekt prostřednictvím řady drobných zásahů (co nejméně), které budou alespoň v prvních fázích realizovány převážně z veřejných prostředků. V důsledku toho navrhujeme začít s mnoha malými (a relativně levnými) veřejnými zásahy, které okamžitě zlepší kvalitu krajiny a zvýší programovou nabídku, která je k dispozici návštěvníkům.

Po této první fázi, zahrnující zejména sportovní zařízení, pláže a drobné krajinné prvky, navrhujeme řešit dopravní infrastrukturu a znova aktivovat západní železnici až do Ústí nad Labem. V tomto okamžiku je rozumné si myslet, že by mohli být zapojeni soukromí investoři (například při realizaci přístavu a hotelu). Schéma pak může být ve větším měřítku opakováno pro rozvoj východní železnice až do Teplic a transformaci ocelárny zavedením nového programu (kongresové centrum, lázně)

Souběžně s tímto procesem budou s veřejným financováním prováděny zásahy do životního prostředí (obnova pobřeží, zásahy do vodních toků). Abychom to shrnuli, představujeme si, že všechny zásahy v oblasti životního prostředí a infrastruktury budou hrazeny z veřejných peněz a že soukromý sektor by se mohl podílet na investicích souvisejících s východní a západní branou. Tyto intervence budou prováděny oddělenými partnerstvími veřejného a soukromého sektoru. Drobné prvky projektu (restaurace, bary, půjčovna lodí, sportovní zařízení) budou realizovány veřejným sektorem a poté dány koncesí soukromým podnikatelům.

The complexity of the project requires a clear (but not rigid) plan of intervention. In this preliminary phase, our program simply defines priorities and logical relations (of the kind: first A, then B). This rough scheme linking time and investments allows to define a first general scenario, that will later be specified more in detail and adapted to emerging opportunities.

We propose to realize the project through a series of small interventions (as small as possible) that will be, at least in the first phases, mainly realized with public funds. As a consequence, we propose to start with many small (and relatively inexpensive) public interventions that will immediately improve the quality of the landscape and increase the programmatic offer available to the visitors.

After these first phase, involving mainly sport facilities, beaches, and minor landscape features, we propose to address the transport infrastructure and to re-activate the Western railway till Ústí nad Labem. At this point it is reasonable to think that private investors could be involved (for instance in the realization of the marina and the hotel). The scheme can then be repeated at a bigger scale to develop the Eastern railway till Teplice and to transform the steel plant with the insertion of new program (congress centre, spa)

Parallel to this process, the environmental interventions (re-naturalization of shores, interventions on water streams) will be conducted with public funding. To summarize, we imagine that all environmental and infrastructural interventions will be paid with public money and that the private sector could take part in the investments related to the Eastern and Western gates. Such interventions will be conducted by separated public/private partnerships. The minor elements of the project (restaurants, bars, boat renting, sport facilities) will be realized by the public sector and then given in concession to private entrepreneurs.

NÁSLEDNÁ SMLOUVA SUBSEQUENT CONTRACT

Následující poznámky definují možnou časovou osu a poskytují hrubý předběžný návrh týkající se poplatků konstrukčního týmu. Jelikož je třeba ještě podrobně definovat rozsah práce, neměly by být tyto poznámky chápány jako závazná nabídka ani by neměly být brány jako výchozí bod pro vyjednávání

1. ZPRACOVÁNÍ KONCEPČNÍ STUDIE ŘEŠENÉHO ÚZEMÍ

12 MĚSÍCŮ
31 455 122 CZK

2. DESIGN MANUÁL ÚZEMÍ

6 MĚSÍCŮ
15 727 561 CZK

CELKOVÝ HLAVNÍ PLÁN

47 182 683 CZK

3. PORADENSTVÍ PŘI KOORDINACI ROZVOJE ÚZEMÍ DO ROKU 2030

15 727 561 CZK

4. ZPRACOVÁNÍ PROJEKTU ARCHITEKTONICKÉ, KRAJINÁŘSKÉ, UMĚLECKÉ ČI JINÉ INTERVENCE V ÚZEMÍ

10% NÁKLADU

The following notes define a possible timeline and provide a rough preliminary suggestion concerning the fee of the design team. As the scope of work still needs to be defined in detail, these notes should not be understood as a binding offer nor be taken as the starting point for negotiation.

1. CONCEPT PLAN OF THE COMPETITION SITE

12 MONTHS
1 200 000 E

2. DESIGN CODE FOR THE AREA

6 MONTHS
600 000 E

TOTAL MASTERPLAN

1 800 000 E

3. CONSULTANCY SERVICES DURING THE COORDINATION OF THE AREA

600 000 E

4. DESIGN OF THE FIRST ARCHITECTURAL, LANDSCAPE, ARTISTIC OR OTHER INTERVENTION

10 % OF THE COST